NL	Gebruiksaanwijzing Ladders & Trappen	4
FR	Instructions pour échelles et escabeaux	8
DE	Gebrauchsanweisung Leitern und Stufenstehleitern	12
EN	Instructions for ladders and stepladders	16
ES	Instrucciones para escaleras simples y escaleras de tijera	20
IT	Istruzioni per scale e sgabelli	24
SE	Instruktioner för stegar och trappstegar	28
NO	Bruksanvisning gardintrapper og stiger	32
DA	Instruktioner for stiger og trappestiger	36
FI	Tikkaiden ja seisovien tikkaiden ohjeet	40
IS	Leiðbeiningar fyrir stiga og tröppur	44
ET	Juhendid redelitele ja treppredelitele	48
RO	Instrucțiuni pentru scări si scări pliante	52
HU	Útmutató kombinált létrákhoz és szobalétrákhoz	56
PL	Instrukcje obsługi drabin i drabin schodkowych	60

738889-B-0510

www.altrex.com

Relax. It 's an Altrex.

altrex

1
75°

2

3

4

5

6

7

8

9
1 m

altrex
MAX. 150 kg
TÜV NORD
GS
VEILIG
Warenwet
VGS
EN 131
Altrex B.V.
P.O. Box 30160
8003 CD Zwolle
The Netherlands
www.altrex.com
8 711563 154544
art.nr:
739122-C
In A-stand deze zijde niet beklimmen
Ne pas monter ce côté en position A
Don't climb this side in A position
Diese Seite nicht besteigen im Position A

Veilig gebruik van een trap of ladder

Gefeliciteerd met de aankoop van uw Altrex trap of ladder. De doordachte details zorgen ervoor dat het eenvoudig werken is met een Altrex trap of ladder. Sommige aanwijzingen zijn specifiek voor een **trap** of specifiek voor een **ladder**. In die gevallen staat dit duidelijk aangegeven.

Lees voor het gebruik van de trap of ladder deze gebruiksaanwijzing goed door! Bewaar deze ook om later na te kunnen lezen. Bestudeer ook goed de aanwijzingen/pictogrammen op het product zelf.

Alle trappen/ladders die in Nederland in de handel worden gebracht, moeten voldoen aan de Warenwet waarvan de eisen zijn vastgelegd in het Besluit Draagbaar Klimmaterieel. Zie voor meer informatie www.altrex.nl en de stickers op de trap of ladder. Professioneel, veilig werken op trappen en ladders vereist het kiezen voor het veiligheidsniveau van de NEN2484 en de Warenwet.

Voor gebruik

- Wees steeds waakzaam. Beklim een trap of ladder geconcentreerd en niet onder invloed van alcohol, medicijnen of middelen die het reactievermogen kunnen beïnvloeden.
- Zorg dat tijdens transport de trap of ladder is ingeklapt en zorg er voor dat de trap of ladder goed ondersteund wordt en vastgezet is.
- Controleer na ontvangst en vóór ieder gebruik alle onderdelen van de trap of ladder op hun toestand en werking en kijk of alle onderdelen (o.a. voeten en kapjes) aanwezig zijn.
- Inspecteer, iedere keer voor gebruik, de trap of ladder op gebreken zoals vervorming en slijtage.
- Trappen/ladders voor professioneel gebruik moeten periodiek worden gekeurd door een deskundige.
- Verzeker uzelf, iedere keer, dat de trap of ladder geschikt is voor het doel waar voor u het gaat gebruiken. Gebruik de trap of ladder uitsluitend waarvoor deze is vervaardigd. Gebruik de trap of ladder niet als steiger of stellage e.d. Gebruik een trap alleen vrijstaand.
- Beklim niet een trap die tegen de muur is geplaatst.
- Gebruik nooit een beschadigde of gebroken trap of ladder. Tijdelijke reparaties zijn niet toegestaan. Laat iedere beschadiging aan een trap of ladder zo spoedig mogelijk repareren, in ieder geval voor een volgend gebruik, door een ter zake deskundige.
- Houd de trap of ladder zoveel mogelijk vrij van ongerechtigheden zoals natte verf, modder, sneeuw en olie.
- Voer voor gebruik een risico analyse uit, indien de lokale of landelijke wet- en regelgeving dat verplicht/voorschrijft.
- Onderhoud een trap of ladder conform de voorschriften.
- Vernietig een gebroken, versleten of onherstelbaar beschadigde trap of ladder.

Plaatsen en/of opzetten van een trap of ladder

- Een ladder moet zodanig worden geplaatst dat de afstand van de voet van de ladder tot de muur ongeveer gelijk is aan een kwart van de gebruikslengte van de ladder. De opstelhoek is dan ca 75° (het stavlak van de sporten is hierbij horizontaal, fig 1).
- Controleer voor gebruik of de trap/reformladder volledig is uitgeklapt.
  - Dit wordt bij een **trap** geborgd door het vastklikken van het bordes en/of door het uitklappen van een drukvaste spreidbeveiliging (tussen voor- en achterkant trap).
  - Dit wordt bij een **reformladder** geborgd door de ladder goed in de reformhaak te laten rusten (fig.2). **Bij verplaatsen moet men de ladder altijd inklappen. De ladder niet verplaatsen in reformstand, hierdoor kan de borgpen uit de reformhaak schieten.**
  - Tevens het bevestigen van een metalen spreidbeveiliging (indien aanwezig, fig. 3). Bij banden tussen de ladderdelen dienen deze strak te staan.
    Uitvoering spreidbeveiliging varieert per model.
- Plaats de trap of ladder altijd op een stevige, stabiele, horizontale en niet gladde ondergrond waarin de voeten van de trap of ladder niet kunnen wegzakken en/of wegglijden. Dus niet op tafels, kisten, kratten en andere onstabiele ondergronden, zoals modderige bodem en los zand.

- Plaats een **ladder** dusdanig dat deze met zijn vier punten voldoende steun heeft tegen een stevig dragend vlak, dus nooit tegen een raam, tegen ronde of smalle zuilen of tegen hoeken, tenzij voor dat doel aangepaste hulpmiddelen worden gebruikt. Overtuig u ervan dat de **ladder** voldoende stabiel staat en/of eventueel geborgd is tegen wegglijden.
- Een trap of ladder mag nooit verplaatst worden als men op een traptrede/bordes of laddersport staat of vanaf een positie hoger dan het trapbordes of uiteinde ladder.
- Neem extra voorzorgsmaatregelen wanneer de trap of ladder voor een deuropening, openslaand raam of in een passage e.d. moet worden opgesteld. Zorg er voor dat er geen mensen tegen de trap aan, of er onderdoor kunnen lopen.
- Plaats een aluminium trap of ladder nooit binnen een afstand van 2,5m van niet geïsoleerde - onder spanning staande - elektrische delen van laagspanningsinstallaties en -netten. Plaats een aluminium trap of ladder nooit nabij delen van hoogspanningsinstallaties.
- Pas op met elektrisch gereedschap. Aluminium trappen/ladders geleiden elektrische stroom. Neem altijd maatregelen zodat een stroomdraad niet bekneld kan raken of kan blijven haken bij het beklimmen, verschuiven of verplaatsen van de trap of ladder. Controleer vooraf of het elektrische snoer van uw gereedschap niet beschadigd is.
- Trappen/ladders moeten altijd rusten op hun voeten en niet op de trede/sport
- Plaats een trap of ladder altijd zo dicht mogelijk bij het werk.

Opsteek-, schuifladder (of reformladder als opsteekladder)

- Voorkom bij gebruik van een reformladder als opsteekladder dat uw voeten in de eventueel aanwezige nylon banden blijven hangen.
- Schuif een opsteekladder, bij voorkeur uit tegen een gevel, tot de gewenste hoogte.
- Zorg bij meerdelige ladders dat de haken goed op of onder (bij een schuifladder) de sporten grijpen.
- Let op de borging van de onderlinge ladderdelen voordat de ladder wordt beklommen (fig. 4).
- De haken zijn voorzien van een borgpal. Vergrendel deze borgpal altijd en ontgrendel hem alleen voor in- of uitschuiven. De borgpal voorkomt het ongewild uitschuiven van de ladder.
- Zorg ervoor dat beklimming alleen mogelijk is aan de opgestoken zijde (uitgezonderd schuifladder).
- Zorg voor een juiste volgorde van uitschuiven: ontgrendel de bovenladder, schuif deze uit tot de gewenste hoogte en vergrendel deze vervolgens. Herhaal deze handeling met de middenladder bij een 3-delige ladder.
- Bij inschuiven altijd eerst de middenladder (ontgrendelen, inschuiven, vergrendelen) en vervolgens de bovenladder (ontgrendelen, inschuiven, vergrendelen). Let extra op het tijdig vergrendelen en ontgrendelen van de ladderdelen.
- Het losse eind van het optrektouw moet, in de gebruiksstand van de schuifladder, zijn vastgebonden om tenminste 2 sporten. Indien mogelijk, loodrecht onder de optrekinrichting.

Gebruik van de trap of ladder

- Belast een trap of ladder niet boven 150 kg (=persoon die de trap of ladder beklimt inclusief eventuele 'bagage').
- Sta tijdens het verrichten van werkzaamheden altijd met twee voeten op een trede/sport van de trap of ladder, altijd met het gezicht naar de ladder/trap toe. Ga nooit met één voet op de trap of ladder en met de andere voet op bijvoorbeeld een raamkozijn staan. Reik en leun niet te ver opzij tijdens werken op een trap of ladder (max. 1 armlengte). Door het verplaatsen van het zwaartepunt uit het midden van de trap of ladder, kan de trap of ladder instabiel worden en omvallen (vuistregel: houd uw navel tussen de stijlen van de trap of ladder). Verplaats een trap of ladder, indien nodig, wat vaker.
- Gebruik een trap of reformladder, in de A-stand, niet als toegangsmiddel tot een ander (hoger) niveau.
- De ladder (enkel, opsteek, schuif) alleen als toegangsmiddel gebruiken naar een hoger niveau **met** veiligheidsmiddelen (bijvoorbeeld ladderuitstap/ borging aan object).
- Stap nooit zijwaarts van een ladder.
- Beklim een **ladder** nooit hoger dan de rode sport of niet hoger dan de 4de sport van boven (de maximale veilige stahoogte, fig. 5).
- Beklim een **trap** zonder steunbeugel nooit hoger dan de 3de trede van boven.

- Beklim een **ladder in de A-stand** altijd aan de zijde waarbij het stavlak van de sport horizontaal is, dus niet aan de zijde met uitgebogen bomen of stabiliteitsbalk (fig. 7).
- Ga nooit op beide zijden van de ladder staan (fig. 8).
- Voor een **3-delige reformladder** geldt:
  - Schuif een 3-delige ladder in de A-stand nooit verder uit dan de rode sport tot het scharnierpunt (fig. 3).
  - Beklim een 3-delige ladder in de A-stand nooit verder dan het scharnierpunt (fig. 6).
- Trappen/ladders mogen alleen gebruikt worden voor licht werk met een korte tijdsduur.
- Bij een onoverkoombare mogelijkheid tot direct elektrisch contact gebruik dan deze trap of ladder niet!
- Gebruik, buitenshuis, bij dusdanige harde wind (windkracht 6) of ander ongunstige weersomstandigheden geen trap of ladder.
- Laat een opgestelde trap of ladder nooit onbeheerd achter. Denk aan (spelende) kinderen.
- Sluit, waar mogelijk, ramen en deuren (geen nooduitgangen) in de directe werkomgeving.
- Beklim de trap of ladder met maximaal één hand vrij. Houdt tijdens het beklimmen/afdalen de trap of ladder goed vast. Dit altijd met het gezicht naar de trap of ladder toe.
- Gebruik de trap of ladder niet als een (werk)brug.
- Draag degelijk schoeisel om wegglijden en/of pijnlijk stoten te voorkomen.
- Sta geen lange periodes op een trap of ladder zonder regelmatig te rusten. Denk eraan vermoeidheid is een risico!
- Gebruik een **ladder** van de juiste lengte. De ladder dient minstens één meter uit te steken boven de gewenste sta- of overstaphoogte (fig. 9).
- Gereedschap dat gebruikt wordt op een trap of ladder moet licht en handig in gebruik zijn.
- Voorkom werkzaamheden die een zijwaartse druk op de trap/reformladder uitoefenen, zoals boren in hard gesteente. Hierdoor kan de trap/reformladder kantelen.
- Houd tijdens de werkzaamheden de trap of ladder met minimaal één hand vast of neem veiligheidsmaatregelen als dit niet mogelijk is.
- Ga niet met meer dan één persoon op een trap of ladder.
- Ga nooit op de steunbeugel van de **trap** staan.
- Verplaats nooit de trap of ladder terwijl er iemand op staat.
- Gebruik een **trap** niet achterstevoren of ondersteboven. Beklim een enkel oploopbare trap maar aan één kant. Sta nooit op het achterrek! De oploopbare kant is herkenbaar aan de horizontale treden. Een dubbel oploopbare **trap** is aan beide kanten op te lopen.
- Gebruik een **ladder** niet achterstevoren of ondersteboven. Dit is te controleren aan de hand van het stavlak van de sporten dat horizontaal moet zijn.
- Sommige **ladders** zijn voorzien van een los meegeleverde stabiliteitsbalk. Monteer deze, vóór gebruik, volgens de bijgevoegde instructie.

Aanvullende veiligheidsinstructies bij het gebruik van trappen/ladders

- Draag geen slobberende kleding of sieraden. Deze kunnen tijdens het beklimmen of afdalen van de trap of ladder blijven haken waardoor valgevaar ontstaat.
- Controleer regelmatig of de voetjes niet zijn versleten. Versleten voetjes kunnen tot beschadiging van de ondergrond leiden, of tot uitglijden van de trap of ladder.
- Gebruik in het belang van persoonlijke veiligheid alleen accessoires of hulpmiddelen die door Altrex worden aanbevolen.
- Plaats onder aan de trap of ladder geen gereedschap of andere materialen waarover u kunt vallen.
- Til een trap of ladder zwaarder dan 25 kg, altijd met twee personen.
- Opslag ladder/trap op een droge plaats, niet in de volle zon, en ver van werkzaamheden die de ladder/trap kunnen beschadigen. (lassen, slijpen, sloopwerkzaamheden e.d.)

Montage en of reparatie van vervangingsonderdelen

Door Altrex geleverde vervangingsonderdelen dienen te worden gemonteerd op het juiste Altrex-product en op dezelfde wijze als het onderdeel dat vervangen wordt. Montage (bevestiging) en/of reparatie geschiedt voor eigen rekening en risico. Altrex is niet aansprakelijk voor schades veroorzaakt door foutieve montage en/of reparatie. Tegen een vergoeding kan Altrex worden ingeschakeld voor reparatie van uw product c.q. montage van de betreffende onderdelen.

Garantiebepalingen

Dit Altrex-product is met de grootste zorg ontworpen, geproduceerd en beproefd. Indien dit product volgens de instructies en naar zijn bestemming wordt gebruikt, geldt een garantie onder de volgende voorwaarden (de garantietermijn staat vermeld op de stijlsticker van het product):

1) Altrex staat in voor de deugdelijkheid van het product en voor de kwaliteit van het gebruikte materiaal.
2) Onder de garantie vallende gebreken zullen door ons worden opgelost door vervanging van het gebrekkige onderdeel, van het product of door toezending van een onderdeel ter vervanging.
3) Buiten de garantie vallen in ieder geval gebreken die optreden als gevolg van:
   a) Gebruik van het product in strijd met de bestemming ervan of in strijd met de gebruiksvoorschriften.
   b) Normale slijtage.
   c) Montage of reparatie door klant of derden (m.u.v. het aanbrengen van toegezonden onderdelen zoals bedoeld onder 2).
   d) Gewijzigde overheidsvoorschriften inzake de aard of de kwaliteit van toegepaste materialen.
4) Bij levering geconstateerde gebreken moeten onverwijld ter kennis van Altrex worden gebracht. Indien dit niet gebeurt, vervalt de garantie. Om een beroep te kunnen doen op de garantie dient het aankoopbewijs aan Altrex of uw Altrex dealer te worden verstrekt.
5) Gebreken aan het product dienen zo spoedig mogelijk, maar in ieder geval binnen 14 dagen na ontdekking ervan ter kennis van Altrex of uw Altrex dealer te worden gebracht.
6) a) Altrex moet, wanneer een beroep op de garantiebepalingen wordt gedaan, het product in haar kwaliteitscentrum kunnen onderzoeken. De klant dient het product hiervoor ter beschikking te stellen. Indien uit het onderzoek komt vast te staan dat het product onjuist gebruikt is, worden onderzoekskosten in rekening gebracht.
   b) Indien de klant onderzoek wenst door een onafhankelijk instituut zijn de kosten hiervan voor zijn rekening, wanneer uit het onderzoek komt vast te staan dat het product onjuist is gebruikt. De kosten van het onderzoek zijn ook voor rekening van de klant, wanneer Altrex voorafgaand aan een dergelijk onderzoek heeft aangeboden het product op haar kosten te repareren of te vervangen.

Utilisation sûre d'une échelle ou d'un escabeau

Félicitations pour l'achat de votre échelle ou escabeau Altrex. Les détails mûrement réfléchis des échelles ou escabeaux Altrex facilitent votre travail. Certaines indications sont spécifiques à une **échelle** ou un **escabeau**. Les différences éventuelles sont clairement indiquées.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'échelle ou l'escabeau ! Conservez-le également pour une consultation future. Etudiez également les indications/pictogrammes figurant sur le produit proprement dit.

Avant utilisation

- Soyez toujours vigilant. Gravissez une échelle ou un escabeau en étant concentré et pas sous l'emprise d'alcool, de médicaments ou de produits pouvant affecter la capacité de réaction.
- Veillez à ce que l'échelle ou l'escabeau soit replié pendant le transport ; assurez-vous également que l'échelle ou l'escabeau soit bien soutenu et fixé.
- Après réception et avant chaque utilisation, contrôlez l'état et le fonctionnement de toutes les pièces de l'échelle ou de l'escabeau et vérifiez si toutes les pièces (entre autres pieds et embouts) sont bien présentes.
- Avant chaque utilisation, inspectez l'échelle ou l'escabeau quant à d'éventuels défauts (par ex. déformation et usure).
- Les échelles/escabeaux destinés à un usage professionnel doivent être contrôlés périodiquement par un spécialiste.
- Assurez-vous chaque fois que l'échelle ou l'escabeau soit approprié à l'usage pour lequel vous comptez l'utiliser. Utilisez l'échelle ou l'escabeau exclusivement pour la destination pour laquelle il a été conçu. N'utilisez pas l'échelle ou l'escabeau en tant qu'échafaudage ou estrade, etc. Utilisez l'escabeau uniquement de manière indépendante.
- Ne gravissez pas l'escabeau s'il est placé contre un mur.
- N'utilisez jamais une échelle ou un escabeau endommagé ou cassé. Les réparations provisoires sont interdites. Faites réparer le plus vite possible une échelle ou un escabeau endommagé, dans tous les cas avant une prochaine utilisation, par un spécialiste en la matière.
- Tenez l'échelle ou l'escabeau autant que possible à l'écart d'impuretés, telles que la peinture humide, la boue, la neige et l'huile.
- Avant utilisation, effectuez une analyse des risques si la législation et la réglementation locales ou nationales l'exigent/le prescrivent.
- Entretenez l'échelle ou l'escabeau conformément aux prescriptions.
- Mettez au rebut une échelle ou un escabeau cassé, usé ou irréparable.

Montage et/ou installation d'une échelle ou d'un escabeau

- L'échelle doit être montée de manière à ce que la distance entre le pied de l'échelle et le mur soit environ équivalente à un quart de la longueur d'utilisation de l'échelle. Dans ce cas, l'angle de montage est d'environ 75° (la surface d'appui des échelons est horizontale, fig. 1).
- Avant utilisation, contrôlez si l'échelle transformable/l'escabeau est entièrement déplié.
  - Sur un **escabeau**, la position d'écartement est assurée par le verrouillage des plates-formes et/ou le dépliage du dispositif anti-écartement résistant à la pression (entre l'avant et l'arrière de l'escabeau).
  - Sur une **échelle transformable**, la position d'écartement est assurée en fixant correctement l'échelle dans le crochet de sécurité (fig. 2). **L'échelle doit toujours être pliée avant d'être déplacée. Ne déplacez pas l'échelle lorsqu'elle est en position dépliée, cela pouvant faire sortir le taquet de sécurité du crochet de sécurité.**
  - Contrôlez également la fixation d'un dispositif anti-écartement métallique (le cas échéant, fig. 3). Toute bande éventuelle entre les parties de l'échelle doit être fixe. La version du dispositif anti-écartement varie selon chaque modèle.
- Placez toujours l'échelle ou l'escabeau sur un support dur, stable, horizontal et non glissant, sur lequel les pieds de l'échelle ou de l'escabeau ne peuvent s'enfoncer et/ou glisser. Donc pas sur des tables, des caisses, des caisses à claire-voie et d'autres supports instables, tels qu'un sol boueux et un sable meuble.

- Placez **l'échelle** de manière à ce que les quatre points offrent suffisamment de soutien pour une surface d'appui solide, donc pas contre une fenêtre, contre des piliers ronds ou étroits ou contre des angles, sauf en cas d'utilisation d'outils adaptés à cet effet. Assurez-vous que **l'échelle** soit suffisamment stable et/ou qu'elle soit éventuellement fixée pour ne pas glisser.
- Une échelle ou un escabeau ne peut jamais être déplacé lorsqu'une personne se trouve sur une marche d'escalier/plate-forme ou un échelon ou à partir d'une position supérieure aux plates-formes d'escalier ou à l'extrémité de l'échelle.
- Prenez des mesures de précaution supplémentaires lorsque l'échelle ou l'escabeau doit être monté devant une ouverture de porte, une fenêtre ouverte ou dans un passage, etc. Assurez-vous que personne ne puisse heurter l'escabeau ou passer en dessous.
- Ne placez jamais l'échelle ou l'escabeau en aluminium à moins de 2,5m de pièces électriques non isolées sous tension d'installations et de réseaux à basse tension. Ne placez jamais l'échelle ou l'escabeau en aluminium à proximité d'installations à haute tension.
- Faites attention en utilisant des équipements électriques. Les échelles/escabeaux en aluminium conduisent le courant électrique. Prenez toujours des précautions pour éviter de coincer ou d'accrocher le fil électrique en gravissant, en poussant ou en déplaçant l'échelle ou l'escabeau. Contrôlez au préalable si le cordon électrique de votre équipement n'est pas endommagé.
- Des échelles/escabeaux doivent toujours reposer sur leurs pieds, et pas sur la marche/l'échelon.
- Placez toujours l'échelle ou l'escabeau le plus près possible des travaux.

FR

Echelle télescopique, échelle coulissante (ou échelle transformable utilisée en tant qu'échelle télescopique)

- En utilisant une échelle transformable en tant qu'échelle télescopique, évitez que vos pieds restent accrochés dans les bandes en nylon éventuelles.
- Placez l'échelle télescopique de préférence contre une façade, jusqu'à la hauteur souhaitée.
- Sur une échelle à plusieurs plans, assurez-vous que les crochets soient bien fixés sur ou sous (échelle coulissante) les échelons.
- Avant de gravir l'échelle, assurez-vous que les pièces de l'échelle soient bien verrouillées (fig. 4).
- Les crochets sont dotés d'un taquet de sécurité. Verrouillez toujours ce taquet de sécurité et déverrouillez-le uniquement pour plier et déplier l'échelle. Le taquet de sécurité empêche tout dépliage intempestif de l'échelle.
- Assurez-vous qu'il soit uniquement possible de la gravir du côté déployé (sauf échelle coulissante).
- Assurez-vous de suivre la bonne procédure pour déplier l'échelle : déverrouillez l'échelle supérieure, déployez-la jusqu'à la hauteur souhaitée, puis verrouillez-la. Répétez cette opération avec l'échelle intermédiaire si vous utilisez une échelle à 3 plans.
- En pliant, faites toujours coulisser en premier lieu l'échelle intermédiaire (déverrouiller, plier, verrouiller), puis l'échelle supérieure (déverrouiller, plier, verrouiller). Veillez tout particulièrement au verrouillage et au déverrouillage en temps utile des pièces de l'échelle.
- En position d'utilisation de l'échelle coulissante, l'extrémité détachée de la corde de levage doit être fixée autour de 2 échelons au moins, si possible en position verticale sous le système de montage.

Utilisation de l'échelle ou de l'escabeau

- Ne chargez pas l'échelle ou l'escabeau avec un poids supérieur à 150 kg (personne qui gravit l'échelle ou l'escabeau, y compris le 'bagage' éventuel qui l'accompagne).
- En travaillant, posez toujours vos deux pieds sur la marche/l'échelon de l'échelle ou de l'escabeau, toujours avec le visage en direction de l'échelle/l'escabeau. Ne posez jamais un seul pied sur l'échelle ou l'escabeau et l'autre pied sur par exemple un appui de fenêtre. Ne vous penchez et ne vous appuyez pas trop sur l'échelle ou l'escabeau (max. 1 longueur de bras). En déplaçant le centre de gravité du milieu de l'échelle ou de l'escabeau, il peut devenir instable et chuter (règle pratique : tenez votre nombril entre les montants de l'échelle ou de l'escabeau). Si nécessaire, il vaut mieux déplacer un peu plus souvent l'échelle ou l'escabeau.
- N'utilisez pas l'escabeau ou l'échelle transformable (dans la position A) en tant que moyen d'accès à un niveau (supérieur).

- N'utilisez l'échelle (simple, télescopique, coulissante) en tant que moyen d'accès à un niveau supérieur qu'avec des dispositifs de sécurité (par exemple avec une sortie d'échelle/fixation à un objet).
- Ne descendez jamais de côté d' une échelle.
- Ne gravissez jamais **l'échelle** au-delà de l'échelon rouge ou du 4ème échelon à partir du haut (la hauteur maximale en position debout pour une utilisation sûre, fig. 5).
- Ne gravissez jamais **l'escabeau** sans garde-corps au-delà de la 3ème marche à partir du haut.
- Gravissez une échelle en position A toujours du côté où la surface d'appui de l'échelon est horizontale, donc jamais du côté avec la base évasée ou la barre de stabilisation (fig. 7).
- Ne vous placez jamais sur les deux côtés de l'échelle (fig. 8).
- Les règles suivantes s'appliquent à une **échelle transformable à 3 plans** :
  - Ne dépliez jamais une échelle à 3 plans en position A au-delà de l'échelon rouge jusqu'au point d'articulation (fig.3).
  - Ne gravissez jamais l'échelle à 3 plans en position A au-delà du point d'articulation (fig. 6).
- Des échelles/escabeaux peuvent uniquement être utilisés pour des travaux légers d'une courte durée.
- N'utilisez pas cette échelle ou cet escabeau si un contact électrique est inévitable !
- Par vent fort (force 6) ou autre temps défavorable, n'utilisez pas l'échelle ou l'escabeau à l'extérieur.
- Ne laissez jamais une échelle ou un escabeau monté sans surveillance. Pensez dans ce cas aux enfants (qui jouent).
- Si possible, fermez les fenêtres et les portes (pas les issues de secours) à proximité immédiate des travaux.
- Gravissez l'escabeau ou l'échelle avec au moins une main libre. En montant/descendant, tenez fermement l'échelle ou l'escabeau, et ce, toujours avec le visage en direction de l'échelle ou de l'escabeau.
- N'utilisez pas l'échelle ou l'escabeau en tant que passerelle (de travail).
- Portez des chaussures appropriées pour éviter toute glissade et/ou tout choc douloureux.
- Ne restez pas de longues périodes sur une échelle ou un escabeau sans vous reposer régulièrement. N'oubliez pas que la fatigue est synonyme de risque !
- Utilisez une **échelle** de longueur appropriée. L'échelle doit dépasser d'au moins 1 mètre au-dessus de la hauteur en position debout ou de la hauteur de passage (fig. 9).
- L'outillage utilisé sur une échelle ou un escabeau doit être léger et pratique à l'usage.
- Evitez les travaux qui exercent une pression latérale sur l'escabeau/l'échelle transformable, comme le forage dans de la roche dure. Cela peut faire basculer l'escabeau/l'échelle transformable.
- Pendant les travaux, tenez l'échelle ou l'escabeau avec au moins une main libre ou prenez des mesures de sécurité si cela n'est pas possible.
- Ne montez jamais à plus d'une personne sur l'échelle ou **l'escabeau**.
- Ne vous posez jamais sur le garde-corps de l'escabeau.
- Ne déplacez jamais l'échelle ou l'escabeau lorsqu'il y a quelqu'un dessus.
- N'utilisez pas **l'escabeau** à l'envers ou sens dessus dessous. Ne gravissez un escabeau simple accès que d'un seul côté. Ne vous posez jamais sur l'arrière ! Le côté accessible est identifiable aux marches horizontales. Un **escabeau** double accès peut être gravi de part et d'autre.
- N'utilisez pas **l'échelle** à l'envers ou sens dessus dessous. A cet effet, contrôlez la surface d'appui des échelons, qui doit être horizontale.
- Certaines **échelles** sont dotées d'une barre de stabilité livrée à part. Montez-la avant d'utiliser l'échelle, conformément aux instructions jointes.

Instructions de sécurité supplémentaires pour l'utilisation d'échelles/ d'escabeaux

- Ne portez pas de vêtements ou de bijoux flottants. Ils pourraient rester accrochés en montant ou en descendant de l'échelle ou de l'escabeau, entraînant ainsi un danger de chute.
- Contrôlez régulièrement si les pieds ne sont pas usés. Des pieds usés peuvent endommager le sol ou faire glisser l'échelle ou l'escabeau.
- Pour votre sécurité personnelle, utilisez uniquement des accessoires ou des outils recommandés par Altrex.
- Ne placez pas d'outils ou d'autre matériel sous l'escabeau, qui pourraient vous faire tomber.

- Prévoyez toujours plus de deux personnes pour soulever une échelle ou un escabeau de plus de 25 kg.
- Rangez l'échelle/l'escabeau au sec, à l'abri des rayons directs du soleil et loin de travaux pouvant endommager l'échelle/l'escabeau (travaux de soudage, polissage, démolition, etc.).

Montage et/ou réparation de pièces de rechange

Les pièces de rechange livrées par Altrex doivent être montées sur le bon produit Altrex et de la même manière que la pièce remplacée. Le montage (la fixation) et/ou la réparation auront lieu à vos propres risques et périls. Altrex ne peut être tenue pour responsable de dommages causés par une réparation et/ou un montage incorrects. Moyennant rémunération, vous pouvez faire appel à Altrex pour la réparation de votre produit ou pour le montage des pièces en question.

Conditions de garantie

Ce produit Altrex a été conçu, produit et testé avec le plus grand soin. S'il est utilisé conformément aux instructions et à sa destination, une garantie s'applique sous les conditions suivantes (le délai de garantie figure sur l'autocollant présent sur le produit) :

1) Altrex garantit la bonne qualité du produit, ainsi que la qualité des matériaux utilisés.
2) Les défauts couverts par la garantie seront réparés par nos soins par le remplacement de la pièce défectueuse, du produit ou par l'envoi d'une pièce de rechange.
3) Les défauts non couverts par la garantie sont en tous cas ceux qui apparaissent entièrement ou partiellement suite à :
   a) Utilisation du produit contraire à la destination ou au mode d'emploi.
   b) Usure normale.
   c) Montage ou réparation par le client ou par des tiers (à l'exception du montage de pièces envoyées, telles que visées au point 2).
   d) Modification de dispositions légales concernant la nature ou la qualité des matériaux utilisés.
4) Les défauts constatés à la livraison doivent immédiatement être signalés à Altrex. Sinon, la garantie échoit. Pour pouvoir faire appel à la garantie, il faudra remettre la preuve d'achat à Altrex ou à votre revendeur Altrex.
5) Les défauts au produit doivent être signalés le plus vite possible, mais dans tous les cas dans les 14 jours suivant leur découverte, à Altrex ou à votre revendeur Altrex.
6) a) Si le client fait appel aux conditions de garantie, Altrex doit pouvoir étudier le produit dans son centre de qualité. A cet effet, le client devra mettre le produit à sa disposition. Des frais d'étude seront facturés si l'étude révèle que le produit a été utilisé de manière incorrecte.
   b) Si le client souhaite une étude par un institut indépendant, les frais en question seront à sa charge si l'étude révèle que le produit a été utilisé de manière incorrecte. Les frais de l'étude seront à la charge du client si Altrex, préalablement à une telle étude, a proposé de réparer ou de remplacer le produit à ses frais.

Sichere Benutzung einer Stufenstehleiter oder Leiter

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer Altrex Stufenstehleiter oder Leiter. Die durchdachten Details sorgen dafür, dass mit einer Altrex Stufenstehleiter oder Leiter einfach gearbeitet werden kann. Manche Anweisungen gelten entweder speziell für eine **Stufenstehleiter**, andere wiederum speziell für eine **Leiter**. In solch einem Fall steht das deutlich angegeben.

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch der Stufenstehleiter oder Leiter diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch! Bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen. Lesen Sie auch sorgfältig die Anweisungen / Bildsymbole auf dem Produkt selbst.

Vor dem Gebrauch

- Seien Sie immer aufmerksam. Besteigen Sie eine Stufenstehleiter oder Leiter konzentriert und nicht unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Mitteln, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen können.
- Achten Sie beim Transport darauf, dass die Stufenstehleiter oder Leiter zusammengeklappt ist und sorgen Sie dafür, dass die Stufenstehleiter oder Leiter richtig abgestützt wird und befestigt ist.
- Überprüfen Sie nach dem Erhalt und vor jedem Gebrauch alle Teile der Stufenstehleiter oder Leiter auf ihren Zustand und ihre Funktionsfähigkeit und achten Sie darauf, dass alle Teile (u.a. Standfüße und Kappen) vorhanden sind.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Stufenstehleiter oder Leiter auf Fehler und Mängel, wie z.B. Verformung und Verschleiß.
- Stufenstehleitern/Leitern für den beruflichen Einsatz müssen in regelmäßigen Abständen von einem Fachmann überprüft werden.
- Vergewissern Sie sich bei jedem Gebrauch, ob die Stufenstehleiter oder Leiter für den Zweck, wofür Sie sie verwenden möchten, auch wirklich geeignet ist. Verwenden Sie die Stufenstehleiter oder Leiter ausschließlich für den Zweck, für den sie hergestellt wurde. Benutzen Sie die Stufenstehleiter oder Leiter nicht als Gerüst oder Bock u.Ä. . Verwenden Sie eine Stufenstehleiter nur freistehend.
- Besteigen Sie eine Stufenstehleiter nicht, wenn sie gegen eine Wand gelehnt ist.
- Verwenden Sie niemals eine beschädigte oder gebrochene Stufenstehleiter oder Leiter. Provisorische Reparaturen sind nicht zulässig. Lassen Sie jede Beschädigung an einer Stufenstehleiter oder Leiter so schnell wie möglich, auf jeden Fall vor dem nächsten Gebrauch, von einem sachkundigen Fachmann reparieren.
- Halten Sie die Stufenstehleiter oder Leiter möglichst frei von Mängeln, wie z.B. feuchte Farbe, Schmutz, Schnee und Öl.
- Führen Sie vor dem Gebrauch eine Risikoanalyse durch, wenn Sie aufgrund der lokalen oder nationalen Gesetzgebung dazu verpflichtet sind bzw. wenn es Vorschrift ist.
- Warten und pflegen Sie die Stufenstehleiter oder Leiter vorschriftsgemäß.
- Entsorgen Sie eine gebrochene, abgenützte oder irreparabel beschädigte Stufenstehleiter oder Leiter.

In Position bringen und/oder Aufstellen einer Stufenstehleiter oder Leiter

- Eine Leiter muss so aufgestellt werden, dass der Abstand vom Fuß der Leiter bis zur Mauer ungefähr einem Viertel der Nutzlänge der Leiter entspricht. Der Aufstellwinkel beträgt dann ca. 75° (die Auftrittfläche der Sprossen ist hierbei waagerecht, Abb. 1).
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die Stufenstehleiter/Mehrzweckleiter vollständig ausgeklappt ist.
  - Bei einer **Stufenstehleiter** wird dies durch das Einrasten der Plattform und/oder durch das Ausklappen der druckfesten Spreizsicherung (zwischen der Vorder- und Rückseite der Stufenstehleiter) gesichert.
  - Bei einer **Mehrzweckleiter** wird dies gesichert, indem die Leiter gut in den Sicherheitshaken greift und aufliegt (Abb. 2). **Die Leiter darf nur in zusammengeklapptem Zustand versetzt werden. Die Mehrzweckleiter darf nicht im ausgeschobenen Stand versetzt werden, dadurch kann sich der Sicherungsstift aus dem Sicherheitshaken lösen.**
  - Zusätzlich kann eine Spreizsicherung aus Metall (falls vorhanden, Abb. 3) befestigt werden. Eventuell zwischen den Leiterteilen vorhandene Gurte müssen straff angezogen sein. Die Ausführung der Spreizsicherung variiert bei den einzelnen Modellen.

- Stellen Sie die Stufenstehleiter oder Leiter immer auf einer festen, stabilen, waagerechten und rutschfesten Fläche auf, auf der die Leiterfüße der Stufenstehleiter oder Leiter nicht einsinken und/oder wegrutschen können. Also niemals auf Tischen, Kisten, Lattenkisten und anderen instabilen Oberflächen, wie z.B. auf schlammigem Boden und losem Sand aufstellen.
- Stellen Sie eine **Leiter** so auf, dass sie an vier Punkten ausreichend gegen eine feste, tragende Fläche gestützt ist, also nie gegen ein Fenster, gegen runde oder schmale Pfeiler oder gegen Ecken, es sei denn, dass für diesen Einsatzzweck angemessene Hilfsmittel verwendet werden. Überzeugen Sie sich, dass die **Leiter** stabil genug steht und/oder eventuell gegen wegrutschen gesichert ist.
- Eine Stufenstehleiter oder Leiter darf niemals umgestellt werden, wenn man auf einer Leiterstufe/auf der Plattform steht oder von einer Position aus, die höher als die Plattform oder höher als das Ende der Leiter ist.
- Treffen Sie zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen, wenn die Stufenstehleiter oder Leiter vor einer Türöffnung, einem Flügelfenster oder in einem Durchgang. aufgestellt werden muss. Sorgen Sie dafür, dass keine Personen gegen die Stufenstehleiter laufen oder unter der Leiter durchgehen können.
- Stellen Sie eine Stufenstehleiter oder Leiter aus Aluminium nie innerhalb eines Abstandes von 2,5 m von nicht isolierten – unter Spannung stehenden – elektrischen Komponenten von Niederspannungsanlagen und –netzen auf. Stellen Sie eine Aluminium-Stufenstehleiter oder Aluminium-Leiter niemals in der Nähe von Hochspannungsanlagen und deren Komponenten auf.
- Seien Sie sehr vorsichtig mit elektrischen Geräten. Stufenstehleitern/Leitern aus Aluminium sind Strom leitend. Treffen Sie immer Sicherheitsvorkehrungen, damit ein Stromkabel nicht eingeklemmt werden oder beim Besteigen, Verschieben oder Umstellen der Stufenstehleiter oder Leiter hängen bleiben kann. Überprüfen Sie vorher das Kabel Ihres Gerätes auf Beschädigungen.
- Stufenstehleitern/Leitern müssen immer auf den Leiterfüßen ruhen und nicht auf den Leiterstufen/ Sprossen.
- Stellen Sie eine Stufenstehleiter oder Leiter immer so nahe wie möglich am Arbeitsplatz auf.

DE

Schiebe-, Seilzugleiter (oder Mehrzweckleiter als Schiebeleiter)

- Vermeiden Sie beim Einsatz einer Mehrzweckleiter als Schiebeleiter, dass Sie mit Ihren Füßen in den eventuell vorhandenen Nylongurten hängen bleiben.
- Schieben Sie eine Schiebeleiter vorzugsweise gegen eine Fassade bis zur gewünschten Höhe aus.
- Sorgen Sie bei mehrteiligen Leitern dafür, dass die Haken gut auf oder (bei einer Seilzugleiter) unter die Sprossen greifen.
- Achten Sie auf die Sicherung der Leiterelemente untereinander, bevor die Leiter bestiegen wird (Abb. 4).
- Die Haken sind mit einer Sicherungsklinke versehen. Halten Sie diese Sicherungsklinke immer geschlossen und öffnen Sie diese nur beim Ein- und Ausschieben. Die Sicherungsklinke verhindert das ungewollte Ausschieben der Leiter.
- Sorgen Sie dafür, dass das Besteigen nur auf der ausgeschobenen Seite möglich ist (mit Ausnahme einer Seilzugleiter).
- Beachten Sie beim Ausschieben die richtige Reihenfolge: Oberes Leiterelement entriegeln, auf die gewünschte Höhe ausschieben und anschließend wieder verriegeln. Diesen Vorgang bei einer 3-teiligen Leiter auch beim mittleren Element wiederholen.
- Beim Einschieben immer das mittlere Leiterelement zuerst (entriegeln, einschieben, verriegeln). Achten Sie immer besonders auf das rechtzeitige Verriegeln und Entriegeln der Leiterelemente.
- Das freie Ende des Seils muss in der Nutzungsstellung der Seilzugleiter um mindestens 2 Sprossen befestigt sein. Wenn möglich, senkrecht unter der Ausschubvorrichtung.

Benutzung einer Stufenstehleiter oder Leiter

- Eine Stufenstehleiter oder Leiter darf nicht über 150 kg belastet werden (d.h. die Person auf der Stufenstehleiter oder Leiter einschließlich eventueller zusätzlicher Ausrüstungsgegenstände darf dieses Gewicht nicht überschreiten).
- Bleiben Sie beim Verrichten von Arbeiten immer mit beiden Füßen auf der Stufe/Sprosse der Stufenstehleiter oder Leiter stehen und wenden Sie das Gesicht immer der Leiter/Stufenstehleiter zu. Stellen Sie sich nie mit nur einem Fuß auf die Stufenstehleiter oder Leiter und mit dem anderen Fuß auf z.B. einen Fensterrahmen.

Einer Stufenstehleiter oder Leiter nicht zu stark auf die Seite (max. 1 Armlänge). Durch das Verlagern des Schwerpunktes der Stufenstehleiter oder Leiter durch die seitliche Belastung kann die Leiter instabil werden und umfallen. (Faustregel: Ihr Nabel sollte sich immer zwischen den Holmen der Stufenstehleiter oder Leiter befinden). Stellen Sie eine Stufenstehleiter oder Leiter bei Bedarf etwas häufiger um.

- Verwenden Sie eine Stufenstehleiter oder Mehrzweckleiter (in A-Stellung) nicht als Zugangsmittel zu einer anderen (höheren) Ebene.
- Die Leiter (Anlegeleiter, Schiebeleiter, Seilzugleiter) ist nur als Zugangsmittel zu einer höher gelegenen Ebene **mit** Sicherheitsmittel (zum Beispiel Leiterausstieg/Sicherung an einem Objekt) zu verwenden.
- Steigen Sie niemals seitlich von einer Leiter herunter.
- Besteigen Sie eine **Leiter** nie höher als bis zur roten Sprosse oder nie höher als bis zur viertobersten Sprosse (die maximale sichere Standhöhe, Abb. 5).
- Besteigen Sie eine **Stufenstehleiter** ohne Sicherheitsbügel nicht höher als bis zur drittobersten Stufe.
- Besteigen Sie eine Leiter in der A-Stellung immer von der Seite, an der die Trittfläche der Sprosse waagerecht ist, also niemals von der Seite mit den konischen Holmen oder der Quertraverse (Abb. 7).
- Stellen Sie sich nie rittlings auf beide Seiten der Leiter (Abb. 8).
- Für ein **3-teilige Mehrzweckleiter** gilt:
  - Schieben Sie eine 3-teilige Leiter in der A-Stellung nie weiter aus als bis zur roten Sprosse bis zum Scharnierpunkt (Abb. 3).
  - Besteigen Sie eine 3-teilige Leiter in der A-Stellung nie höher als bis zum Scharnierpunkt (Abb. 6).
- Stufenstehleitern/Leitern dürfen nur für leichte Arbeiten die von kurzer Dauer sind, verwendet werden.
- Verwenden Sie diese Stufenstehleiter oder Leiter nicht, wenn die unvermeidliche Möglichkeit eines direkten elektrischen Kontaktes besteht!
- Verwenden Sie bei starkem Wind (Windstärke 6) oder anderen ungünstigen Wetterverhältnissen eine Stufenstehleiter oder Leiter nicht im Freien.
- Lassen Sie eine aufgestellte Stufenstehleiter oder Leiter niemals unbeaufsichtigt. Denken Sie an (spielende) Kinder.
- Schließen Sie, wenn möglich, Fenster und Türen (keine Notausgänge) in der direkten Arbeitsumgebung.
- Besteigen Sie eine Stufenstehleiter oder Leiter nur, wenn Sie mindestens eine Hand zum Besteigen frei haben. Halten Sie sich beim Auf-/Absteigen der Stufenstehleiter oder Leiter immer gut fest. Wenden Sie das Gesicht immer der Stufenstehleiter oder Leiter zu.
- Benutzen Sie die Leiter nicht als (Arbeits)Bock.
- Tragen Sie geeignetes Schuhwerk, um ein Abrutschen und/oder schmerzhaftes Stoßen zu vermeiden.
- Bleiben Sie nicht zu lange auf einer Stufenstehleiter oder Leiter stehen und legen Sie regelmäßig eine Ruhepause ein. Vergessen Sie nicht, Müdigkeit stellt ein erhöhtes Risiko dar!
- Verwenden Sie eine **Leiter** mit der richtigen Länge. Die Leiter muss mindestens einen Meter über die gewünschte Stand- und Über- und Umsteighöhe hinausragen (Abb. 9).
- Werkzeuggegenstände, die auf der Stufenstehleiter oder Leiter verwendet werden, müssen leicht und handlich im Gebrauch sein.
- Vermeiden Sie Arbeiten, die einen seitlichen Druck auf die Stufenstehleiter/Mehrzweckleiter ausüben, wie z.B. das Bohren in hartes Gestein. Dadurch kann die Stufenstehleiter oder Leiter umfallen.
- Halten Sie sich während der Arbeiten mit mindestens einer Hand an der Stufenstehleiter oder Leiter fest oder treffen Sie Sicherheitsvorkehrungen, wenn dies nicht möglich ist.
- Besteigen Sie eine Stufenstehleiter oder Leiter nie mit mehr als einer Person.
- Stellen Sie sich nie auf den Sicherheitsbügel der **Stufenstehleiter**.
- Stellen Sie eine Stufenstehleiter oder Leiter, auf der sich noch eine Person befindet, niemals um.
- Verwenden Sie eine **Stufenstehleiter** nie gegen die Einsatzrichtung, also von hinten nach vorne zeigend oder auf den Kopf gestellt, also mit dem unteren Ende nach oben weisend. Besteigen Sie eine einseitig begehbare Stufenstehleiter nur auf einer Seite. Stellen Sie sich nie auf den Stützteil! Die besteigbare Seite ist an den waagerechten Stufen zu erkennen. Eine beidseitig begehbare **Stufenstehleiter** kann auf beiden Seiten bestiegen werden.
- Verwenden Sie eine **Leiter** nie gegen die Einsatzrichtung, also von hinten nach vorne zeigend oder auf den Kopf gestellt, also mit dem unteren Ende nach oben weisend. Dies können Sie an Hand der Auftrittfläche der Sprossen überprüfen, die muss waagerecht sein.
- Manche **Leitern** sind mit einer lose mitgelieferten Quertraverse ausgestattet. Montieren Sie diese vor dem

Gebrauch gemäß der beiliegenden Anleitung.

Ergänzende Sicherheitsvorschriften beim Gebrauch von Stufenstehleitern/Leitern

- Tragen Sie keine locker sitzende Kleidung oder Schmuckstücke. Damit können Sie beim Auf- oder Absteigen der Stufenstehleiter oder Leiter hängen bleiben und zu Fall kommen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Leiterfüße, ob sie nicht abgenutzt sind. Abgenutzte Füße können den Boden beschädigen oder ein Wegrutschen der Stufenstehleiter oder Leiter verursachen.
- Verwenden Sie im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich von Altrex empfohlene Zubehöre oder Hilfsmittel.
- Stellen Sie unten an der Stufenstehleiter oder Leiter keine Geräte oder andere Materialien auf, über die Sie fallen können.
- Heben Sie eine Stufenstehleiter oder Leiter von über 25 kg immer mit zwei Personen.
- Lagern Sie eine Leiter/Stufenstehleiter an einem trockenen Ort, nicht in der vollen Sonne und weit entfernt von Tätigkeiten, wobei die Leiter/Stufenstehleiter beschädigt werden kann (Schweiß-, Schleif-, Abbrucharbeiten, usw.).

Montage und/oder Reparatur von Ersatzteilen

Die von Altrex gelieferten Ersatzteile sind auf das richtige Altrex-Produkt zu montieren und müssen genauso wie das zu ersetzende Teil montiert werden. Die Montage (Befestigung) und/oder Reparatur erfolgt auf eigene Rechnung und Risiko. Altrex haftet nicht für Schäden, die durch eine falsche Montage und/oder Reparatur verursacht wurden. Gegen Zahlung kann Altrex für die Reparatur Ihres Produktes bzw. für die Montage des betreffenden Ersatzteils hinzugezogen werden.

Garantiebestimmungen

Dieses Altrex-Produkt wurde mit der größten Sorgfalt entworfen, hergestellt und geprüft. Wenn das Produkt vorschriftsgemäß und ihrer Bestimmung entsprechend verwendet wird, gilt eine Garantie mit den folgenden Bedingungen (Die Garantiefrist entnehmen Sie bitte dem Aufkleber, der auf dem Holm des Produktes angebracht ist):

1) Altrex haftet für die Tauglichkeit des Produktes und für die Qualität des verwendeten Materials.
2) Mängel, die unter die Garantie fallen, werden von uns durch Ersatz des fehlerhaften Teils, durch Ersatz des Produktes oder durch Übersendung eines Ersatzteils behoben.
3) Von der Garantie ausgeschlossen sind Mängel, die zurückzuführen sind auf:
   a) Unsachgemäßen Gebrauch des Produktes oder Nichtbeachtung der Vorschriften der Gebrauchsanweisung.
   b) Normale Abnutzung.
   c) Montage oder Reparaturarbeiten, die vom Kunden selbst oder durch Dritte durchgeführt worden sind (davon ausgenommen ist die Montage der zugesandten Ersatzteile gemäß den Angaben unter Punkt 2).
   d) Änderungen der gesetzlichen Vorschriften in Hinsicht auf die Art und Qualität des verwendeten Materials.
4) Mängel, die bei der Lieferung festgestellt werden, müssen Altrex unverzüglich gemeldet werden. Wird eine solche Meldung verabsäumt, dann verfällt die Garantie. Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, müssen Sie Altrex oder Ihrem Altrex-Händler den Kaufbeleg vorlegen.
5) Sollte sich das Produkt als defekt erweisen, dann sind die Mängel so schnell wie möglich, jedenfalls innerhalb von 14 Tagen nach dem Entdecken, der Firma Altrex oder Ihrem Altrex-Händler zu melden.
6) a) Wenn die Garantie in Anspruch genommen wird, muss Altrex in die Gelegenheit gestellt werden, das Produkt in ihrem Qualitätszentrum zu untersuchen. Der Kunde muss das Produkt für diese Untersuchung zur Verfügung stellen. Sollte aus der Untersuchung ein unsachgemäßer Gebrauch des Produktes hervorgehen, dann werden Ihnen die Untersuchungskosten in Rechnung gestellt.
   b) Wünscht der Kunde eine Untersuchung durch ein unabhängiges Institut, dann sind die Kosten dieser Untersuchung für Rechnung des Kunden, wenn daraus ein unsachgemäßer Gebrauch des Produktes hervorgeht. Die Kosten der Untersuchung sind auch für Rechnung des Kunden, wenn Altrex vor der Durchführung einer solchen Untersuchung angeboten hat, das Produkt auf ihre Rechnung zu reparieren oder zu ersetzen.

The safe use of a stepladder or ladder

Congratulations on your purchase of an Altrex stepladder or ladder. The well-considered details ensure that an Altrex stepladder or ladder is easy to use. Some instructions relate specifically to either a **stepladder** or **ladder**. Should that be the case, this is clearly stated.

Before using the stepladder or ladder, read these instructions carefully! Save these instructions in case they are needed for future reference. Also study the illustrations/pictograms that are shown on the product itself.

Before use

- Remain alert. Concentrate when climbing a stepladder or ladder and never do so under the influence of alcohol, medication or substances that may affect your ability to react.
- Should you transport the stepladder or ladder, ensure that this is folded up and make sure that the stepladder or ladder is properly supported and fixed in place.
- Upon receipt of the stepladder or ladder, check the condition and operation of all parts. Make sure that all parts (including the feet and covers) are present.
- Every time before use, inspect the stepladder or ladder for any defects, such as deformation or wear.
- Stepladders and ladders that are used in a professional capacity must be inspected periodically by an expert.
- Every time before using the ladder or stepladder, make sure that it is suitable for its intended use. Only use the stepladder or ladder for the purpose for which it has been made. Do not use the stepladder or ladder as scaffolding or a gantry, etc. Only use a stepladder when it is free-standing.
- Never climb a stepladder that is placed against a wall.
- Never use a damaged or broken stepladder or ladder. Temporary repairs are not permitted. Make sure that any damage to a stepladder or ladder is repaired as soon as possible by a professional in this field, in any case before it is used again.
- As far as possible, ensure that the stepladder or ladder is free from contamination by substances such as wet paint, mud, snow and oil.
- Prior to use, carry out a risk analysis should you be obliged/required to do so by local or national legislation and regulations.
- Maintain a stepladder or ladder in accordance with the instructions.
- Dispose of stepladders or ladders if they are broken, worn-out or irreparable.

Positioning and/or erecting a stepladder or ladder

- A ladder has to be positioned in such a way that the distance from the foot of the ladder to the wall is approximately equal to a quarter of the operational length of the ladder. The set-up angle will then be circa 75° (the standing surfaces of the rungs will thus be horizontal at this angle, figure 1).
- Before use, check that the stepladder/combination ladder has been fully folded out.
  - In a **stepladder**, this is ensured by clicking the platform into place and/or by folding out a push-resistant spreading lock (between the front and rear sections of the stepladder).
  - In a **combination ladder**, this is ensured by allowing the ladder to click into place properly in the combination hook (figure 2). **The ladder must always be folded up before being moved. Do not move the ladder when in combination position, this can result in the locking pin shooting out of the combination hook.**
  - In addition, the metal spreading lock can be fastened (if present, figure 3). If there are belts between the ladder sections, these should be taut.
    The design of the spreading lock will vary between models.
- Always stand the stepladder or ladder on a firm, stable, horizontal surface, which is not slippery. This will ensure that the feet of the stepladder or ladder cannot sink into the ground and/or slip away. Therefore, do not place the stepladder or ladder on tables, boxes, crates or other unstable surfaces, such as muddy soil or loose sand.

- Position a **ladder** in such a way that each of its four points are adequately supported by a firm bearing surface, therefore never against a window, against circular or narrow pillars or against corners, unless modified accessories are used for that purpose. Satisfy yourself that the **ladder** is sufficiently stable and/or, if required, is secured to ensure it cannot slip.
- A stepladder or ladder may never be repositioned if somebody is standing on a step/platform or rung, or from a position that is higher than the platform or the end of the ladder.
- Take extra precautions if the stepladder or ladder has to be positioned in front of a door opening, an opening window or in a corridor, etc. Make sure that nobody can walk against or under the stepladder.
- Never position an aluminium stepladder or ladder within a range of 2.5 m from non-insulated electrical components of low-voltage installations and networks which are under live current. Never position aluminium stepladders or ladders in the vicinity of components of high-voltage installations.
- Take care when using electrical equipment. Aluminium stepladders/ladders conduct electric current. Always take precautions so that a power cable cannot become trapped or become caught when climbing, sliding or repositioning the stepladder or ladder. Check beforehand that the electrical cable of your tool is not damaged.
- Stepladders and ladders must always be positioned on their feet and not on the step/rung.
- Always position a stepladder or ladder as close as possible to the work to be carried out.

EN

Extending ladder, rope-operated ladder (or combination ladder as an extending ladder)

- When using a combination ladder as an extending ladder, ensure that your feet do not catch in any nylon belts that are present.
- By preference, slide an extending ladder out against a wall up to the required height.
- Ensure for multi-section ladders that the hooks properly grip onto or under (rope-operated ladders) the rungs.
- Check the locking of the various ladder sections before climbing the ladder (figure 4).
- The hooks are fitted with a locking catch. Always lock this locking catch and unlock it only for sliding the sections in and out. The locking catch is to ensure that the ladder does not slide out by accident.
- Make sure that it is only possible to climb the ladder from the extended side (except for rope-operated ladders).
- Make sure that the correct sequence is followed when sliding out the ladder: unlock the upper section of the ladder, slide it out to the required height and then lock it into place. If the ladder has 3 sections, repeat this procedure with the middle section.
- Always slide in the middle section of the ladder first of all (unlock, slide in, lock) and then the upper section of the ladder (unlock, slide in, lock). Pay particular attention to ensuring that the ladder sections are locked and unlocked at the right time.
- When the rope-operated ladder is used, the loose end of the lifting cord should be secured (when in the in-use position) to at least two rungs, where possible vertically below the lifting installation.

Use of the stepladder or ladder

- Never load a stepladder or ladder in excess of 150 kg (= a person climbing the stepladder or ladder including any "baggage").
- When carrying out work, always keep both feet on a step/rung of the stepladder or ladder and always face the ladder/stepladder. Never stand, for example, with just one foot on the stepladder or ladder and the other foot resting on a window frame. Never reach or lean too far to the side when working on a stepladder or ladder (max. 1 arm length). If the centre of gravity is moved from the centre of the stepladder or ladder, this can become unstable and can collapse (rule of thumb: keep your navel between the uprights of the stepladder or ladder). If necessary, reposition the stepladder or ladder more frequently.

- Do not use a stepladder or combination ladder (in the A position) to access other (higher) levels.
- Only use the ladder (single, extending, rope-operated) to access a higher level **with** safety devices in place (for example, ladder safety step to access a roof/securing to an object).
- Never step sideways off a ladder.
- Never climb a **ladder** any higher than the red rung or never higher than the 4th rung from the top (the maximum safe standing height, figure 5).
- Never climb a **stepladder** without a supporting bracket higher than the 3rd step from the top.
- Always climb a ladder in the A position on the side on which the standing position of the rung is horizontal, therefore, not on the side with arched beams or the stabiliser (figure 7).
- Never stand astride the ladder (figure 8).
- For a **3-section combination ladder**, the following applies:
  - Never slide a 3-section ladder in the A position out further than the red rung to the hinge point (figure 3).
  - Never climb a 3-section ladder in the A position further than to the hinge point (figure 6).
- Stepladder/ladders may only be used for light work and for short periods of time.
- If there is an unavoidable risk of direct contact with electricity, do not use this stepladder or ladder!
- Do not use a stepladder or ladder outdoors in high winds (force 6) or other unfavourable weather conditions.
- Never leave a stepladder or ladder unsupervised that has already been set up for use. Think about (playing) children.
- When possible, close windows and doors (not emergency exits) in the immediate vicinity of the work.
- Climb the stepladder or ladder when you have at least one hand free. When ascending/descending the stepladder or ladder, hold on properly. This should always been done while facing the stepladder or ladder.
- Do not use the stepladder or ladder as a bridge from which work is carried out.
- Wear sensible footwear to avoid slipping and/or painful knocks.
- Do not stand on a stepladder or ladder for long periods without taking regular breaks. Tiredness is a risk!
- Use a **ladder** of the correct length. The ladder should project by at least one metre above the required standing or step-over height (figure 9).
- Any tools that are used while standing on a stepladder or ladder have to be light and easy to use.
- Avoid any work that could cause sideways pressure on the stepladder/combination ladder, such as drilling into hard stone. This can cause the stepladder/combination ladder to tip over.
- While working, hold onto the stepladder or ladder with at least one hand, or take precautions if it is not possible to hold on.
- No more than one person should stand on a stepladder or ladder at the same time.
- Never stand on the supporting bracket of the **stepladder**.
- Never reposition the stepladder or ladder while somebody is standing on it.
- Never use a **stepladder** back to front or upside down. Only climb a single-sided stepladder on one side. Never stand on the rear frame! The side which can be climbed is recognisable by the horizontal steps. A double-sided **stepladder** can be climbed from either side.
- Never use a **ladder** back to front or upside down. The position of the ladder will be evident from the standing surfaces of the rungs that should be horizontal.
- Some **ladders** are fitted with a stabiliser which is supplied separately. Fit this, prior to use, in accordance with the enclosed instructions.

Additional safety instructions when using stepladders/ladders

- Never wear baggy clothing or jewellery. These could become caught when ascending or descending the stepladder or ladder which could lead to a fall.
- Frequently check that the feet are not worn. Worn feet may damage the support surface, or can result in the stepladder or ladder slipping.
- In the interest of personal safety, only use accessories or aids that have been recommended by Altrex.
- Do not leave any tools or other equipment at the bottom of the stepladder or ladder which you might trip over.

- Should a stepladder or ladder weigh more than 25 kg, this should be lifted by two people.
- Store the ladder/stepladder in a dry place, out of the full sun, and far away from work which could potentially damage the ladder/stepladder (i.e. welding, grinding, demolition work, etc.).

Assembly and/or repair of replacement parts

Replacement parts supplied by Altrex must be assembled on the correct Altrex product and in the same way as the part that is replaced. Assembly (attachment) and/or repair is effectuated at the own risk and expense of the client. Altrex is not liable for damage caused by incorrect assembly and/or repair. Against payment, Altrex can be called in for the repair of your product, and/or the assembly of the parts in question.

Warranty conditions

EN

This Altrex product has been designed, manufactured and tested with the greatest care. Should this product be used in accordance with the instructions and its intended use, a warranty will apply under the following conditions (the warranty period is indicated on the sticker at the side of our products):

1) Altrex guarantees the reliability of the product and the quality of the materials used for the product.
2) We will rectify any defects that are covered by the warranty by replacing the defective part, or the product itself, or by supplying a part for replacement.
3) Not covered by the warranty are any defects that occur as a result of the following:
   a) Use of the product contrary to its intended use or contrary to the instructions for use.
   b) Normal wear and tear of the product.
   c) Assembly or repair by the client or by third parties (with the exception of fitting the spare parts provided by Altrex as indicated above under point 2).
   d) Any modified governmental regulations concerning the nature or quality of the material used in the product.
4) Any defects that are found upon the delivery of the product should be reported immediately to Altrex. Should notification of these defects not take place immediately, the warranty will be null and void. To make a claim under the warranty, Altrex or your Altrex dealer has to be provided with the proof of purchase.
5) Any defects of the product have to be reported to Altrex or your Altrex dealer as soon as possible, but in any case within 14 days of the defect being found.
6) a) Should a claim be made under the warranty conditions, Altrex has to have the opportunity to be able to investigate the product in its Quality Centre. The client must make the product available for this purpose. Should it be established during the investigation that the product has been used incorrectly, the costs of the investigation will be charged to the client.
   b) Should the client ask for an investigation to be carried out by an independent institute, the costs for this investigation are at the expense of the client should it be established during the investigation that the product has been used incorrectly. The costs of the investigation are also at the expense of the client if, prior to this investigation, Altrex offered to repair or to replace the product at no charge to the client.

Uso seguro de una escalera simple o de tijera

Felicidades por adquirir una escalera simple o de tijera Altrex. La información bien argumentada garantiza el uso sencillo de una escalera simple o de tijera Altrex. Algunas instrucciones se refieren específicamente a **escaleras simples** o a **escaleras de tijera**. En ese caso, estará claramente indicado.

Antes de utilizar la escalera simple o de tijera, lea detenidamente estas instrucciones. Guarde estas instrucciones para futuras consultas. Asimismo, analice las ilustraciones/pictogramas mostrados sobre el propio producto.

Previo al uso

- Permanezca atento. No pierda la concentración al subir por una escalera simple o de tijera, y nunca lo haga bajo los efectos del alcohol, medicación u otras sustancias que puedan afectar a su capacidad de reacción.
- Si transporta una escalera simple o de tijera, asegúrese de que esté plegada y compruebe que se encuentra correctamente asentada y sujeta en su ubicación.
- Al recibir la escalera simple o de tijera, compruebe el estado y funcionamiento de todas las piezas. Compruebe que se han incluido todas las piezas (incluidos pies y tapas).
- Antes de cada uso, compruebe la existencia de cualquier defecto en la escalera simple o de tijera, como deformaciones o desgaste.
- Las escaleras simples y de tijera de uso profesional deben ser inspeccionadas periódicamente por un experto.
- Antes de cada uso de la escalera simple o de tijera, compruebe que es adecuada para el uso previsto. Utilice la escalera simple o de tijera sólo con el fin para el que fue diseñada. No utilice la escalera simple o de tijera a modo de andamio, caballete, etc. Utilícela sólo de forma autónoma.
- No suba nunca por una escalera simple colocada contra un muro.
- No utilice nunca una escalera simple o de tijera dañada o rota. No se permite la realización de reparaciones temporales. Asegúrese de que cualquier daño en una escalera simple o de tijera sea reparado lo antes posible por un profesional especializado y, en cualquier caso, antes de volver a utilizarla.
- En la medida de lo posible, asegúrese de que la escalera simple o de tijera está libre de contaminación por sustancias como pintura húmeda, barro, nieve y aceite.
- Antes de su uso, la legislación o normativa local o nacional podría obligarle/exigirle llevar a cabo un análisis de riesgos.
- Conserve la escalera simple o de tijera conforme a las instrucciones.
- Descarte el uso escaleras simples o de tijera que estén rotas, deterioradas o sean irreparables.

Colocación y/o montaje de una escalera simple o de tijera

- Una escalera simple debe situarse de tal forma que la distancia desde el pie de la misma hasta el muro sea aproximadamente igual a un cuarto de la longitud de servicio de la escalera. El ángulo de instalación será entonces de alrededor de 75º (las superficies de apoyo de los peldaños permanecerán, de este modo, horizontales en este ángulo; ilustración 1).
- Antes de su uso, compruebe que la escalera de tijera/combinada se ha desplegado por completo.
  - En una **escalera de tijera**, esto se logra llevando la plataforma a su posición hasta oír el clic y/o desplegando un bloqueo de extensión resistente al empuje (entre las secciones frontal y posterior de la escalera de tijera).
  - En una **escalera combinada**, esto se logra permitiendo que la escalera encaje correctamente en su posición hasta oír el clic en el enganche de combinación (ilustración 2). **La escalera simple tiene que estar siempre cerrada antes de moverla. No mueva la escalera simple cuando esté en la posición de combinación, ya que puede saltar el enganche de seguridad fuera de su lugar.**
  - Además, puede asegurarse el bloqueo de extensión de metal (si existiese, ilustración 3). Si existen correas entre las secciones de la escalera, éstas deberán tensarse.
    El diseño del bloqueo de extensión variará según el modelo.
- Coloque siempre la escalera simple o de tijera sobre una superficie firme, estable y horizontal, no deslizante. Esto impedirá que los pies de la escalera simple o de tijera se hundan en el suelo y/o se deslicen hacia fuera. Por lo tanto, no coloque la escalera simple o de tijera sobre tableros, cajas, cajas de embalaje o sobre otras superficies inestables como suelos embarrados o arena suelta.

- Coloque la **escalera simple** de tal forma que cada uno de sus cuatro puntos de soporte quede correctamente asentado sobre una superficie de apoyo firme, nunca sobre una ventana, sobre pilares de sección circular o estrecha o sobre esquinas, a menos que se utilicen accesorios modificados para tal propósito. Asegúrese de que la **escalera simple** esté colocada de manera suficientemente estable y/o, si fuese necesario, sujeta para impedir su deslizamiento.
- Una escalera simple o de tijera nunca puede recolocarse si alguien permanece sobre un escalón/plataforma o peldaño o sobre una posición más elevada que la plataforma o el extremo de la escalera.
- Extreme las precauciones si la escalera simple o de tijera está situada frente a una puerta o ventana abierta, en un pasillo, etc. Asegúrese de que nadie pueda chocar o caminar bajo la escalera de tijera.
- No coloque nunca una escalera simple o de tijera de aluminio a menos de 2,5 m de componentes eléctricos no aislados pertenecientes a instalaciones de baja tensión y redes que dispongan de corriente activa. No coloque nunca escaleras simples o de tijera de aluminio cerca de componentes pertenecientes a instalaciones de alta tensión.
- Preste atención al utilizar equipo eléctrico. Las escaleras simples/de tijera de aluminio conducen la corriente. Tome las medidas necesarias para que el cable de alimentación no quede atrapado o se enganchado al subir, deslizar o recolocar la escalera simple o de tijera. Compruebe de antemano que el cable eléctrico de su herramienta no está dañado.
- Las escaleras simples y de tijera deben colocarse siempre sobre sus pies de apoyo, y no sobre escalones/peldaños.
- Sitúe siempre la escalera simple o de tijera tan cerca como sea posible de la zona donde deba realizar el trabajo.

ES

Escalera extensible, escalera extensible con cuerda (o escalera combinada, como una escalera extensible)

- Al utilizar una escalera combinada como escalera extensible, asegúrese de que sus pies no se enganchen en ninguna de las correas de nylon existentes.
- Preferentemente, despliegue una escalera extensible contra el muro hasta alcanzar la altura necesaria.
- Para escaleras de múltiples secciones, asegúrese de que los enganches quedan sujetos de forma correcta sobre o bajo los peldaños (escaleras extensibles con cuerda).
- Compruebe los bloqueos de las distintas secciones de escalera antes de subirse a ella (ilustración 4).
- Los enganches se ajustan como un gancho de fijación. Bloquee siempre este gancho de fijación y desbloquéelo sólo para extender y plegar las secciones. El gancho de fijación garantiza que la escalera no se deslice accidentalmente.
- Asegúrese de que sólo es posible ascender por la cara extendida de la escalera (excepto en escaleras extensibles con cuerda).
- Asegúrese de proceder en el orden correcto al desplegar la escalera: desbloquee la sección superior de la escalera, despliéguela hasta alcanzar la altura necesaria y, a continuación, bloquéela en su lugar. Si la escalera dispone de 3 secciones, repita este procedimiento con la sección central.
- Pliegue siempre primero la sección central de la escalera (desbloquee, pliegue, bloquee) y, a continuación, la sección superior de la escalera (desbloquee, pliegue, bloquee). Preste especial atención para asegurarse de que las secciones de la escalera son bloqueadas y desbloqueadas a su debido tiempo.
- Al utilizar una escalera extensible con cuerda, deberá asegurar el extremo suelto de la cuerda de elevación (al estar en posición de uso) en al menos dos peldaños, siempre que sea posible de forma vertical bajo la instalación de elevación.

Uso de la escalera simple o de tijera

- No cargue nunca una escalera simple o de tijera con un peso superior a 150 kg (= a una persona ascendiendo la escalera simple o de tijera incluyendo algo de "carga").
- Al realizar el trabajo, mantenga siempre ambos pies sobre un escalón/peldaño de la escalera simple o de tijera y siempre de frente a la escalera/escalera de tijera.. No permanezca nunca apoyado, por ejemplo, con un pie sobre la escalera simple o de tijera y otro sobre el marco de una ventana. No intente alcanzar ni se apoye demasiado lejos del lateral al trabajar sobre una escalera simple o de tijera (una distancia de un brazo

como máx.). Si se desplaza el centro de gravedad del centro de la escalera simple o de tijera, esta podría volverse inestable y caer (norma general: mantenga su abdomen entre los largueros de la escalera simple o de tijera). Si fuera necesario, recoloque la escalera simple o de tijera con mayor frecuencia.

- No utilice una escalera de tijera o combinada (en la posición A) para acceder a otros niveles (superiores).
- Utilice únicamente la escalera (simple, extensible o extensible con cuerda) para acceder a un nivel superior con los dispositivos de seguridad en el lugar (por ejemplo, el escalón de seguridad de la escalera para acceder al tejado/asegurarla con un objeto).
- Nunca se ponga de lado en un escalón de la escalera.
- No ascienda nunca por una **escalera simple** más allá del peldaño rojo ni por encima del 4º peldaño contado desde la parte superior (altura de permanencia máxima de seguridad; ilustración 5).
- No ascienda nunca por una **escalera de tijera** sin un soporte de apoyo por encima del 3er peldaño contado desde la parte superior.
- Siempre que ascienda por una escalera en posición A, hágalo por el lado por el que la posición de apoyo del peldaño sea horizontal; así, no lo haga por la cara con travesaños arqueados o por el estabilizador (ilustración 7).
- No permanezca nunca a horcajadas sobre la escalera (ilustración 8).
- En el caso de una **escalera combinada de 3 secciones**, tenga en consideración los siguientes aspectos:
  - No despliegue nunca una escalera de 3 secciones en posición A más allá del peldaño rojo del punto de bisagra (ilustración 3).
  - No ascienda nunca por una escalera de 3 secciones en posición A más allá del punto de bisagra (ilustración 6).
- Las escaleras simples/de tijera sólo pueden ser utilizadas para llevar a cabo trabajos ligeros y durante cortos períodos de tiempo.
- Si existe un riesgo inevitable de contacto eléctrico, no utilice esta escalera simple o de tijera.
- No utilice una escalera simple o de tijera en exteriores bajo condiciones de viento fuerte (fuerza 6) u otras condiciones atmosféricas desfavorables.
- No deje nunca sin supervisión una escalera simple o de tijera instalada y lista para el uso. Piense en los niños (juegos).
- Si es posible, cierre puertas y ventanas (no las salidas de emergencia) del entorno próximo al área de trabajo.
- Ascienda por la escalera simple o de tijera cuando tenga al menos una mano libre. Agárrese correctamente al ascender/descender por la escalera simple o de tijera. Hágalo siempre mirando de frente a la escalera simple o de tijera.
- No utilice la escalera simple o de tijera como puente hasta el punto donde se está llevando a cabo el trabajo.
- Utilice un calzado adecuado para evitar resbalones y/o golpes dolorosos.
- No permanezca sobre una escalera simple o de tijera durante largos períodos de tiempo sin realizar descansos regulares. ¡El cansancio supone un riesgo!
- Utilice una **escalera simple** de la longitud adecuada. La escalera debe sobresalir al menos un metro sobre la altura necesaria de apoyo o sobre el punto de paso de salida (ilustración 9).
- Cualquier herramienta utilizada mientras se permanece apoyado sobre una escalera simple o de tijera debe ser ligera y de uso sencillo.
- Evite trabajos que pudieran ocasionar presión en los laterales de la escalera de tijera/combinada, como taladrar roca dura. Esto podría ocasionar el vuelco de la escalera de tijera/combinada.
- Durante el trabajo, sujétese a la escalera simple o de tijera al menos con una mano o tome las medidas de precaución necesarias si pudiera agarrarse.
- No permita que más de una persona al mismo tiempo suba a una misma escalera simple o de tijera.
- No permanezca nunca sobre el soporte de apoyo de la **escalera de tijera**.
- No recoloque nunca una escalera simple o de tijera mientras alguien permanezca en ella.
- No utilice nunca una **escalera de tijera** al revés o invertida. En escaleras de tijera de una sola cara, suba sólo por un lado. ¡No permanezca nunca sobre el marco posterior! La cara por la que debe subir se reconoce fácilmente por los peldaños horizontales. Una **escalera de tijera** de doble cara puede utilizarse por ambos lados.
- No utilice nunca una **escalera simple** al revés o invertida. La posición de la escalera simple será evidente

debido a la posición horizontal que deben tener las superficies de apoyo de los peldaños.
- Algunas **escaleras simples** se fijan mediante un estabilizador suministrado por separado. Ajústelo, antes del uso, conforme a las instrucciones incluidas.

Instrucciones de seguridad adicionales al utilizar escaleras simples/de tijera

- No vista prendas holgadas ni joyas. Éstas podrían quedar enganchadas al ascender o descender por la escalera simple o de tijera, pudiendo ocasionar una caída.
- Compruebe con frecuencia que los pies de apoyo no estén gastados. Unos pies gastados pueden dañar la superficie de apoyo o provocar el deslizamiento de la escalera simple o de tijera.
- En interés de la seguridad personal, utilice sólo accesorios o dispositivos recomendados por Altrex.
- No deje ninguna herramienta, u otro equipo con el que pudiera tropezar, en la parte inferior de la escalera simple o de tijera.
- Cuando una escalera simple o de tijera pese más de 25 kg, deberá alzarse con ayuda de dos personas.
- Guarde la escalera/escalera de tijera en un sitio seco, lejos de la luz solar y lejos de cualquier otro trabajo que pueda dañarla potencialmente (por ejemplo, soldadoras, moledoras, obras de demolición, etc.)

Montaje y/o reparación de piezas de repuesto

Las piezas de repuesto suministradas por Altrex deben montarse en el producto Altrex adecuado y en el mismo lugar y forma que la pieza sustituida. El montaje (fijación) y/o las reparaciones efectuadas se realizarán por cuenta y riesgo del cliente. Altrex no será responsable de los daños derivados de un montaje y/o reparación incorrectos. Previo pago, puede solicitarse la asistencia de Altrex en la reparación de su producto y/o el montaje de las piezas en cuestión.

Condiciones de garantía

Este producto Altrex ha sido diseñado, fabricado y probado con la máxima atención y cuidado. Siempre que este producto sea utilizado conforme a las instrucciones y uso previsto, disfrutará de una garantía bajo las siguientes condiciones (el período de garantía se indica en la etiqueta adhesiva del lateral de nuestros productos):

1) Altrex garantiza la fiabilidad del producto y la calidad de los materiales utilizados.
2) Corregiremos cualquier defecto cubierto por la garantía, sustituyendo la pieza defectuosa o el propio producto o suministrando una pieza de sustitución.
3) No están cubierto por la garantía los defectos derivados de los siguientes aspectos:
   a) Uso del producto contrario a su uso previsto o a las instrucciones de uso.
   b) Desgaste por uso habitual del producto.
   c) Montaje o reparación por parte del cliente o terceros (excepto el ajuste de repuestos suministrados por Altrex como indica el punto 2) citado anteriormente).
   d) Toda normativa gubernamental modificada relativa a la naturaleza o calidad del material utilizado en el producto.
4) Cualquier defecto detectado en el producto en el momento de su entrega debe ser comunicado inmediatamente a Altrex. Si la notificación de estos defectos no se realizase de forma inmediata, la garantía quedaría anulada y sin efecto. Para realizar una reclamación bajo garantía deberá presentar a Altrex, o a su distribuidor Altrex, el recibo de compra original.
5) Cualquier defecto encontrado en el producto debe ser comunicado a Altrex o a su distribuidor Altrex lo antes posible y, en todo caso, antes de 14 días tras detectar el fallo.
6) a) Si se realiza una reclamación bajo las condiciones de garantía, Altrex deberá tener la oportunidad de poder investigar el producto en su Centro de calidad. Para tal fin, el cliente deberá poner el producto a disposición de Altrex. Si en el transcurso del análisis se estableciese que el producto ha sido utilizado de forma incorrecta, los costes de dicho análisis correrán por cuenta del cliente.
   b) Si el cliente exigiese la realización de un análisis por parte de una institución independiente y en el transcurso del mismo se estableciese que el producto ha sido utilizado de forma incorrecta, los costes de dicho análisis correrán por cuenta del cliente. Los costes del análisis también correrán por cuenta del cliente si, previamente a dicha investigación, Altrex ofreciese reparar o sustituir el producto sin cargo para el cliente.

Come utilizzare la scala o lo sgabello in sicurezza

Congratulazioni per l'acquisto di questo sgabello o scala Altrex. I dettagli ponderati garantiscono il facile utilizzo di questo prodotto. Alcune istruzioni sono relative in maniera specifica agli **sgabelli**, altre alle **scale**. In tale caso tale distinzione sarà chiaramente indicata.

Prima di utilizzare lo sgabello o la scala leggere attentamente le presenti istruzioni e conservatele per future consultazioni. Inoltre, si raccomanda di prestare attenzione alle figure/pittogrammi presenti sul prodotto stesso.

Prima dell'uso

- Restare vigili e concentrati quando si sale sullo sgabello o sulla scala ed evitare di salirvi se si è sotto l'influenza di alcol, farmaci o sostanze che possono inibire i riflessi.
- Qualora fosse necessario trasportare lo sgabello o la scala assicurarsi che il prodotto sia richiuso e bloccato in maniera adeguata.
- Al ricevimento dello sgabello o della scala verificare le condizioni di tutte le parti al fine di garantire un funzionamento adeguato. Assicurarsi che tutte le parti (compresi i piedi e le coperture) siano presenti.
- Prima di ogni utilizzo controllare lo sgabello o la scala al fine di verificare l'eventuale presenza di difetti, quali deformazione o usura.
- Gli sgabelli e le scale utilizzati per impieghi professionali devono essere ispezionati periodicamente da un esperto.
- A ogni utilizzo della scala o dello sgabello assicurarsi che essi siano indicati per lo scopo preposto. Utilizzare lo sgabello o la scala per lo scopo per il quale essi sono stati progettati. Non utilizzare la scala o lo sgabello come ponteggio, cavalletto, eccetera. Non utilizzare lo sgabello appoggiandolo ad altre parti.
- Non salire su uno sgabello appoggiato alla parete.
- Non utilizzare uno sgabello o una scala danneggiati. Non eseguire riparazioni temporanee. Assicurarsi che qualsiasi danno allo sgabello o alla scala venga riparato al più presto possibile da personale competente prima dell'utilizzo successivo.
- Assicurarsi, per quanto possibile, che lo sgabello o la scala non siano imbrattati di sostanze quali pittura fresca, fango, neve o olio.
- Prima dell'uso eseguire un'analisi del rischio se previsto dalla normativa locale o nazionale.
- Mantenere lo sgabello o la scala conformemente a quanto indicato nelle istruzioni.
- Demolire gli sgabelli o le scale qualora fossero guasti, usurati o non riparabili.

Posizionamento e/o erezione di uno sgabello o di una scala

- La scala deve essere posizionata in modo tale che la distanza dal piede della stessa alla parete sia all'incirca pari a un quarto della lunghezza operativa della scala. L'angolo di impostazione sarà di circa 75° (le superfici di appoggio dei gradini saranno quindi orizzontali con tale angolazione, come illustrato in figura 1).
- Prima dell'uso verificare che lo sgabello/scala componibile siano stati completamente aperti.
  - In uno **sgabello** questo viene assicurato premendo la piattaforma in posizione fino a udire uno scatto e/o estendendo il blocco antiapertura accidentale resistente alla pressione (posto tra la sezione anteriore e quella posteriore dello sgabello).
  - In una **scala componibile** questo è assicurato quando, posizionando la scala nell'angolazione richiesta, si ode uno scatto (figura 2). **Spostare sempre la scala in posizione chiusa, mai in posizione di sgabello perché il perno nascosto potrebbe fuoriuscire accidentalmente dal dispositivo di sicurezza.**
  - Inoltre, è possibile bloccare il dispositivo antiapertura/chiusura accidentale (se presente, figura 3). Tendere eventuali cinghie presenti tra le sezioni della scala.
    La forma del dispositivo antiapertura/chiusura accidentale varia da modello a modello.
- Posizionare sempre lo sgabello o la scala su superfici solide, stabili, orizzontali e non sdrucciolevoli, al fine di evitare che il piede dello sgabello o della scala affondi nel terreno e/o scivoli via. Pertanto, non posizionare lo sgabello o la scala su tavoli, scatole, cartoni o altre superfici instabili, quali un terreno fangoso o sabbioso.
- Posizionare la **scala** in modo tale che ognuno dei suoi quattro punti di appoggio si trovi su una superficie solida adeguata, pertanto non appoggiarla in alcun caso a una finestra, a pilastri circolari o stretti o contro angoli, ad eccezione del caso in cui si utilizzino gli appositi accessori modificati. Assicurarsi che la **scala** sia

sufficientemente stabile e/o, se necessario, che sia fissata in modo da non scivolare.
- Lo sgabello o la scala non devono mai essere riposizionati con persone presenti sui pioli/piattaforma o gradini o in posizione più alta rispetto alla piattaforma o all'estremità della scala.
- Adottare precauzioni aggiuntive qualora fosse necessario posizionare lo sgabello o la scala di fronte al vano di una porta, di una finestra, in un corridoio, eccetera. Assicurarsi che nessuno possa scontrarsi o passare sotto lo sgabello.
- Non posizionare lo sgabello o la scala in alluminio entro il raggio di 2,5 m da componenti elettrici non isolati o impianti e reti a basso voltaggio sotto tensione. Non posizionare sgabelli o scale in alluminio in prossimità di componenti di impianti ad alta tensione.
- Prestare attenzione in caso di utilizzo di strumenti elettrici. Gli sgabelli/scale in alluminio sono conduttori elettrici. Adottare sempre le dovute precauzioni al fine di evitare che un cavo elettrico resti impigliato o stretto durante la salita, la discesa o il riposizionamento di uno sgabello o di una scala. Verificare preventivamente che il cavo elettrico dell'attrezzo da utilizzare sia integro.
- Gli sgabelli e le scale devono essere sempre riposizionati sui loro piedi e non sul gradino/piolo.
- Posizionare sempre uno sgabello o una scala il più vicino possibile al lavoro da eseguire.

Scala telescopica, scala a corda (o scala componibile utilizzata come scala telescopica)

- In caso di utilizzo di una scala componibile come scala telescopica assicurarsi di non impigliarsi con i piedi nelle funi di nylon presenti.
- Fare scorrere una scala telescopica contro la parete fino a raggiungere l'altezza necessaria.
- In caso di utilizzo di scala multisezione, assicurarsi che i ganci aderiscano in maniera adeguata sopra o sotto (scale a corda) i gradini.
- Verificare il bloccaggio delle varie sezioni della scala prima di salire (figura 4).
- I ganci sono dotati di sistema di bloccaggio. Chiudere sempre tale sistema e aprirlo solo per estendere e fare rientrare le sezioni. Il sistema di bloccaggio è finalizzato ad evitare l'apertura/chiusura accidentale della scala.
- Assicurarsi che sia possibile salire sulla scala solo dal lato esteso (scale a corda escluse).
- Assicurarsi che venga seguita la sequenza corretta in fase di estensione della scala: sbloccare la sezione superiore della scala, estenderla all'altezza desiderata e bloccarla in posizione. Se la scala è a tre sezioni ripetere tale procedura con la sezione centrale.
- Fare rientrare sempre innanzitutto la sezione centrale della scala (sblocco, rientro, blocco) quindi quella superiore (sblocco, rientro, blocco). Prestare particolare attenzione al fine di assicurare che le sezioni della scala vengano bloccate e sbloccate al momento giusto.
- In caso di utilizzo di una scala a corda, la parte libera della corda di sollevamento deve essere fissata (una volta che la scala è in posizione di utilizzo) ad almeno due pioli, se possibile verticalmente sotto il sistema di sollevamento.

Utilizzo dello sgabello o della scala

- Non caricare uno sgabello o una scala con oltre 150 kg (= una persona sullo sgabello o sulla scala compreso materiale).
- Durante l'esecuzione del lavoro tenere sempre entrambi i piedi sul gradino/piolo dello sgabello o della scala, sempre con il viso rivolto verso la scala. Non posizionarsi, ad esempio, con un piede sullo sgabello o sulla scala e con l'altro sul telaio della finestra. Nono raggiungere o sporgersi troppo lateralmente mentre si lavora su uno sgabello o su una scala (max. 1 braccio di lunghezza). Spostando il centro di gravità dal centro dello sgabello o della scala essi possono divenire instabili e rovesciarsi (come regola empirica fare in modo che l'ombelico si trovi rientri nella sagoma dello sgabello o della scala). Se necessario riposizionare lo sgabello o la scala con maggiore frequenza.
- Non utilizzare uno sgabello unitamente a una scala (in posizione A) per raggiungere altezze superiori.
- Utilizzare la scala (singola, eretta o telescopica) solo come strumento per accedere ad un livello più alto dotato di dispositivi di sicurezza (ad es. passerella/fissaggio ad un oggetto).
- Non salire mai su una scala lateralmente.

- Non salire su una **scala** più in alto del piolo rosso o del quarto piolo dalla cima (altezza massima di sicurezza, figura 5).
- Non salire su uno **sgabello** senza parte di supporto oltre il terzo gradino dalla cima.
- Salire sempre su una scala in posizione A dal lato sul quale i pioli sono orizzontali, pertanto non dal lato con raggi arcuati o con lo stabilizzatore (figura 7).
- Non posizionarsi a cavalcioni della scala (figura 8).
- Relativamente alle **scale componibili a tre sezioni** vale quanto segue:
  - In una scala a 3 sezioni posizionata ad A, il piolo rosso non deve superare il punto di snodo (figura 3).
  - Non salire su una scala a 3 sezioni posizionata ad A oltre il punto di snodo (figura 6).
- Gli sgabelli/scale possono essere utilizzati solo per lavori leggeri e per brevi periodi.
- In caso di rischio inevitabile di contatto diretto con la corrente elettrica non utilizzare questa scala o sgabello.
- Non utilizzare uno sgabello o una scala all'esterno in presenza di vento forte (forza 6) o di altre condizioni meteo sfavorevoli.
- Non lasciare incustoditi lo sgabello o la scala in posizione di utilizzo. Tenere in considerazione la sicurezza dei bambini che giocano nelle vicinanze.
- Se possibile chiudere le finestre e le porte (non d'emergenza) nelle immediate vicinanze del luogo in cui si opera.
- Salire sullo sgabello o sulla scala con almeno una mano libera. Sorreggersi adeguatamente durante la salita/discesa dello sgabello o della scala. Tale misura deve essere sempre adottata quando ci si appresta a lavorare con lo sgabello o con la scala.
- Non utilizzare lo sgabello o la scala come ponte dal quale eseguire i lavori.
- Indossare calzature adeguate al fine di evitare lo scivolamento e/o colpi dolorosi.
- Non restare su uno sgabello o su una scala per periodi prolungati senza interruzioni regolari. La stanchezza costituisce un rischio!
- Utilizzare **scale** della lunghezza adeguata. La scala deve superare di almeno un metro la posizione o l'altezza richiesta (figura 9).
- Tutti gli strumenti da utilizzare stando sullo sgabello o sulla scala devono essere leggeri e facili da utilizzare.
- Evitare di eseguire lavori che possono causare pressioni laterali sullo sgabello/scala componibile, come la perforazione di pietra dura. Questo può causare il ribaltamento dello sgabello/scala.
- Mentre si lavora, sorreggersi allo sgabello o alla scala con almeno una mano o adottare precauzioni qualora ciò non fosse possibile.
- Sullo sgabello o sulla scala non può salire più di una persona alla volta.
- Non posizionarsi sulla staffa di supporto dello **sgabello**.
- Non riposizionare lo sgabello o la scala con persone sopra.
- Non utilizzare uno **sgabello** in posizione rovesciata o ribaltata. Su sgabelli con scala da un solo lato, salire solo sul lato apposito. Non posizionarsi sul telaio posteriore. Il lato dal quale salire è riconoscibile dagli scalini orizzontali. Su uno **sgabello** doppio è possibile salire da entrambi i lati.
- Non utilizzare una **scala** in posizione rovesciata o ribaltata. Per posizionare la scala considerare la superficie dei gradini, la quale deve essere orizzontale.
- Alcune **scale** sono dotate di uno stabilizzatore fornito separatamente. Montare tale accessorio prima dell'uso seguendo le istruzioni allegate.

Istruzioni supplementari di sicurezza per l'uso di sgabelli/scale

- Non indossare indumenti cascanti o gioielli, i quali possono impigliarsi durante la salita o la discesa dello sgabello o della scala, causando la caduta dell'operatore.
- Verificare spesso l'usura dei piedi. I piedi usurati possono danneggiare la superficie di appoggio o comportare lo scivolamento dello sgabello o della scala.
- Ai fini della sicurezza personale utilizzare solo gli accessori o gli ausili raccomandati da Altrex.
- Non lasciare attrezzi o altri equipaggiamenti in fondo allo sgabello o alla scala sui quali si può inciampare.
- Uno sgabello o una scala di peso superiore a 25 kg devono essere sollevati da due persone.
- Riporre la scala/sgabello in luogo asciutto, non in pieno sole e lontano da attività che possano danneggiare la scala/sgabello (saldatura, smerigliatura, demolizioni e simili).

Montaggio ricambi e/o riparazione del prodotto

I ricambi forniti da Altrex devono essere montati sul prodotto Altrex corretto e come la parte da sostituire. Il montaggio (collegamento) e/o la riparazione si effettuano a proprio rischio e a spese del cliente. Altrex non è responsabile per danni causati da montaggio e/o riparazione errati. Altrex può essere chiamata per la riparazione del vostro prodotto e/o per il montaggio dei ricambi in questione, alle tariffe vigenti.

Condizioni di garanzia

Questo prodotto Altrex è stato progettato, prodotto e testato con la massima cura. Se utilizzato conformemente alle istruzioni e all'utilizzo indicato viene concessa una garanzia alle seguenti condizioni (il periodo di garanzia è indicato nell'adesivo posto sul fianco del prodotto):

1) Altrex garantisce l'affidabilità del prodotto e la qualità dei materiali utilizzati.
2) Provvederemo a riparare i difetti coperti da garanzia mediante sostituzione della parte difettosa, dell'intero prodotto o fornendo una parte da sostituire.
3) Non sono coperti da garanzia i difetti dovuti a:
   a) utilizzo del prodotto contrario a quello per il quale il prodotto è stato progettato o alle istruzioni d'uso.
   b) Normale usura del prodotto.
   c) Assemblaggio o riparazione da parte del cliente o di terzi (ad eccezione del montaggio di ricambi forniti da Altrex analogamente a quanto indicato al punto 2).
   d) Modificazione delle normative relative alla natura o alla qualità del materiale utilizzato per il prodotto.
4) Qualsiasi difetto riscontrato alla consegna del prodotto deve essere immediatamente comunicato ad Altrex. Qualora tale comunicazione non fosse tempestiva la garanzia decade. Al fine di richiedere la riparazione in garanzia, è necessario consegnare la prova d'acquisto ad Altrex o ai suoi rivenditori.
5) Qualsiasi difetto del prodotto deve essere comunicato ad Altrex o al suo rivenditore al più presto possibile, comunque entro 14 giorni dalla data in cui il difetto è stato riscontrato.
6) a) Al fine di stabilire se una richiesta di riparazione rientra nelle condizioni di garanzia, Altrex deve essere posta in condizioni di esaminare il prodotto presso il proprio Centro Controllo Qualità. Il cliente deve pertanto rendere disponibile il prodotto a tale scopo. Nel caso in cui, durante l'esame, venisse riscontrato che il prodotto è stato utilizzato in maniera errata i costi di tale indagine sono a carico del cliente.
   b) Nel caso in cui il cliente richiedesse l'esecuzione di un'indagine da parte di un istituto indipendente e, da tale esame risultasse che il prodotto è stato utilizzato in maniera errata, i costi di tale indagine sono a carico del cliente. I costi dell'indagine sono altresì a carico del cliente nel caso in cui, prima di eseguire l'indagine, Altrex si offrisse di riparare o di sostituire il prodotto senza spese per il cliente.

Säker användning av en trappstege eller stege

Gratulerar till ditt köp av en Altrex trappstege eller stege. De välgenomtänkta detaljerna på Altrex trappstege eller stege garanterar enkel användning. Vissa instruktioner gäller specifikt för en **trappstege** eller **stege**. Detta anges tydligt i så fall.

Innan du använder trappstegen eller stegen ska du läsa igenom dessa instruktioner noga! Spara dessa instruktioner för framtida användning. Titta också noga igenom illustrationerna/bildtexterna på själva produkten.

Innan användning

- Var på din vakt. Koncentrera dig när du klättrar upp på en trappstege och gör det aldrig om du är påverkad av alkohol, medicin eller substanser som kan påverka din reaktionsförmåga.
- Om du transporterar trappstegen eller stegen, ska du se till att den är uppfälld och att alla stöd och fästen sitter ordentligt på plats.
- Vid leverans av din trappstege eller stege ska du kontrollera skick och drift av samtliga delar. Kontrollera att alla delar (inklusive ben och skydd) finns med.
- Inför varje användningstillfälle ska du inspektera trappstegen eller stegen med avseende på defekter, som t.ex. förvrängning eller slitage.
- Trappstegar och stegar som används professionellt måste regelbundet kontrolleras av en expert.
- Varje gång innan du använder stegen eller trappstegen ska du kontrollera att den är väl lämpad för avsedd användning. Använd endast trappstegen eller stegen för avsett ändamål. Använd inte trappstegen eller stegen som byggnadsställning eller dylikt. Använd endast en fristående trappstege.
- Klättra aldrig upp på en trappstege som placerats mot en vägg.
- Använd aldrig en skadad eller trasig trappstege eller stege. Tillfällig reparation är inte tillåtet. Kontrollera att eventuella skador på trappstegen eller stegen repareras så fort som möjligt av en branschtekniker innan den används på nytt.
- Kontrollera att trappstegen eller stegen inte är nedsmutsad med t.ex. våt färg, lera, snö eller olja.
- Innan användning ska du utföra en riskanalys om detta krävs av lokal eller nationell lagstiftning och bestämmelser
- Underhåll trappstegen eller stegen enligt medföljande instruktioner.
- Kasta trappstegen eller stegarna om de är trasiga, utslitna eller inte kan repareras. Placering och/eller resning av en trappstege eller stege
- En stege måste placeras på ett sådant sätt att avståndet från stegens fot mot vägen motsvarar ungefär en fjärdedel av stegens funktionella längd. Monteringsvinkeln är då cirka 75° (pinnarnas ytor är horisontala i denna vinkel, bild 1).
- Innan användning ska du kontrollera att trappstegen/kombinationsstegen har fällts ut helt.
  - På en **trappstege**, garanteras detta genom att klicka plattformen på plats och/eller genom att vika ut ett tryckresistent lås (mellan trappstegens främre och bakre delar).
  - På en **kombinationsstege**, garanteras detta genom att låta stegen klicka korrekt på plats i kombinationskroken (bild 2). **Stegen måste alltid vikas ihop innan den flyttas. Flytta inte stegen i kombinerat läge. Det kan leda till att låshaken skjuts ut ur kombinationskroken.**
  - Dessutom kan metallåset fästas (se bild 3). Om det finns remmar mellan stegsektionerna ska dessa spännas.
    Låsets utseende kan skilja sig mellan olika modeller.
- Ställ alltid trappstegen eller stegen på en fast, stabil, horisontal yta, som inte är hal. Detta förhindrar att trappstegens eller stegens ben sjunker ner i marken och/eller halkar. Därför ska du inte placera trappstegen eller stegen på bord, kartonger, packlådor eller andra ostadiga ytor, som t.ex. lerigt underlag eller lös sand.
- Placera **stegen** så att alla fyra punkter stöds av ett stabilt underlag, och således aldrig mot ett fönster, mot runda eller smala stolpar eller mot hörn, såvida du inte använder särskilda tillbehör för detta ändamål. Försäkra dig om att **stegen** står tillräckligt stabilt och/eller, om så behövs, fästs så att de inte halkar.
- En trappstege eller en stege får aldrig flyttas om någon står på ett steg/plattform eller pinne, eller från en

position som är högre än plattformen eller stegens slut.
- Var extra försiktig om trappstegen eller stegen måste placeras framför en dörröppning, ett öppet fönster eller i en korridor osv. Kontrollera att ingen kan gå mot eller under trappstegen.
- Placera aldrig en trappstege eller stege i aluminium inom 2,5 m från ej isolerade elektriska komponenter i lågspänningsinstallationer och nätverk som är strömledande. Placera aldrig trappstegar eller stegar i aluminium i närheten av komponenter med högspänningsinstallationer.
- Var försiktig vid användning av elektrisk utrustning. Trappstegar/stegar i aluminium är strömledande. Vidta alltid försiktighetsåtgärder så att en strömkabel inte kan fastna då du klättrar på, skjuter, eller flyttar på trappstegen eller stegen. Kontrollera i förväg att elkabeln till ditt verktyg inte är skadad.
- Trappstegar och stegar måste alltid placeras på sina ben och inte på steg/pinnar.
- Placera alltid en trappstege eller stege så nära det arbete du ska utföra som möjligt.

Förlängningsstege, repstyrd stege (eller kombinationsstege som en förlängningsstege)

- När du använder en kombinationsstege ska du se till att du inte fastnar med fötterna i nylonremmarna.
- För en förlängningsstege mot en vägg till önskad höjd.
- För multisektionsstegar ska du se till att krokarna får ett ordentligt grepp på eller under (repstyrda stegar) pinnarna.
- Kontrollera låsmekanismen på de olika stegsektionerna innan du klättrar på stegen (bild 4).
- Krokarna är försedda med en låshake. Lås alltid denna låshake och lås upp den endast i syfte att föra sektionerna in och ut. Låshaken är till för att garantera att stegen inte glider oavsiktligt.
- Kontrollera att det endast går att klättra upp på stegen från den utfällda sidan (med undantag av repförsedda stegar).
- Kontrollera att rätt sekvens tillämpas då stegen fälls ut: lås upp stegens övre sektion, fäll ut den till önskad höjd och lås därefter fast den på plats. Om stegen har 3 sektioner, upprepar du denna procedur med mellansektionen.
- För alltid in mellansektionen på stegen först (lås upp, för in, lås) och därefter stegens övre sektion (lås upp, för in, lås). Var särskilt noga med att se till att stegens sektioner låses och låses upp vid rätt tidpunkt.
- Vid användning av en repdriven stege, ska den lösa änden av lyftrepet fästas (i användningsläget) i minst två pinnar, om möjligt vertikalt under lyftanordningen.

Användning av en trappstege eller stege

- Lasta aldrig en trappstege eller en stege med över 150 kg (=en person som klättrar på trappstegen eller stegen inklusive eventuellt ”bagage”).
- När du utför arbetet ska du alltid ha båda fötterna på ett steg/en pinne på trappstegen eller stegen, och var alltid vänd mot själva stegen/trappstegen. Stå t.ex. aldrig med bara en fot på trappstegen eller stegen och den andra foten på en fönsterkarm. Sträck eller luta dig aldrig för långt åt sidan när du arbetar på en trappstege eller stege (max armslängds avstånd) Om tyngdpunkten flyttas från mitten av trappstegen eller stegen, kan den bli ostadig och rasa (tumregel: Håll naveln i mellan trappstegens eller stegens stolpar). Vid behov kan du flytta på trappstegen eller stegen oftare.
- Använd inte trappstegen eller kombinationsstegen (i läget A) för att nå högre nivåer.
- Använd endast stegen (enkel, förlängd, repstyrd) för att komma åt en högre våning med säkerhets-utrustning på plats (t.ex. säkerhetssteg för åtkomst av tag/fäste i något föremål).
- Kliv aldrig av en stege i sidled.
- Klättra aldrig högre upp på en **stege** än till den röda pinnen eller aldrig högre än den fjärde pinnen uppifrån (för maximal säker ståhöjd, se bild 5).
- Klättra aldrig upp på en **trappstege** utan en stödkonsol högre än det tredje steget uppifrån.
- Klättra alltid upp i en stege i A-läget på sidan, på vilken pinnens stående position är horisontal, inte på sidan med böjda balkar eller stabilisator (bild 7).
- Stå aldrig gränsle över stegen (figur 8).
- För en **kombinationsstege i tre sektioner** gäller följande:
  - För aldrig en stege i tre sektioner i A-läget längre ut än den röda pinnen till ångjärnspunkten (bild 3).
  - Klättra aldrig upp i en stege i tre sektioner i A-läget längre ut än till gångjärnspunkten (bild 6).

SE

- Trappstegar/stegar får endast användas för lätt arbete och under korta perioder.
- Om det föreligger en oundviklig risk för kontakt med elektricitet, får trappstegen eller stegen inte användas!
- Använd inte trappstegen eller stegen utomhus vid stark blåst (styrka 6) eller andra ogynnsamma väderförhållanden.
- Lämna aldrig en trappstege eller stege som monterats för användning utan uppsyn. Tänk på (lekande) barn.
- Om möjligt, stäng fönster och dörrar (inte nödutgångar) i omedelbar anslutning till arbetsplatsen.
- Klättra endast upp i trappstegen eller stegen om du har en hand ledig. När du klättrar upp/ner i trappstegen eller stegen ska du hålla i dig ordentligt. Detta ska alltid göras med ansiktet mot trappstegen eller stegen.
- Använd inte trappstegen eller stegen som en bro från arbetsplatsen.
- Bär lämpliga skor för att minska risken för halka och smärtsamma smällar.
- Stå inte på trappstegen eller stegen längre stunder utan att ta regelbundna pauser. Trötthet utgör en risk!
- Använd en **stege** av lämplig längd. Stegen måste räcka minst en meter ovanför önskad stå- eller klivhöjd (bild 9).
- Verktyg som används då du står på trappstegen eller stegen måste vara lätta och enkla att använda.
- Undvik arbete som kan orsaka sidledes tryck på trappstegen/kombinationsstegen, som t.ex. borrning i hård sten. Detta kan leda till att trappstegen/kombinationsstegen välter.
- Då du arbetar ska du hålla i dig i trappstegen eller stegen med minst en hand, eller vara mycket försiktig om du inte kan hålla i dig.
- Högst en person får stå på trappstegen eller stegen åt gången.
- Stå aldrig på **trappstegens** stödkonsol.
- Flytta aldrig på trappstegen eller stegen då någon annan står på den.
- Använd aldrig **trappstegen** upp och ner eller bak och fram. Klättra endast på den ena sidan av en ensidig trappstege. Stå aldrig på den bakre ramen! Den sida som är avsedd för klättring känns alltid igen genom de horisontala stegen. En dubbelsidig **trappstege** kan användas från båda sidor.
- Använd aldrig **stegen** upp och ner eller bak och fram. Stegens position syns på pinnarnas ståytor som ska vara horisontala.
- Vissa **stegar** är försedda med en stabilisator som säljs separat. Denna ska monteras innan användning i enlighet med medföljande instruktioner.

Ytterligare säkerhetsinstruktioner vid användning av trappstegar/stegar

- Använd aldrig löst sittande kläder eller smycken. Dessa kan fastna när du klättrar upp eller ner på trappstegen eller stegen, vilket i sin tur kan leda till att du ramlar.
- Kontrollera regelbundet att stegens ben inte är utslitna. Utslitna ben kan skada stödytan, eller leda till att trappstegen eller stegen halkar.
- Med hänsyn till personlig säkerhet ska du endast använda tillbehör eller hjälpmedel som rekommenderas av Altrex.
- Lämna inte några verktyg eller annan utrustning under trappstegen eller stegen som du kan snubbla på.
- Om trappstegen eller stegen väger över 25 kg, måste den lyftas av två personer.
- Förvara stegen/trappstegen på en torr plats, inte i direkt solljus och långt från arbeten där det finns risk för att stegen/trappstegen skadas (t.ex. svetsning, slipning, demolering osv.).

Montering och/eller reparation av reservdelar

De reservdelar som tillhandahålls av Altrex ska monteras på korrekt Altrexprodukt och på samma sätt som den del som byts ut. Montering och/eller reparation utförs på egen risk och på kundens bekostnad. Altrex ansvarar inte för skada som orsakats av felaktig montering och/eller reparation. Mot betalning kan Altrex kontaktas för reparation av din produkt, och/eller montering av berörda delar.

Garantivillkor

Denna Altrex-produkt har utformats, tillverkats och testats med största omsorg. Om produkten används i enlighet med medföljande instruktioner och avsedd användning, tillämpas en garanti under följande villkor (garantiperioden anges på klistermärket som sitter på sidan av våra produkten):

1) Altrex tar på sig ansvar för produkten och kvaliteten med hänsyn till de material som används vid tillverkning av produkten.
2) Vi korrigerar eventuella fel som täcks av garantin genom att byta ut den defekta delen, eller hela produkten, eller genom att tillhandahålla en reservdel.
3) Defekter som uppstår till följd av följande omfattas inte av garantin:
   a) Användning av produkten som strider mot avsedd användning eller instruktioner för användning.
   b) Normalt slitage av produkten
   c) Montering eller reparation som utförts av kunden eller tredje part (med undantag av montering av de reservdelar som tillhandahålls av Altrex enligt punkt 2 ovan).
   d) Ändrade juridiska bestämmelser med hänsyn till typ och kvalitet av det material som används i produkten.
4) Fel som upptäcks vid leverans av produkten ska omedelbart rapporteras till Altrex. Om dessa defekter inte rapporteras omedelbart, ogiltigförklaras garantin. För att göra ett anspråk inom ramen för garantin måste du tillhandahålla Altrex eller din Altrex återförsäljare med ett inköpsbevis.
5) Fel på produkten måste rapporteras till Altrex eller din Altrex återförsäljare så fort som möjligt, dock senast inom 14 dagar efter det att skadan upptäckts.
6) a) Om anspråket görs inom ramen för garantivillkoren, måste Altrex få möjlighet att kontrollera produkten på dess kvalitetscenter. Kunden måste göra produkten tillgänglig för detta ändamål. Om man under utredningen kommer fram till att produkten använts felaktigt, faktureras kunden för kostnaderna för utredningen.
   b) Om kunden vill att utredningen ska utföras av ett oberoende företag, ska kunden stå för kostnaderna för denna utredning om det under utredningen konstateras att produkten används på ett felaktigt sätt. Kostnaderna för utredningen betalas också av kunden om Altrex innan denna utredning erbjudit sig att kostnadsfritt reparera eller byta ut produkten.

Trygg bruk av en gardintrapp eller stige

Gratulerer med innkjøpet av en gardintrapp eller stige fra Altrex. De gjennomtenkte detaljene sørger for at det er enkelt å bruke en stige eller gardintrapp fra Altrex. Noen av de følgende instruksjonene gjelder spesifikt for enten en **gardintrapp** eller en **stige**. I slike tilfeller blir dette tydelig angitt.

Før du bruker gardintrappen eller stigen, må du lese nøye gjennom denne bruksanvisningen. Ta også vare på den slik at du kan slå opp i den ved en senere anledning. Se godt på illustrasjonene som gjelder produktene selv.

Før bruk

- Vær oppmerksom. Konsentrer deg når du går opp en gardintrapp eller en stige, og gjør dette aldri når du er under innflytelse av alkohol, medisiner eller andre midler som påvirker reaksjonsevnen.
- Dersom du vil frakte stigen eller gardintrappen, må du passe på at den er klappet helt ut, har god nok støtte, og er festet slik at den ikke ligger løst.
- Når du mottar stigen eller gardintrappen, må du undersøke om den er i god tilstand, og se til at alle delene fungerer som de skal. Undersøk om alt tilbehøret (inkludert føtter, kapper) er til stede.
- Inspiser stigen eller gardintrappen hver gang før du tar den i bruk, og se etter mangler slik som slitasje eller deformering.
- Stiger og gardintrapper som blir brukt i yrkessammenheng må inspiseres jevnlig av en kyndig fagperson.
- Forsikre deg om, hver gang du skal bruke gardintrappen eller stigen, at den er egnet til formålet. Bruk gardintrappen eller stigen kun til formål som den er egnet og bygd til. For eksempel skal gardintrappen eller stigen ikke brukes som stillas eller plattform. Bruk bare stigen når den er frittstående.
- Klatre aldri opp på en stige som står inntil en vegg.
- Ikke bruk gardintrappen eller stigen dersom den er defekt eller ødelagt. Midlertidige reparasjoner er ikke tillatt. Pass på at en eventuell skade på stigen eller gardintrappen blir reparert av en fagperson så snart som mulig før den tas i bruk igjen.
- Pass på, så langt det er mulig, at gardintrappen eller stigen holdes fri for fremmede substanser slik som maling, gjørme, snø og olje.
- Før bruk skal du utføre en risikoanalyse, dersom dette er påkrevd av lokal eller nasjonal lovgivning.
- Utfør vedlikehold på stigen eller gardintrappen i tråd med instruksjonene.
- En ødelagt eller utslitt gardintrapp eller stige som ikke kan repareres, skal destrueres.

Å plassere og/eller sette opp en gardintrapp eller stige

- En stige må plasseres slik at avstanden fra foten på stigen til veggen er omtrent lik en fjerdedel av brukslengden på stigen. Vinkelen på den oppsatte stigen vil da være ca 75° (overflaten, der man står på stigens trinn, vil da også være horisontale, jf. figur 1).
- Kontroller før bruk at gardintrappen/kombistigen har blitt klappet helt ut.
  - Dette gjør du på en **gardintrapp** ved å klikke fast plattformbrettene og/eller å folde ut den trykkresistente låsen som hindrer spredning (mellom fram- og baksiden av gardintrappen).
  - Når det gjelder en **kombistige**, ser du etter at stigen klikker seg godt på plass i kombikroken (figur 2). **Stigen må alltid legges sammen før den flyttes. Flytt ikke stigen når den er i kombinert tilstand. Dette kan føre til at låsestiften skytes ut av kombikroken.**
  - I tillegg kan man bruke en lås som hindrer at metallet sprer seg (dersom denne er tilstede, jf. figur 3). Dersom det finnes bånd mellom delene på stigen, skal disse stå stramme.
    Utførelsen av spredningslåsen varierer fra modell til modell.
- Sørg for at gardintrappen eller stigen alltid står på en stødig, stabil, horisontal flate, og at det ikke er glatt, slik at føttene på stigen eller gardintrappen ikke glir eller synker ned i bakken. Derfor skal aldri gardintrappen eller stigen plasseres på bord, esker, kasser eller andre ustabile underlag, slik som løs sand eller gjørmet bakke.
- Sett **stigen** opp slik at alle fire punktene har full støtte mot en fast, stabil overflate. Altså skal den ikke støttes mot et vindu, mot smale eller runde søyler, eller mot kroker, uten at det benyttes dertil egnede hjelpemidler. Forsikre deg om at **stigen** er stabil nok og/eller eventuelt har noe som sikrer den mot å gli.
- En gardintrapp eller stige må aldri omplasseres mens man står på et trinn, eller fra en posisjon som er

høyere enn trinnene eller toppen av stigen.
- Vær ekstra forsiktig når gardintrappen eller stigen står foran en døråpning, et vindu som kan åpnes, eller i en korridor, og lignende. Sørg for at ingen kan gå inn i stigen eller gardintrappen, eller under den.
- Plasser aldri en gardintrapp el stige av aluminium innen et område mindre enn 2.5 meter fra uisolerte elektriske komponenter med lav volt som har spenning, eller strømnett der det går strøm. Plasser aldri gardintrapper eller stiger av aluminium i nærheten av høyvoltsinstallasjoner.
- Vær forsiktig med elektrisk redskap. Gardintrapper eller stiger av aluminium fører elektrisk strøm. Ta alltid forholdsregler slik at en strømledning ikke kommer i klem eller sitter fast når noen klatrer i, omplasserer eller skyver på stigen. Kontroller på forhånd at ikke ledningen har skader på seg.
- Stiger og gardintrapper må alltid stå på føttene sine, og ikke på et trinn.
- Still alltid opp stigen eller gardintrappen så nært som mulig stedet der arbeidet utføres.

Forlengelse til stige, skyvestige (eller kombistige som forlenget stige)

- Ved bruk av kombistige, pass på at ikke føttene dine hekter seg i eventuelle nylonbånd som finnes der.
- Skyv en stigeforlenger helst ut mot en vegg, til den når ønsket høyde.
- Pass på ved stiger med flere deler, at krokene griper godt og sitter ordentlig fast på eller under (ved skyvestiger) trinnene.
- Sjekk at delene er låst fast i hverandre slik de skal være, før stigen blir tatt i bruk (figur 4).
- Krokene er utstyrt med en låsmekanisme. Denne skal alltid være låst, og må bare låses opp når man skal skyve delene inn eller ut. Låsemekanismen er for å sikre at ikke stigen glir ut ved et uhell.
- Sørg for at det kun er mulig å klatre på stigen fra den siden som er forlenget (unntak for skyvestige).
- Se til at riktig rekkefølge blir fulgt når stigen skal skyves ut: Lås opp den øvre delen av stigen, skyv den til ønsket høyde, og lås den på plass. Hvis stigen har tre deler, skal man gjenta denne prosedyren med mellomdelen.
- Ved nedskyving av stigen, skal man alltid begynne med mellomdelen (lås opp, skyv, lås fast). Vær særlig nøye med å låse og låse opp stigedelene.
- Når man bruker skyvestige med tau, skal den løse enden av heisetauet bindes fast på minst to av trinnene på stigen (når stigen er i bruk). Fortrinnsvis skal disse to punktene være vertikalt under heisemekanismen.

NO

Bruk av gardintrappen eller stigen

- En gardintrapp eller stige skal ikke lastes med mer vekt enn 150 kg. (Inkluderer personen som klatrer og eventuell annen "bagasje".)
- Stå alltid med begge bena på et trinn på stigen eller gardintrappen alltid med ansiktet vendt mot stigen/trappen. Stå aldri med for eksempel en fot på et trinn, og den andre på en vinduskant. Ikke strekk deg eller len deg for langt til siden når du arbeider (maksimum en armlengde). Når tyngdepunktet blir endret, og ikke faller på midten av stigen/gardintrappen, kan stigen/gardintrappen bli ustabil, og falle ned. (Tommelfingerregel: Navlen din skal være mellom langsidene på stigen.) Om nødvendig må du heller flytte på stigen eller gardintrappen litt oftere.
- Ikke bruk en stige eller kombistige (som står i A-stilling) som et middel for å komme opp til et enda høyere nivå.
- Bruk bare stigen (enkel, forlengelse, skyve) for å få tilgang til et høyere nivå med sikkerhetsforanstalninger (f.eks. stigeutstigning / sikring til objekt).
- Gå aldri sideveis fra en stige.
- Aldri klatre til et høyere punkt enn det røde trinnet på en **stige**, eller høyere enn det fjerde trinnet fra toppen (maksimum sikre ståhøyde, jf. figur 5).
- Aldri klatre høyere enn til det tredje høyeste trinnet på en **gardintrapp** som ikke har støttebøyle.
- Når du klatrer i en stige i A-posisjon, må du alltid bruke den siden hvor trinnets posisjon er horisontal, altså ikke på siden med den buede stanga eller stabilisatoren (figur 7).
- Stå aldri på begge sidene av stigen (figur 8).
- For en **3-delt kombistige** gjelder følgende:
  - Skyv aldri en 3-delt stige i A-posisjon lengre ut enn til det røde trinnet når du skal finne et festepunkt (figur 3).
  - Klatre aldri lengre opp enn til festepunktet i en 3-delt stige i A-posisjon (figur 6).

- Gardintrapper og stiger skal bare brukes for lett arbeid med kort varighet.
- Ikke bruk denne gardintrappen eller stigen dersom det er en uunngåelig risiko for å komme i direkte kontakt med elektrisitet!
- Ikke bruk gardintrapp eller stige utendørs når det er høy vindstyrke (vindstyrke 6) eller andre ugunstige værforhold.
- La aldri en gardintrapp eller stige stå uten oppsyn hvis den har blitt satt opp for bruk. Tenk på barn som leker.
- Når det er mulig, lås vinduer og dører (ikke nødutganger) i umiddelbar nærhet av arbeidet.
- Når du klatrer på gardintrappen eller stigen, skal du ha minst en hånd fri. Bruk denne til å holde deg godt fast med, mens du har ansiktet vendt mot gardintrappen eller stigen.
- Bruk ikke gardintrappen eller stigen som en (arbeids)bro.
- Ha fornuftig skotøy på for å unngå å gli, eller å få smertefulle støt.
- Stå ikke på gardintrappen eller stigen i lange perioder uten å ta regelmessige pauser. Tretthet er en høy risiko!
- Bruk en **stige** med riktig høyde. Stigen skal være minst en meter høyere enn det trinnet du skal benytte (figur 9).
- Eventuelle verktøy som du benytter mens du står på gardintrappen eller stigen, må være lette av vekt og enkle å bruke.
- Unngå alt arbeid som forårsaker sideveis belastning på gardintrappen eller kombistigen. For eksempel det å drille i hard stein. Dette kan få gardintrappen eller kombistigen til å tippe over.
- Hold gardintrappen eller stigen fast med en hånd mens du arbeider, eller ta forholdsregler dersom det ikke er mulig å holde seg fast.
- Kun én person skal stå på gardintrappen eller stigen om gangen.
- Stå aldri på den bueformede støttestangen på **gardintrappen**.
- Skyv eller omplasser aldri gardintrappen mens noen står på den.
- Bruk aldri en **gardintrapp** bak-frem eller opp-ned. Klatre bare på en ensidet gardintrapp på den siden som har trinn. Stå aldri på rammen på baksiden! En dobbelsidet **gardintrapp** kan klatres på fra begge sider.
- Bruk aldri en **stige** bak-frem eller opp-ned. Stigens riktige posisjon vil være lett å se på overflaten av trinnene, som skal være horisontale.
- Noen **stiger** kan ha en stabilisator som er å få tak i separat. Denne skal tilpasses før stigen tas i bruk, i henhold til de medfølgende instruksjonene.

Flere sikkerhetsinstrukser ved bruk av gardintrapp eller stige

- Ha ikke på deg posete klær eller smykker. Disse kan henge seg fast mens du går opp eller ned av gardintrappen eller stigen, som kan føre til at du faller.
- Undersøk regelmessig at føttene på gardintrappen eller stigen ikke er slitte. Slitte føtter kan skade underlaget, eller de kan forårsake at trappen eller stigen glir.
- For din personlige sikkerhet, bruk utstyr og hjelpemidler som er anbefalt av Altrex.
- Ikke legg igjen verktøy eller annet utstyr på bunnen av gardintrappen eller stigen, som du kan falle over.
- Dersom en gardintrapp eller stige veier mer enn 25 kg, skal denne løftes av to personer.
- Oppbevar stigen/trappen på et tørt sted, ikke i full sol og på trygg avstand fra arbeid som kan skade stigen/trappen (sveising, sliping, rivingsarbeid og lignende).

Montering og/eller reparasjon av erstatningsdeler

Erstatningsdeler som er levert av Altrex, må monteres på rett Altrex-produkt, og festes på samme måte som den komponenten som skal bli erstattet. Montasje (festing), og/eller reparasjon, skjer på egen risiko og for egen regning. Altrex har ikke ansvar for skade som forårsakes av ukorrekt montering og/eller reparasjon. Mot en tilleggskostnad, kan Altrex stå for reparasjonen av produktet ditt, og/eller monteringen av delene det gjelder.

Garantiregler

Dette produktet fra Altrex har blitt nøye utviklet, produsert og testet. Dersom dette produktet blir brukt i henhold til instruksjonene og det tiltenkte bruksområdet, gjelder garantien med følgende forbehold (garantitiden står skrevet på klistremerket på siden av produktet):

1) Altrex garanterer for kvaliteten på produktet, og for kvaliteten på materialet brukt i produktet.
2) Vi vil rette opp i mangler som dekkes av garantien ved å erstatte den defekte delen, eller hele produktet, eller ved å sende en erstatningsdel.
3) Defekter som er forårsaket av følgende punkter, dekkes ikke av garantien:
   a) Bruk av produktet i strid med den tiltenkte bruken, eller i strid med instruksjonene.
   b) Normal slitasje av produktet.
   c) Montering eller reparasjon som er gjort av kunde eller en tredjepart (med unntak av det å feste på reservedelene levert av Altrex som nevnt i pkt. 2).
   d) Endring i offisiell lovgivning som gjelder materialet brukt i produktet.
4) Defekter som oppdages ved leveranse av produktet, må meldes fra til Altrex umiddelbart. Dersom dette ikke blir gjort, vil garantien ikke være gyldig. For å benytte seg av garantien, må kjøper henvende seg til Altrex eller Altrex-leverandøren, og fremvise kjøpsbevis.
5) Melding om defekter må rapporteres til Altrex eller Altrex-leverandøren så snart som mulig, men i alle tilfeller innen 14 dager etter at defekten er oppdaget.
6) a) I tilfelle kunden ønsker å benytte seg av garantien, har Altrex rett til å undersøke det gjeldende produktet i et testsenter. Kunden må gjøre produktet tilgjengelig for dette formålet. Dersom det fastslås at produktet ikke har blitt brukt forskriftsmessig, vil kostnadene for undersøkelsen belastes kunden.
   b) Dersom kunden ønsker at et uavhengig institutt skal ta seg av undersøkelsen av produktet, tilfaller kostnadene for dette kunden, dersom det kommer fram at produktet ikke er brukt forskriftsmessig. Kostnadene for en slik undersøkelse tilfaller også kunden dersom Altrex har tilbudt seg å reparere eller erstatte produktet kostnadsfritt for kunden, før undersøkelsen fant sted.

Sikker brug af en trappestige eller en stige

Tillykke med købet af en Altrex trappestige eller stige. De velovervejede detaljer sikrer, at en Altrex trappestige eller stige er nem at bruge. Visse instruktioner vedrører specifikt enten en **trappestige** eller en **stige**. Skulle dette være tilfældet, er det angivet klart.

Før trappestigen eller stigen tages i brug, så læs disse instruktioner omhyggeligt! Opbevar disse instruktion, for det tilfælde at der skulle være brug for dem til fremtidig reference. Studér også illustrationerne/piktogrammerne, der er vist på selve produktet.

Før brug

- Forbliv opmærksom. Vær koncentreret, når der klatres op ad en trappestige eller en stige og gør det aldrig under påvirkning af alkohol, medicin eller substanser, der kan nedsætte evnen til at reagere.
- Skal trappestigen eller stigen transporteres, så vær sikker på, at den er klappet sammen og vær sikker på, at trappestigen eller stigen er støttet og fastgjort sikkert.
- Efter modtagelse af trappestigen eller stigen, så check tilstand og funktion på alle dele. Vær sikker på, at alle dele (herunder fødder og endeskiver) er tilstede.
- Inspicér trappestigen eller stigen før hver brug, inspicér om der er defekter, såsom deformation eller slitage.
- Trappestiger og stiger, der anvendes på et professionelt plan, skal inspiceres periodisk af en ekspert.
- Få hver gang før brugen vished for, at stigen eller trappestigen er passende til den planlagte brug. Brug kun trappestigen eller stigen til det formål, den er konstrueret til. Brug ikke trappestigen eller stigen som stillads eller gangbro, etc. Brug kun en trappestige, når den står frit.
- Kravl aldrig op ad en trappestige, der er anbragt mod en mur.
- Brug aldrig en beskadiget eller brækket trappestige eller stige. Midlertidige reparationer er ikke tilladte. Sørg for, at enhver skade på en trappestige eller stige bliver repareret så hurtigt som muligt af en professionel på området – i hvert tilfælde før den bruges igen.
- Sørg så vidt muligt for, at trappestigen eller stigen er fri for urenheder i form af eksempelvis våd maling, mudder, sne og olie.
- Forud for brugen, så gennemfør en risikoanalyse, såfremt en sådan skulle være obligatorisk/påkrævet af lokale eller nationale love og regulativer.
- Vedligehold en trappestige eller stige i overensstemmelse med instruktionerne.
- Bortskaf trappestiger eller stiger, hvis de har brud, er slidte eller ikke lader sig reparere.

Placering og/eller opstilling af en trappestige eller stige

- En stige skal anbringes på en sådan måde, at afstanden fra foden af stigen til væggen omtrent er den samme som en fjerdedel af stigens aktuelle længde. Så vil opstillingsvinklen være ca. 75° (de opadvendte overflader på trinene vil således være horisontale ved denne vinkel, figur 1).
- Kontrollér før brugen, at trappestigen/kombistigen er blevet klappet ordentligt ud.
  - Ved en **trappestige** sikres dette ved at klikke platformen på plads og/eller ved at folde den tryksikre sikkerhedslås ud (mellem forreste og bageste sektion på trappestigen).
  - Ved en **kombistige**, sikres dette ved at lade stigen klikke ordentligt på plads i samlekrogen (figur 2). **Stigen skal altid klappes sammen, før den flyttes. Flyt ikke stigen, når den er i kombinationsposition, da dette kan få låsestiften til at glide ud af samlekrogen.**
  - Herudover kan metalsikkerhedslåsen fastgøres (hvis der er en sådan, figur 3). Hvis der er remme mellem stigesektionerne, skal disse være stramme.
    Sikkerhedslåsens design vil være forskelligt ved de forskellige modeller.
- Stil altid trappestigen eller stigen på en fast, stabil, horisontal overflade, hvor den ikke kan glide. Dette vil sikre at fødderne på trappestigen eller stigen ikke kan synke i jorden og/eller skride ud. Derfor skal man ikke anbringe trappestigen eller stigen på borde, kasser eller andre ustabile overflader, såsom mudret jord eller løst sand.
- Placér en **stige** på en sådan måde, at hvert af dens fire støttepunkter har tilstrækkelig støtte på en fast, bærende overflade, derfor aldrig mod et vindue, mod cirkelformede eller smalle søjler eller mod hjørner, medmindre der bruges specielt tilbehør til dette formål. Få selv vished for at **stigen** er tilstrækkeligt stabil

og/eller, hvis nødvendigt, den er sikret sådan at den ikke kan skride ud.
- En trappestige eller stige må aldrig blive omplaceret, hvis nogen står på et trin/platformen eller på et trappetrin, eller fra en position, der er højere end platformen eller enden af stigen.
- Tag ekstra forholdsregler, hvis trappestigen eller stigen skal placeres foran en døråbning, et vindue, der kan åbnes eller i en passage, etc. Vær sikker på at ingen kan gå imod eller under trappestigen.
- Placér aldrig en aluminiumstrappestige eller stige indenfor en rækkevidde på 2,5 m fra ikke-isolerede elektriske komponenter på lavspændingsinstallationer og netværk, der er strømførende. Placér aldrig aluminiumstrappestiger eller stiger i nærområdet ved komponenter på stærkstrømsinstallationer.
- Vær forsigtig, når der bruges elektrisk udstyr. Aluminiumstrappestiger/-stiger leder elektrisk strøm. Tag altid forholdsregler til at et strømkabel ikke kan blive viklet ind eller fanget, når der klatres på stigen, glides med den eller trappestigen eller stigen omplaceres. Kontrollér først hvorvidt strømkablet på værktøjet er beskadiget.
- Trappestiger og stiger skal altid placeres på fødderne og ikke på trinene/trappetrinene.
- Placér altid en trappestige eller stige så tæt som muligt til det arbejde, der skal udføres.

Skydestige, stige med rebtræk (eller kombistige som skydestige)

- Når en kombistige bruges som skydestige, så vær sikker på at ens egne fødder ikke vikles ind i påsatte nylonremme.
- Skyd helst en skydestige ud mod en væg op til den nødvendige højde.
- Vær ved stiger i flere sektioner sikker på, at krogene griber ordentligt ind i eller under trinene (stiger med rebtræk).
- Kontrollér låsene på hver stigesektion, før der kravles op ad stigen (figur 4).
- Krogene er forsynet med en låsepal. Få altid denne låsepal i indgreb og lås den kun op, når sektionerne skal skydes ind og ud. Låsepalerne skal sikre at stigen ikke rutscher ud ved et uheld.
- Vær sikker på at det kun er muligt at kravle op ad stigen fra den udvidede side (undtagen ved stiger med rebtræk).
- Vær sikker på at følge den korrekte rækkefølge, når stigen skydes ud: lås op for den øverste sektion af stigen, skyd den ud til den nødvendige højde og lås den så på plads igen. Hvis stigen har 3 sektioner, så gentag denne procedure med den midterste sektion.
- Skyd altid den midterste sektion på stigen ind først (lås op, skyd ind, lås) og så den øverste sektion på stigen (lås op, skyd ind, lås). Vær særligt opmærksom på at stigesektionerne låses og låses op på rette tidspunkt.
- Når stiger med rebtræk bruges, skal den løse ende af hejserebet sikres (når den står placeret til brug) til mindst to trin, og så vidt muligt lodret under hejseværket.

Brug af trappestigen eller stigen

- Læs aldrig en trappestige eller stige med vægt ud over 150 kg (= en person, der klatrer op ad trappestigen eller stigen med eventuel "bagage").
- Når der arbejdes på trappestigen eller stigen, skal begge fødder altid være placeret på et af stigens trin/sprosser og vende ind mod stigen. Stå for eksempel aldrig med bare én fod på trappestigen eller stigen og den anden fod hvilende på en vindueskarm. Man skal aldrig række ud eller læne sig for langt til siden, når man arbejder på en trappestige eller stige (maks. 1 arms længde). Hvis tyngdepunktet bevæges fra midten af trappestigen eller stigen, kan den blive ustabil og kan vælte (tommelfingerregel: hold navlen midt mellem sidestykkerne på trappestigen eller stigen). Hvis der er behov for det, så omplacér trappestigen eller stigen noget oftere.
- Brug ikke en trappestige eller en kombistige (i A-positionen) til at nå op til andre (højere) niveauer.
- Brug kun stigen (enkeltstige, skydestige eller stige med rebtræk) til at nå op til et højere niveau, hvis passende sikkerhedsudstyr er på plads (for eksempel et sikkerhedstrin for at kunne nå op til et loft eller fæstne et objekt).
- Træd aldrig sidelæns ned af en stige.
- Kravl aldrig op på en **stige** til et punkt højere oppe end den røde sprosse eller omvendt aldrig højere end den 4. sprosse fra toppen (det er den maksimale ståhøjde, figur 5).
- Kravl aldrig op på en **trappestige** uden en støtteholder, der er højere oppe end 3. trin fra toppen.

- Kravl altid op på en stige i A-positionen på den side, hvor ståpositionen på sprosserne er horisontal, altså ikke på siden med støttebommen eller stabilisatoren (figur 7).
- Stå aldrig med spredte ben på stigen (figur 8).
- For en **3-delt kombistige**, er følgende vigtigt:
  - Skyd aldrig en 3-delt stige ud i A-positionen længere end den røde sprosse til hængselpunktet (figur 3).
  - Kravl aldrig op ad en 3-delt stige i A-positionen længere end til hængselpunktet (figur 6).
- Trappestiger/stiger må kun benyttes til let arbejde og kun i kort tid af gangen.
- Hvis der er en uundgåelig risiko for direkte kontakt med elektricitet, så brug ikke enne trappestige eller stige!
- Brug ikke en trappestige eller stige udendørs ved høje vindstyrker (styrke 6) eller andre ugunstige vejrbetingelser.
- Efterlad aldrig en trappestige eller stige uden opsyn, når den allerede er stillet op til brug. Tænk på (legende) børn.
- Hvis muligt, så luk vinduer og døre (ikke nødudgange) i umiddelbar nærhed af arbejdet.
- Kravl kun op på trappestigen eller stigen, når man har mindst en hånd fri. Når man stiger op på/stiger ned fra trappestigen eller stigen, så hold godt fast. Dette bør altid gøres, når man står overfor trappestigen eller stigen.
- Brug ikke trappestigen eller stigen som en bro, hvor der kan arbejdes fra.
- Bær fornuftigt fodtøj for at undgå at skride og/eller smertefulde stød.
- Stå ikke på en trappestige eller stige i lang tid uden at holde regelmæssige pauser. Træthed er en risiko!
- Brug en **stige** med den korrekte længde. Stigen bør rage mindst en meter over det nødvendige ståsted eller skridt over højden (figur 9).
- Alle værktøjer, der bruges, når man står på en trappestige eller stige, skal være lette og nemme at bruge.
- Undgå alt arbejde, der kan medføre sideværts tryk på trappestigen /kombistigen, eksempelvis boring i hård sten. Det kan få trappestigen /kombistigen til at kippe over.
- Mens der arbejdes, så hold fast ved trappestigen eller stigen med mindst en hånd, eller tag forholdsregler til at holde fast, hvis dette ikke er muligt.
- Der bør ikke stå mere end en person på en trappestige eller stige på samme tid.
- Stå aldrig på **trappestigens** støttebom.
- Omplacér aldrig trappestigen eller stigen, mens nogen står på den.
- Brug aldrig en **trappestige** bagvendt eller omvendt. Man skal kun kravle op ad en énsidet trappestige på den ene side. Stå aldrig på bageste ramme! Den side, der kan kravles op ad, kan genkendes på de horisontale trin. En dobbeltsidet **trappestige** kan der kravles på fra begge sider.
- Brug aldrig en **trappestige** bagvendt eller omvendt. Stigens position vil være indlysende ud fra overfladen på trinene, der jo skal være horisontal.
- Visse **stiger** er forsynet med en stabilisator, som leveres seperat. Få den passet til i overensstemmelse med de vedlagte instruktioner før brugen.

Yderligere sikkerhedsinstruktioner ved brug af trappestiger/stiger

- Bær aldrig poset tøj eller smykker. Disse vil kunne hænge fast, når der kravles op på eller ned ad trappestigen eller stigen, hvilket kunne føre til et styrt.
- Kontrollér regelmæssigt hvorvidt fødderne er slidte. Nedslidte fødder kan beskadige støtteoverfladen eller kan føre til at trappestigen eller stigen skrider ud.
- Det er i sikkerhedens interesse, at der kun bruges tilbehør, der er blevet anbefalet af Altrex.
- Efterlad ikke værktøjer eller andet udstyr nedenfor trappestigen eller stigen, som man kan falde over.
- Skulle en trappestige eller stige veje mere end 25 kg, bør den løftes af to personer.
- Opbevar stigen/trappestigen på et tørt sted, der ikke er i fuldt sollys, og som er langt væk fra arbejde, der kan beskadige stigen/trappestigen (f.eks. svejsning, slibning, nedrivningsarbejde, osv.).

Sammenbygning og/eller reparation af udskiftningsdele

Udskiftningsdele leveret af Altrex skal monteres på det rigtige Altrex produkt og på samme måde som den del, der erstattes. Montering (påsætning) og/eller reparation sker på kundens egen risiko og udgift. Altrex er ikke ansvarlig for skade forårsaget af ukorrekt montering og/eller reparation. Altrex kan mod betaling udføre

reparationer på produktet og/eller montering af de dele det drejer sig om.

Garantibetingelser

Dette Altrex produkt er blevet designet, produceret og testet med den største omhu. Benyttes dette produkt i overensstemmelse med instruktionerne og den tilsigtede brug, vil der være garanti under de følgende betingelser (garantiperioden er angivet på mærkaten på siden af vore produkter):

1) Altrex guaranterer for produktets stabilitet og kvaliteten af det materiale, der er brugt til produktet.
2) Vi vil rette defekter, der er dækket af garantien ved at erstatte den defekte del eller selve produktet eller ved at levere en del til udskiftning.
3) Defekter, der opstår som resultat af følgende, er ikke dækket af garantien:
   a) Brug af produktet på anden måde en den tilsigtede brug eller på en anden måde end instruktionerne for brugen.
   b) Normal slid og brug af produktet.
   c) Montering eller reparation foretaget af kunden eller trediepart (med undtagelse af tilpasning af udskiftningsdelene leveret af Altrex som nævnt ovenfor under punkt 2).
   d) Alle ændrede regulativer fra regeringen om type eller kvalitet på det materiale, der bruges i produktet.
4) Alle defekter, der opdages efter leveringen af produktet, skal omgående indberettes til Altrex. Sker meddelelsen om disse defekter ikke omgående, vil garantien være ugyldig. For at gøre krav gældende under garantien, skal Altrex eller Altrexforhandleren have bevis for købet.
5) Enhver defekt på produktet skal indberettes til Altrex eller Altrex-forhandleren så snart som muligt, men i hvert tilfælde indenfor 14 dage efter fundet af defekten.
6) a) Skulle der gøres krav gældende under garantibetingelserne, skal Altrex have mulighed for at undersøge produktet i egen kvalitetsafdeling. Kunden skal sørge for at produktet er disponibelt til dette formål. Hvis det under denne undersøgelse kan påvises, at produktet har været brugt ukorrekt, så vil omkostningerne for undersøgelsen tilfalde kunden.
   b) Skulle kunden bede om at få en undersøgelse udført af en uafhængig part, er omkostningerne for denne undersøgelse kundens sag, skulle det blive påvist under undersøgelsen, at produktet har været brugt på ukorrekt vis. Omkostningerne for denne undersøgelse ligger også hos kunden, hvis, forud for denne undersøgelse, Altrex har tilbudt at reparere eller udskifte produktet uden omkostninger for kunden.

Tikkaiden ja seisovien tikkaiden turvallinen käyttö

Onnittelut Altrex-tikkaiden tai seisovien tikkaiden hankkimisen johdosta. Hyvin suunnitellut yksityiskohdat takaavat, että Altrex-tikkaita tai seisovia tikkaita on helppo käyttää. Jotkut ohjeet koskevat erityisesti **tikkaita** ja jotkut **seisovia tikkaita**. Tällaisessa tapauksessa asia on merkitty selkeästi.

Lue nämä ohjeet huolella ennen tikkaiden tai seisovien tikkaiden käyttämistä! Pidä ohjeet tallessa tulevaa käyttöä varten. Tutustu myös tuotteessa oleviin kuviin.

Ennen käyttöä

- Ole valpas. Keskity kiivetessäsi äläkä koskaan kiipeä alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena, jos niillä saattaa olla vaikutusta reaktiokykyysi.
- Jos kuljetat tikkaita tai seisovia tikkaita, muista taittaa ne kasaan ja varmista, että ne on kiinnitetty paikoilleen asianmukaisesti.
- Tarkista tikkaat tai seisovat tikkaat saadessasi, että ne ovat kunnossa ja että kaikki osat toimivat. Tarkista, että kaikki osat (mukaan lukien jalat ja peiteosat) ovat paikoillaan.
- Tarkista aina ennen tikkaiden tai seisovien tikkaiden käyttöä, että niissä ei ole vikoja, kuten vääristymiä tai kulumia.
- Asiantuntijan on tarkistettava säännöllisesti tikkaat ja seisovat tikkaat, jotka ovat ammattikäytössä.
- Varmista joka käyttökerralla, että tikkaat tai seisovat tikkaat sopivat työhön. Käytä tikkaita ja seisovia tikkaita ainoastaan sellaiseen työhön, mihin ne on tarkoitettu. Älä käytä tikkaita tai seisovia tikkaita rakennustelineenä, tukena tms. Käytä seisovia tikkaita ainoastaan, kun ne seisovat vapaasti.
- Älä koskaan kiipeä seisoville tikkaille, jotka nojaavat seinään.
- Älä koskaan käytä vioittuneita tai rikkoutuneita tikkaita tai seisovia tikkaita. Tilapäiskorjaukset eivät ole luvallisia. Pidä huoli siitä, että ammattimies korjaa tikkaiden ja seisovien tikkaiden viat mahdollisimman pian, ja joka tapauksessa ennen niiden käyttöä.
- Pidä tikkaat ja seisovat tikkaat mahdollisimman puhtaina sellaisista aineista kuin tuore maali, muta, lumi ja öljy.
- Jos paikalliset tai kansalliset lait tai säädökset niin edellyttävät, tee ennen käyttöä riskianalyysi.
- Huolla tikkaat ja seisovat tikkaat ohjeiden mukaisesti.
- Jos tikkaat tai seisovat tikkaat ovat rikkoutuneet, kuluneet tai korjauskelvottomat, sinun tulee hävittää ne.

Tikkaiden ja seisovien tikkaiden pystyttäminen

- Tikkaat tulee asettaa siten, että niiden jalkojen etäisyys seinästä on suunnilleen neljäsosa niiden käyttöpituudesta. Niiden tulee seistä noin 75° kulmassa (puolien astumaosa on tällöin vaakasuorassa, kuva 1).
- Tarkista ennen käyttöä, että seisovat tikkaat/yhdistelmätikkaat on avattu.
  - **Seisovissa tikkaissa** tämä varmistetaan napsauttamalla lava paikoilleen ja/tai avaamalla työntöä kestävät leviämistä estävät lukot (seisovien tikkaiden etu- ja takaosien välissä).
  - **Yhdistelmätikkaissa** tämä varmistetaan sallimalla tikkaiden napsahtaa paikoilleen kiinnikkeeseen (kuva 2). Tikkaat pitää aina taittaa kasaan ennen siirtämistä. Älä siirrä tikkaita käyttöasennossa, koska se voi aiheuttaa lukitustapin työntymisen pois kiinnikkeestä.
  - Lisäksi voidaan kiinnittää metallinen leviämistä estävä lukko (jos sellainen on, kuva 3). Jos tikkaiden osien välillä on hihnat, niiden on oltava kireällä.
    Eri malleissa on erilaiset leviämistä estävät lukot .
- Aseta tikkaat ja seisovat tikkaat aina vakaalle, tasaiselle vaakapinnalle, joka ei ole liukas. Näin varmistat, että tikkaiden tai seisovien tikkaiden jalat eivät vajoa maahan ja/tai liu'u. Älä aseta tikkaita tai seisovia tikkaita pöydän, laatikon, korien tai minkään epävakaan pinnan päälle. Tämä koskee myös mutaista maata ja irtohiekkaa.
- Aseta **tikkaat** siten, että tukipinta tukee niiden jokaista neljää nurkkaa riittävästi. Älä siis aseta niitä ikkunaa, pyöreää tai kapeaa pylvästä tai nurkkaa vasten, paitsi jos käytät siihen tarkoitukseen tarkoitettuja lisävarusteita. Tarkista, että **tikkaat** ovat tukevat ja/tai tarvittaessa kiinnitetty siten, että ne eivät pääse lipsumaan.

- Tikkaita tai seisovia tikkaita ei saa koskaan siirtää, jos joku seisoo askelmalla/lavalla tai puolalla, eikä niitä saa siirtää paikasta, joka on lavaa tai tikkaiden yläpäätä korkeammalla.
- Ole hyvin varovainen, jos asetat seisovat tikkaat oviaukon tai aukeavan ikkunan eteen tai käytävään tms. Pidä huoli, että kukaan ei voi kävellä seisoviin tikkaisiin tai niiden alle.
- Älä koskaan sijoita alumiinisia tikkaita tai seisovia tikkaita 2.5 m säteelle matalajännitelaitteiden ja -verkkojen eristämättömistä sähkökomponenteista, jos niissä on virta. Älä koskaan sijoita alumiinisia tikkaita tai seisovia tikkaita korkeajännitelaitteiden lähelle.
- Ole varovainen käyttäessäsi sähkölaitteita. Alumiiniset tikkaat ja seisovat tikkaat johtavat sähköä. Varo, että virtajohtoja ei jää tikkaiden väliin ja että ne eivät tartu tikkaisiin tai seisoviin tikkaisiin niitä kiivetessä tai liikutettaessa. Tarkista etukäteen, että työkalujen sähköjohdot eivät ole vioittuneet.
- Tikkaat ja seisovat tikkaat on aina asetettava jaloilleen, ei koskaan askelman/puolan varaan.
- Aseta tikkaat ja seisovat tikkaat aina mahdollisimman lähelle työkohdetta.

Tikkaiden, köysitoimisten tikkaiden (tai jatkettuina tikkaina käytettyjen

yhdistelmätikkaiden) jatkaminen

- Kun käytät yhdistelmätikkaita jatkettuina tikkaina, varmista että jalat eivät tartu niiden nailonhihnoihin.
- Liu'uta jatketut tikkaat auki mieluiten seinää vasten, kunnes ne ovat oikean pituiset.
- Varmista, että moniosaisten tikkaiden koukut kiinnittyvät kunnolla puoliin tai niiden alle (köysitoimisissa tikkaissa).
- Tarkista ennen kiipeämistä, että kaikki tikkaiden osat ovat kiinnittyneet kunnolla (kuva 4).
- Koukuissa on lukitus. Lukitse lukitus aina ja avaa se ainoastaan kun liu'utat osia sisään tai ulos. Lukitus varmistaa, että tikkaat eivät avaudu vahingossa.
- Pidä huoli siitä, että tikkaita voidaan kiivetä ainoastaan jatketulta puolelta (paitsi köysitoimisten tikkaiden tapauksessa).
- Noudata aina tikkaita avatessasi oikeaa järjestystä: avaa tikkaiden ylimmän osan lukitus, liu'uta se haluttuun pituuteen ja lukitse se paikoilleen. Jos tikkaissa on 3 osaa, toista sama keskimmäiselle osalle.
- Liu'uta aina tikkaiden keskimmäinen osa sisään (avaa lukitus, liu'uta, lukitse) ja sitten niiden ylin osa (avaa lukitus, liu'uta, lukitse). Varmista erityisesti, että tikkaiden osien lukitus avataan ja että ne lukitaan oikeaan aikaan.
- Kun käytät köysitoimisia tikkaita, nostohihnan löysä pää tulee kiinnittää (kun tikkaat ovat käyttöasennossa) vähintään kahteen puolaan nosto-osan alapuolelle, jos vain mahdollista.

FI

Tikkaiden ja seisovien tikkaiden käyttö

- Älä koskaan kuormita tikkaita tai seisovia tikkaita enempää kuin 150 kg (= tikkaita tai seisovia tikkaita kiipeävä henkilö ja hänen kuormansa).
- Pidä aina työskennellessäsi molemmat jalat tikkaiden tai seisovien tikkaiden askelmalla/puolalla ja seiso aina kasvot tikkaisiin/seisoviin tikkaisiin päin.. Älä koskaan seiso esimerkiksi siten, että tikkailla tai seisovilla tikkailla on vain yksi jalka ja toinen on ikkunalaudalla. Älä koskaan kurkota tai nojaa tikkailla tai seisovilla tikkailla työskennellessäsi kauas sivulle (enintään 1 käsivarren pituus). Jos painopiste siirtyy tikkaiden tai seisovien tikkaiden keskikohdasta, ne voivat tulla epävakaiksi ja romahtaa (nyrkkisääntö: pidä napasi tikkaiden tai seisovien tikkaiden pystyosien välissä). Siirrä tikkaita tai seisovia tikkaita tarvittaessa useammin.
- Älä yritä ulottua seisovilla tikkailla tai yhdistelmätikkailla (A-asennossa) korkeammalle kuin on tarkoitettu.
- Korkealla työskennellessä tikkaat (erilliset, jatketut, köysitoimiset) on aina varustettava turvalaitteilla (esim. turva-askelmalla katolle pääsemiseksi/tukipintaan nojattaessa).
- Älä koskaan laskeudu tikkaita sivuttain.
- Älä koskaan kiipeä **tikkailla** punaista puolaa korkeammalle tai korkeammalle kuin neljänneksi ylin puola (korkein turvallinen seisomakorkeus, kuva 5).
- Älä koskaan kiipeä **seisovia tikkaita** ilman tukea korkeammalle kuin kolmanneksi ylin askel.
- Kiipeä aina A-asennossa olevia tikkaita siltä puolelta, missä puolat ovat vaakatasossa, eli ei koskaan puolelta, jossa on tuet tai vakautin (kuva 7).
- Älä koskaan seiso tikkailla jalat niiden molemmilla puolilla (kuva 8).

- Seuraava koskee **3-osaisia yhdistelmätikkaita**:
  - Äläkoskaan avaa 3-osaisia tikkaita A-asennossa punaista puolaa etäämmäs saranasta (kuva 3).
  - Äläkoskaan kiipeä 3-osaisia tikkaita A-asennossa saranan yläpuolelle (kuva 6).
- Tikkaita/seisovia tikkaita saa käyttää ainoastaan kevyeen työhön ja vain lyhyt aika kerrallaan.
- Jos tikkaat tai seisovat tikkaat pääsevät kosketuksiin sähkön kanssa, älä käytä niitä!
- Älä käytä tikkaita tai seisovia tikkaita ulkona kovalla tuulella (tuulen voima 6) tai muissa huonoissa sääolosuhteissa.
- Älä koskaan jätä työtä varten asetettuja tikkaita tai seisovia tikkaita valvomatta. Pidä (leikkivät) lapset mielessä.
- Sulje aina kun mahdollista työn lähellä olevat ikkunat ja ovet (ei koske varauloskäyntejä).
- Kiipeä tikkaita tai seisovia tikkaita vain, jos ainakin toinen kätesi on vapaa. Kun kiipeät tikkaita ylös tai alas, pidä niistä kunnolla kiinni. Kiipeä aina siten, että olet kääntyneenä tikkaita kohden.
- Älä käytä tikkaita tai seisovia tikkaita siltana, jonka päältä teet työtä.
- Käytä asianmukaisia jalkineita, jotta vältyt liukastumisilta ja/tai kivuliailta kolhuilta.
- Älä seiso tikkailla tai seisovilla tikkailla pitkiä aikoja pitämättä säännöllisiä taukoja. Väsymys on riskitekijä!
- Käytä oikean pituisia **tikkaita**. Tikkaiden tulisi ulottua vähintään metri seisomis- tai astumiskorkeuden yli (kuva 9).
- Tikkailla ja seisovilla tikkailla seisottaessa saa käyttää ainoastaan kevyitä ja helppokäyttöisiä työkaluja.
- Vältä työtä, joka saattaa kohdistaa seisoviin tikkaisiin/yhdistelmätikkaisiin sivuttaista painetta, kuten kovan kiven poraamista. Tämä voi saada seisovat tikkaat/yhdistelmätikkaat kaatumaan.
- Pidä työskennellessäsi tikkaista tai seisovista tikkaista kiinni ainakin yhdellä kädellä, tai jos se ei ole mahdollista, ryhdy varotoimiin.
- Tikkailla ja seisovilla tikkailla saa seisoa vain yksi henkilö kerrallaan.
- Älä koskaan seiso **seisovien tikkaiden** tuella.
- Älä koskaan siirrä tikkaita tai seisovia tikkaita, kun niillä seisotaan.
- Älä koskaan pidä **seisovia tikkaita** takaperin tai ylösalaisin työskennellessäsi. Kiipeä yksipuolisille seisoville tikkaille ainoastaan yhdeltä puolelta. Älä koskaan seiso taustarungon päällä! Kiivettävä puoli tunnistetaan vaakasuorista askelmista. Kaksipuolisille **seisoville tikkaille** voidaan kiivetä kummalta puolelta hyvänsä.
- Älä koskaan pidä **tikkaita** takaperin tai ylösalaisin työskennellessäsi. Tikkaiden asento näkyy puolien seisontapinnoista, joiden tulisi olla vaakatasossa.
- Joissain **tikkaissa** on erikseen hankittava vakain. Kiinnitä se ohjeiden mukaisesti ennen käyttöä.

Muita turvallisuusohjeita tikkaille/seisoville tikkaille

- Älä koskaan käytä löysiä vaatteita tai koruja. Ne voivat takertua tikkaita tai seisovia tikkaita kiivettäessä ja saada käyttäjän putoamaan.
- Tarkista säännöllisesti, että jalat eivät ole kuluneet. Kuluneet jalat voivat vioittaa tukipintaa tai voivat saada tikkaat tai seisovat tikkaat lipsahtamaan.
- Käytä turvallisuussyistä ainoastaan Altrexin suosittelemia lisävarusteita.
- Älä koskaan jätä tikkaiden tai seisovien tikkaiden alle työkaluja tai muita välineitä, joihin voit kompastua.
- Jos tikkaat tai seisovat tikkaat painavat yli 25 kg, niiden kantamiseen vaaditaan kaksi ihmistä.
- Säilytä tikkaita/seisovia tikkaita kuivassa paikassa, suojassa suoralta auringonvalolta ja etäällä niitä mahdollisesti vaurioittavista työkohteista (kuten hitsaus, hiominen, räjäytystyöt jne.).

Varaosien asentaminen ja/tai korjaaminen

Altrexin toimittamat varaosat on asennettava asianmukaiseen Altrex-tuotteeseen samalla tavalla kuin niiden korvaama osa. Asennus (kiinnittäminen) ja/tai korjaus tapahtuu omalla vastuulla ja asiakkaan kustannuksella. Altrex ei ole vastuussa virheellisesti asentamisesta ja/tai korjaamisesta aiheutuvista vaurioista. Altrex voidaan kutsua korjaamaan tuote ja/tai kokoamaan osat maksua vastaan.

Takuuehdot

Tämä Altrex-tuote on suunniteltu, valmistettu ja testattu erittäin huolellisesti. Jos tuotetta käytetään ohjeiden ja niille tarkoitetun käytön mukaisesti, takuu on voimassa seuraavin ehdoin (takuuaika on merkitty tuotteen sivussa olevaan tarraan):

1) Altrex takaa tuotteen luotettavuuden ja sen valmistuksessa käytettyjen materiaalien laadun.
2) Korjaamme kaikki takuun kattamat viat vaihtamalla viallisen osan tai koko tuotteen tai lähettämällä varaosan.
3) Takuu ei kata vikoja, jotka aiheutuvat seuraavista:
   a) tuotteen käyttö muuhun kuin sen tarkoitettuun käyttöön tai sen ohjeiden vastaisesti;
   b) normaali tuotteen kuluminen;
   c) asiakkaan tai kolmannen osapuolen suorittama korjaus (pois lukien Altrexin toimittamien varaosien asennus yllä olevan kohdan 2 mukaisesti);
   d) muutokset maan säädöksissä koskien tuotteessa käytettyjen materiaalien laatua.
4) Kaikki tuotetta vastaanotettaessa havaitut viat on ilmoitettava heti Altrexille. Jos näin ei tehdä, takuu kumoutuu. Kun esität takuuvaatimuksen, sinun on toimitettava Altrexille tai Altrex-kauppiaalle todiste ostosta.
5) Kaikki tuoteviat on ilmoitettava Altrexille tai Altrex-kauppiaalle mahdollisimman pian, mutta joka tapauksessa 14 päivän sisällä niiden havaitsemisesta.
6) a) Jos vaatimus tehdään takuuehtojen mukaisesti, Altrexin on voitava tutkia tuote laatukeskuksessaan. Asiakkaan on vapautettava tuote tähän tarkoitukseen. Jos tutkimuksessa osoittautuu, että tuotetta on käytetty väärin, asiakasta laskutetaan tutkimuskuluista.
   b) Jos asiakas pyytää riippumatonta laitosta suorittamaan tutkimuksen, tutkimuskustannukset ovat asiakkaan kuluja, jos tutkimuksessa osoittautuu, että tuotetta on käytetty virheellisesti. Tutkimuskulut ovat asiakkaan kustannuksia myös silloin, jos Altrex tarjoutui ennen tutkimusta korjaamaan tai vaihtamaan tuotteen laskuttamatta asiakasta.

Örugg notkun á tröppum eða stigum

Til hamingju með kaup þín á Altrex tröppu eða stiga. Vel ígrunduð smáatriðin tryggja að Altrex trappan eða stiginn er auðveldur í notkun. Sumar leiðbeiningarnar varða sérstaklega annað hvort **tröppu** eða **stiga**. Ef svo er raunin er það tekið skýrt fram.

Lestu þessar leiðbeiningar vandlega áður en þú ferð að nota tröppurnar eða stigann! Geymdu þessar leiðbeiningar ef þú þyrftir að nota þær í framtíðinni. Skoðaðu einnig teikningarnar/skýringarmyndirnar sem sýndar eru á sjálfri vörunni.

Fyrir notkun

- Vertu á varðbergi. Einbeittu þér þegar þú notar tröppur eða stiga og notaðu aldrei tröppur eða stiga þegar þú ert undir áhrifum áfengis, lyfja eða efna sem hafa áhrif á getu þína til að bregðast við.
- Ef þú ætlar að flytja tröppurnar eða stigann, tryggðu að hann sé brotinn saman og vertu viss um að trappan eða stiginn fái réttan stuðning og sé fastur á sínum stað.
- Athugaðu ástand og virkni allra hluta þegar þú færð þennan stiga eða þessar tröppur í hendurnar. Vertu viss um að allir hlutir (þar á meðal fætur og hlífar) séu til staðar.
- Skoðaðu tröppurnar eða stigann vegna skemmda eins og afmyndunar eða slita í hvert skipti áður en hann er notaður.
- Tröppur og stigar sem notaðir eru í atvinnuskyni verður að skoða reglulega af sérfræðingi.
- Vertu viss um að tröppurnar eða stiginn sé hentugur fyrir ætlaða notkun í hvert skipti áður en tröppurnar eða stiginn er notaður. Notaðu aðeins tröppurnar eða stigann fyrir þann tilgang sem þeim er ætlað. Ekki nota tröppurnar eða stigann sem vinnupall eða gálgakrana, o.s.frv. Notaðu aðeins tröppurnar þegar þær standa af sjálfsdáðum.
- Farðu aldrei í tröppur sem er hallað upp að vegg.
- Notaðu aldrei skemmdar eða brotnar tröppur eða stiga. Bráðabirgða viðgerðir eru ekki leyfilegar. Vertu viss um að gert sé við hverskonar skemmdir á tröppunum eða stiganum eins fljótt og hægt er af fagmanni á þessu sviði, áður en trappan eða stiginn er notaður aftur.
- Tryggðu, eins og unnt er, að trappan eða stiginn sé laus við óhreinindi vegna efna eins og blautri málningu, leðju, snjó eða olíu.
- Áður en notkun hefst, framkvæmdu áhættugreiningu ef þú skyldir vera skyldugur/krafinn um það af staðar- eða landslöggjöf og reglugerðum.
- Viðhaltu tröppunni eða stiganum í samræmi við leiðbeiningar.
- Fargið tröppunum eða stiganum ef brotinn er, slitinn eða ekki sé hægt að gera við hann.

Að staðsetja og/eða reisa upp tröppu eða stiga

- Staðsetja verður stigann á þann háttinn að fjarlægðin frá neðsta hluta stigans og veggsins sé um það bil sama og fjórðungur af lengd stigans sem notaður er. Uppsetningarhornið verður um það bil 75° (yfirborð stigarimanna verður því lárétt við þetta horn, skýringarmynd 1).
- Athugaðu hvort að trappa/samsettur stigi hafi verið að fullu dreginn út.
  - Þetta er tryggt með **tröppu** með því að smella pallinum á sinn stað og/eða með því draga sundur þrýstingsþolinn dreifilás (milli fram og aftur hluta tröppunnar).
  - Þetta er tryggt með **samsettan stiga** með því að láta stigann smella rétt á sinn stað í samsetningarkrókinn (skýringarmynd 2). **Stigann á alltaf að setja saman áður en hann er færður. Ekki má færa stigann í uppsettri stöðu, en það gæti valdi því að láspinninn hrökkvi úr samsetningarkróknum.**
  - Að auki er hægt að festa dreifilásinn (ef er til staðar, skýringarmynd 3). Ef það eru ólar á milli þrepahlutanna, þá eiga þær að vera strekktar.
    Hönnun dreifilássins getur verið mismunandi eftir tegundum.
- Hafðu tröppuna eða stigann ætíð á föstu, stöðugu og láréttu yfirborði sem ekki er hált. Þetta tryggir að fæturnir á tröppunni eða stiganum sökkvi ekki ofan í yfirborðið og/eða renni til. Þess vegna skal ekki staðsetja tröppur eða stiga á borð, öskjur, kassa eða annað óstöðugt yfirborð, sem og leðjukenndan jarðveg eða lausan sand.

- Staðsettu **stigann** á þann hátt að hver af fjórum endapunktum hans sé nægjanlega studdur af traustu burðaryfirborði, því má aldrei stilla stiga upp að glugga, að kringlóttum eða mjóum súlum eða á hornum, nema þar tilgerður viðbótarbúnaður sé notaður í þeim tilgangi. Sjáðu til þess að **stiginn** sé nægjanlega stöðugur og/eða, ef þess er krafist, festur þannig að hann renni ekki til.
- Tröppur eða stiga má aldrei færa úr stað ef einhver stendur í þrepi/palli eða stigarim, eða frá stöðu sem er hærri en pallurinn eða efsti hluti stigans.
- Hafðu sérstaka varúð ef tröppur eða stigi hefur verið staðsettur fyrir framan dyr, opinn glugga eða í gangi, o.s.frv. Vertu viss um að enginn gangi á eða undir stigann.
- Staðsettu aldrei áltröppur eða stiga innan 2,5 m radíus frá óeinöngruðum rafmagnsíhlutum lágspennurafbúnaðs og rafnetkerfa sem straumur eru á. Staðsettu aldrei áltröppur eða stiga í nálægð við háspennurafbúnað.
- Farðu varlega þegar rafmagnstæki eru notuð. Rafmagn leiðir í gegnum álþrepstiga/stiga. Hafðu ávallt varúðarráðstafanir í huga þannig að rafmagnssnúra geti aldrei fest sig eða krækst í þegar verið er að hækka, renna eða færa til tröppur eða stiga. Athugaðu fyrirfram hvort að rafmagnssnúran á verkfærinu þínu sé skemmd.
- Tröppur og stigar verða alltaf að vera á fótunum en ekki á þrepum/stigarimum.
- Staðsettu alltaf tröppur eða stiga eins nálægt þeirri vinnu sem inna á af hendi og hægt er.

Að lengja í stiga, framlengjanlegur stigi (eða samsettur stigi sem framlengdur stigi)

- Þegar samsettur stigi er notaður sem framlengdur stigi, tryggðu að fæturnir á þér flækist ekki í nælonólarnar sem eru til staðar.
- Renndu framlengingarstiga upp á móti veggnum að þeirri hæð sem óskað er eftir.
- Tryggðu að fyrir marghluta stiga að krókurinn grípi á réttan hátt á eða undir (framlengjanlegir stigar) stigarimunum.
- Athugaðu læsinguna á stigahlutunum áður en farið er upp í stigann (skýringarmynd 4).
- Krókarnir er útbúnir með læsihespu. Læstu alltaf þessari læsihespu og taktu lásinn af aðeins þegar þarf að renna hlutunum sundur eða saman. Læsihespan er til að tryggja að stiginn renni ekki út af slysni.
- Vertu viss um að það sé aðeins mögulegt að fara upp í stigann frá framlengdu hliðinni (að undanskildum framlengjanlegum stigum).
- Vertu viss um að rétt ferli sé fylgt eftir þegar stigi er framlengdur: taktu lásinn af efri hlutanum á stiganum, renndu honum út í þá hæð sem óskað er eftir og læstu honum á sinn stað. Ef stiginn hefur 3 hluta, endurtaktu sama ferlið með miðhlutann.
- Renndu alltaf miðhlutanum á stiganum fyrst (taktu lásinn af, renndu, læstu) og síðan efri hlutanum á stiganum (taktu lásinn af, renndu, læstu). Athugaðu sérstaklega að tryggja að stigahlutarnir séu læstir og ólæstir á réttum tíma.
- Þegar framlengjanlegur stigi er notaður, ætti lausi endinn á lyftistrengnum að vera festur (þegar hann er í notkunarstöðu) í að minnsta kosti tvo stigarima, og þar sem það er mögulegt, lóðrétt undir lyftibúnaðinum.

Notkun trappa eða stigans

- Ekki hafa í tröppunum eða stiganum meira en 150 kg (= einstaklingur í tröppunum eða stigi ásamt „farangri“).
- Þegar unnið er í stiganum, hafðu alltaf báðar fætur á þrepi/stigarim á tröppunum eða stiganum og snúðu alltaf að stiganum/tröppunni. Stattu aldrei, til dæmis, með aðeins annan fótinn í tröppunum eða stiganum og hinn fótinn í gluggakistu. Teygðu þig aldrei eða hallaðu þér of mikið til hliðanna þegar unnið er í tröppum eða stiga (mest 1 armslengd). Ef þungamiðjan er færð frá miðju tröppunnar eða stiganum, getur það valdið óstöðugleika og falli (þumalputtaregla: haltu naflanum á þér milli sitt hvorrar langstoðar tröppunnar eða stigans). Færðu tröppuna eða stigann oftar ef nauðsyn þykir.
- Ekki nota tröppu eða samsettan stiga (í A stöðunni) til að fá aðgang að (hærri) stigum.
- Ekki má nota stigann (einfaldan, framlengjanlegan, með lyftistreng) til að komast ofar en stiginn nær, nema með viðeigandi öryggisbúnað til staðar (til dæmis, öryggisþrep til að komast á þak/festa við hlut).

- Aldrei má stíga til hliðar af stiga.
- Farðu aldrei hærra upp í **stiga** en í rauðu stigarimina eða ekki hærri en 4 stigarim ofan frá (hámarks örugga standandi hæð, skýringarmynd 5).
- Farðu aldrei hærra upp í **tröppur** en 3 stigarimar ofan frá án stuðningsfestingar.
- Farðualltaf í stiga í A stöðu, í þá hlið sem er standandi staða stigarimarinnar er lárétt, en ekki á þá hlið með bognu bjálkunum eða jafnvægisbúnaðinum (skýringarmynd 7).
- Stattualdrei klofvega í stiganum (skýringarmynd 8).
- Eftirfarandi á við þegar um er að ræða **samsettan stiga í 3 hlutum**:
  - Renndu aldrei 3-hluta stiga í A stöðu lengra en að rauðu stigariminni að beislistenginu (skýringarmynd 3).
  - Farðualdrei í 3-hluta stiga í A stöðu lengra en að beislistenginu (skýringarmynd 6).
- Tröppur/stigar má aðeins nota í létta vinnu og í stuttan tíma.
- Ekki nota tröppuna eða stigann ef það er óumflýjanleg hætta á beinni snertingu við rafmagn.
- Ekki nota tröppuna eða stigann utandyra í miklum vindi (vindstig 6) eða öðrum óhagstæðum veðurskilyrðum.
- Yfirgefðu aldrei tröppuna eða stigann, sem hefur verið settur upp til notkunar, án eftirlits. Hugsaðu um börn (á leik).
- Lokaðu gluggum og hurðum (ekki neyðarútgöngum) sem er í nánasta umhverfi vinnunnar, þegar það er mögulegt.
- Farðu aðeins upp í tröppuna eða stigann þegar þú hefur að minnsta kosti eina hönd lausa. Þegar farið er upp/niður tröppuna eða stigann, haltu þér fast. Þetta ætti aðeins að gera þegar andlitið snýr að tröppunum eða stiganum.
- Ekki nota tröppuna eða stigann sem brú og inna vinnu þaðan af hendi.
- Vertu í góðum skóm til að koma í veg fyrir að renna og/eða verða fyrir sársaukafullum höggum.
- Ekki standa á tröppunum eða stiganum í langan tíma án þess að taka reglulega hlé. Þreyta er áhætta!
- Notaðu **stiga** í réttri lengd. Stiginn ætti að ná að minnsta kosti einn metra lengra en staðið er í eða sem samsvarar fótahæð (skýringarmynd 9).
- Öll þau verkfæri sem notuð eru þegar staðið er í tröppunum eða stiganum verða að vera létt og auðveld í notkun.
- Forðastu alla vinnu sem gæti valdið hliðarþrýstingi á tröppurnar/samsetta stigann, eins og að bora í harðan stein. Þetta getur valdið því að tröppurnar/samsetti stiginn velti um koll.
- Haltu í tröppurnar eða stigann með að minnsta kosti annarri hendinni, þegar unnið er, eða gerðu viðeigandi varúðarráðstafanir ef það er ekki mögulegt að halda í stigann.
- Það ætti ekki fleiri en einn einstaklingur að standa í tröppunum eða stiganum á sama tíma.
- Stattu aldrei á stuðningsfestingunum í **tröppunum**.
- Færðu aldrei tröppur eða stiga meðan einhver stendur í honum.
- Notaðu aldrei **tröppur** öfugt eða á hvolfi. Farðu aðeins í einnar hliðar tröppu frá einni hlið. Stattu aldrei á aftur grindinni! Hliðin sem á að nota til að fara upp í stigann er auðkennd með láréttum þrepum. Hægt að fara í tveggja hliða **tröppu** frá báðum hliðum.
- Notaðu aldrei **stiga** öfugt eða á hvolfi. Staðsetning stigans verður augljós því yfirborð stigarimanna ætti að vera lárétt.
- Sumir **stigar** eru útbúnir með jafnvægisbúnaði sem fylgir með ef þess er óskað. Komdu þessu fyrir í samræmi við leiðbeiningarnar sem fylgja, áður en notkun hefst.

Viðbótar öryggisleiðbeiningar þegar tröppur/stigar eru notaðir

- Vertu aldrei í víðum fötum eða með skartgripi. Þetta gæti krækst í þegar farið er upp eða niður tröppurnar eða stigann, sem gæti svo leitt til falls.
- Athugaðu reglulega hvort að fæturnir séu slitnir. Slitnir fætur geta skemmt yfirborðið eða geta valdið því að tröppurnar eða stiginn getur runnið.
- Notaðu aðeins aukabúnað og hjálpartæki sem Atrex hefur mælt með í öryggisskyni.
- Ekki skilja eftir verkfæri eða annan búnað neðst í tröppunum eða stiganum sem gæti valdið því að þú hrasir.
- Ef tröppur eða stigi er þyngri en 25 kg., ættu tveir menn að lyfta honum.

- Geymdu stigann/tröppuna á þurrum stað, í skjóli frá sterku sólarljósi og fjarri vinnu sem gæti hugsanlega skemmt stigann/tröppuna (t.d. rafsuða, slípun, niðurrif, o.þ.h.)

Samsetning og/eða viðgerð á varahlutum

Varahlutir sem koma frá Altrex verður að vera komið fyrir á rétta Altrex vöru og á sama hátt og hlutinum sem skipt var um. Samsetning (aukabúnaður) og/eða viðgerð er framkvæmd á eigin ábyrgð og er á kostnað viðskiptavinarins. Altrex ber ekki ábyrgð á skemmdum sem eru vegna rangrar samsetningar og/eða viðgerðar. Gegn greiðslu er hægt að kalla Altrex til, til viðgerðar á vörunni þinni og/eða samsetningar á þeim varahlutum sem við á.

Ábyrgðarskilmálar

Þessi Altrex vara hefur verið hönnuð, framleidd og prófuð með fullkominni aðgát. Ef þessi vara er notuð í samræmi við leiðbeiningar og til þess sem hún er ætluð, mun ábyrgð eiga við um eftirfarandi skilyrði (ábyrgðartímabilið er sýnt á límmiðanum á hliðinni á vörunni):

1) Altrex tryggir áreiðanleika vörunnar og gæði efnanna sem notuð voru fyrir þessa framleiðsluvöru.
2) Við munum lagfæra hverskonar skemmdir sem falla undir ábyrgðina með því að endurnýja skemmda hlutinn, vöruna sjálfa eða með því að koma með hlut til endurnýjunar.
3) Það sem ekki fellur undir ábyrgðina eru hverskonar skemmdir sem koma fyrir vegna eftirfarandi:
   a) Ef varan er ekki notuð í samræmi við það sem henni er ætlað eða að ekki sé farið eftir notkunarleiðbeiningum.
   b) Venjulegt slit á vörunni.
   c) Samsetning eða viðgerð er framkvæmd af viðskiptavininum eða þriðja aðila (með undantekningu með festingu varahlutanna sem koma frá Altrex eins og tilgreint er í lið 2).
   d) Hverskonar breyttar reglugerðir varðandi eðli og gæða efnanna sem notuð eru í þessari framleiðsluvöru.
4) Hverskonar skemmdir sem finnast við afhendingu vörunnar á að tilkynna þegar í stað til Altrex. Ef tilkynning um þessar skemmdir berast ekki þegar í stað, mun ábyrgðin verða ógild. Til að gera kröfu út á ábyrgðina verður að láta Altrex eða Altrex söluaðila í té sönnunum að kaupin hafi átt sér stað.
5) Hverskonar skemmdir á vörunni verður að tilkynna til Altrex eða söluaðila Altrex eins fljótt og unnt er, en í síðasta lagi 14 dögum eftir að skemmdin fannst.
6) a) Ef krafa verður gerð út á skilyrðum ábyrgðarinnar, verður Altrex að fá tækifæri til að rannsaka vöruna í gæðamiðstöðinni sinni. Viðskiptavinurinn verður að hafa vöruna tiltæka fyrir þetta. Ef það verður staðfest, meðan á rannsókninni stendur, að varan hafi verið notuð á rangan hátt, skal kostnaðurinn af rannsókninni verða greiddur af viðskiptavini.
   b) Ef viðskiptavinurinn biður um að rannsóknin verði unnin af óháðri stofnun, þá er kostnaðurinn fyrir þessa rannsókn á kostnað viðskipavinar, ef það kemur í ljós, meðan á rannsókninni stendur, að varan hafi verið notuð á rangan hátt. Kostnaðurinn af rannsókninni er einnig á kostnað viðskiptavinar ef, fyrir þessa rannsókn, að Altrex sé boðið að gera við eða endurnýja vöruna án kostnaðar fyrir viðskiptavininn.

Trepprede li või redeli ohutu kasutamine

Õnnitlused sinu Altrex treppredeli või redeli ostu puhul. Hästi läbimõeldud detailid tagavad Altrex treppredeli või redeli lihtsa kasutuse. Mõningad juhendid vastavalt kas **treppredeli** või **redeli** spetsiifikale.

Enne treppredeli või redeli kasutamist, loe neid juhendeid hoolikalt! Säilita juhendeid juhuks, kui neid võib vaja minna ka tulevikus . Samuti uuri illustratsioone/piktogramme, mis on näidatud tootel .

Enne kasutamist

- Ole valvas. Ole kontsentreeritud ronimisel treppredelil või redelil ja ära kunagi tee seda alkoholi -, ravimite- , või muude tegurite puhul, mis võivad mõjutada sinu käitumist.
- Kui sa pead transportima treppredelit või redelit, tee kindlaks, et see oleks kokku pandud ja et treppredel või redel oleks korralikult kinnitatud ja fikseeritud.
- Peale treppredeli või redeli kviitungi saamist kontrolli kõikide osade seisundit ja funktsioone. Veendu, et kõik osad on olemas.
- Iga kord enne kasutamist, kontrolli üle treppredel või redel, et sel ei esineks defekte, nagu deformatsiooni või kulumist.
- Professionaalseteks ülesanneteks kasutatavaid treppredeleid või redeleid tuleb üle kontrollida perioodiliselt eksperdi poolt.
- Iga kord enne treppredeli või redeli kasutamist, veendu, et see oleks sobiv vastavaks kasutuseks. Kasuta ainult vastavaks eesmärgiks valmistatud treppredelit või redelit. Ära kasuta treppredelit või redelit tellinguna või signaalsillana, jne. Kasuta treppredelit eraldiseisvana.
- Ära kunagi roni treppredelil, mis on asetatud vastu seina.
- Ära kunagi kasuta katkist või kahjustatud treppredelit või redelit. Ajutised parandustööd ei ole lubatud. Veendu, et treppredeli või redeli igasugune kahjustus oleks professionaalselt parandatud enne selle uuesti kasutuselevõttu.
- Niipalju kui võimalik, veendu, et treppredel või redel oleks vaba sellisest saastest nagu värske värv, muda, lumi ja õli.
- Enne kasutust, vii läbi riskianalüüsid, mis on kohustatud/nõutud tegema kohaliku või riikliku seadusandluse ja eeskirjade kohaselt.
- Säilita treppredelit või redelit vastavalt juhenditele.
- Kõrvalda kasutusest katkine, kulunud ja parandamatu treppredel või redel.

Treppredeli või redeli asetsemine ja/või püstitamine

- Redel peab olema asetatud sellisel moel, et vahemaa redeli jalgadest seinani on ligikaudu ekvivalentne veerandiga töökorras oleva redeli pikkusest. Asetusnurk peab olema umbes 75° (redelipulkade seismispinnad peavad olema selle nurga all horisontaalsed joon.1).
- Enne kasutamist kontrolli, et treppredel/kombineeritud redel oleks täielikult lahti tõmmatud.
  - **Treppredeli** puhul on platvormi asetus omale kohale fikseeritud klõpsuga/ või lahtitõmbamisel vajutuskindla sirutuslukustusega (treppredeli esi- ja tagaosa vahel).
  - **Kombineeritud redeli** puhul on fikseeritud redeli asetus omale kohale klõpsuga, ühenduses konksuga (joon. 2). Enne redeli asendi muutmist veendu, et see oleks kokku pandud. Ära liiguta redelit, kui see on kombineeritud asendis, kuna selle tulemusel võib lukustustihvt kombineerimiskonksust välja tulla.
  - Lisaks,metall sirutuslukustus peab olema kinnitatud (kui on olemas, joon. 3). Kui on olemas aga rihmad redeli sektsioonide vahel, peavad need olema pingul.
    Sirutuslukustuse disain erineb mudeliti.
- Alati aseta treppredel või redel kindlale, stabiilsele, horisontaalsele pinnale, mis ei libise. See hoiab ära treppredeli või redeli jalgade vajumise maasse või nende libisemist. Peale selle, ära aseta treppredelit või redelit laudade, kastide, karpide, või teiste ebakindlate pindade peale, samuti mudasele pinnale või lahtisele liivale.

- Aseta **redel** sellisel moel, et iga tema neli punkti oleks adekvaatselt toetatud kindlale pinnale, seejuures toetumata vastu akent, vastu ringjat või kitsast tugisammast või nurkade vastu, juhul kui lisaseadmed on modifitseeritud vastavaks eesmärgiks. Loo enesele kindlustunne, et **redel** oleks piisavalt stabiilne ja ei libise.
- Treppredeli või redeli asendit ei tohi kunagi muuta, kui keegi seisab astmepulgal/platvormil või positsioonil, mis on kõrgem kui platvorm või redeli lõpp.
- Võta tarvidusele lisa ettevaatusabinõud, kui treppredel või redel peab olema asetatud avatava ukse või akna ette, või koridori, jne. Veendu, et mitte keegi ei jalutaks treppredeli vastu või selle all.
- Ära iial aseta alumiiniumist treppredelit või redelit lähemale kui 2.5 m madalpinge isoleerimata elektrilistest osadest ja elektrivõrgustikust, mis on pinge all. Ära iial aseta alumiiniumist treppredelit või redelit kõrgepingeliinide lähedusse.
- Ole hoolas, kui kasutad elektriseadmeid. Alumiinium treppredel/redel juhib elektrivoolu. Võta tarvidusele ettevaatusabinõud, et sa ei takerduks ronimisel või libisemisel elektrijuhtmestikku või kui sa asetad redeli uude kohta. Kontrolli eelnevalt, et su tööriista elektrijuhe ei ole kahjustatud.
- Treppredel ja redel peab olema alati asetatud jalgadele ja mitte astmele/redelipulgale.
- Aseta alati treppredel või redel teostatavale tööle nii lähestikku kui võimalik.

Pikendatav redel, nööriga-opereeritav redel (või kombineeritud redel kui pikendatav redel)

- Kui kasutada kombineeritud redelit kui pikendatavat redelit, veendu, et sinu jalad ei jää kinni ühessegi olemasolevasse nailonrihma.
- Eelistatavalt, libista pikendatav redel üles välja vastu seina nõutud kõrgusele.
- Veendu mitmeosalise redelie puhul, et konksud haakuksid täpselt trepipulkade peal või all (nööriga-opereeritavad redelid).
- Kontrolli redeli erinevate sektsioonide lukustust enne redelile ronimist (joon. 4).
- Konksud on sobitatud lukustustega. Alati sulge lukustus ja ava see ainult sektsioonides sisse- ja väljalibistamise ajaks. Lukustus hoiab ära redeli juhusliku väljalibisemise.
- Veendu, et võimalik oleks ronida ainult redeli pikendatud poolelt (väljaarvatud nööriga-opereeritavad redelid).
- Redeli väljalibistamisel peab kinni pidama korrektsest järjekorrast: tee lukust lahti redeli ülemine sektsioon, libista see välja nõutud kõrgusele ja seejärel lukusta see oma kohale. Kui redelil on 3 sektsiooni, korda seda protseduuri koos keskmise sektsiooniga.
- Alati libista redel kõigepealt keskmisse sektsiooni (ava lukk, libista sisse, lukusta) ja seejärel redeli ülemine sektsioon (ava lukk, libista sisse, lukusta). Pööra erilist tähelepanu kindlustamaks, et redeli sektsioonid oleks lukustatud ja lukustamata just õigel ajal.
- Kui kasutusel on nööriga-opereeritav redel, siis tõsteköie lahtine ots peab olema kaitstud (kui on kasutuspositsioonis) vähemalt kahe redelipulgani, kus on võimalik vertikaalne tõste installatsioon.

ET

Treppredeli või redeli kasutamine

- Treppredeli või redeli kandekoormus ei tohi kunagi ületada 150 kg (= isik, kes ronib redelil + kaasaarvatud igasugune "pagas").
- Kui teostad tööd, hoia alati mõlemad jalad redelipulkadel ja seisa alati näoga redeli/treppredeli suunas. Ära seisa kunagi redelil näiteks ühel jalal ja teine jalg on aknalaual. Ära kunagi kalluta või siruta end redelil liiga kaugele, kui töötad (maks. 1 käe pikkus). Kui treppredeli või redeli raskusjõud on liikunud keskmest välja, võib redel muutuda ebastabiilseks ja kokku kukkuda (käibetõde: hoia oma naba treppredeli või redeli püstiasendite vahel). Vajadusel muuda treppredeli või redeli asendit nii tihti, kui vaja.
- Ära kasuta treppredelit või kombineeritud redelit (A positsioonis) juurdepääsuks teistele tasanditele (kõrgematele).
- Kõrgemale tasandile juurdepääsuks kasuta redelit (ühepoolset, pikendatavat, nööriga opereeritavat) ainult koos kinnitatud ohutusseadistega (näiteks redeli ohutusastet katusele pääsemiseks/asetades redeli vastu toetuspinda).

- Ära kunagi astu redelilt maha külg ees.
- Ära roni **redelil** kunagi kõrgemale kui punane aste või kõrgemale kui ülevalt neljandale pulgale (maksimaalne ohutu seismise kõrgus, joon.5).
- Ära kunagi roni **treppredelil** ilma toetava kronsteinita kõrgemale kui ülevalt kolmandale astmele.
- Roni redelil positsioonis A alati selllel poolel, kus pulkade seisupositsioon on horisontaalne, mitte aga stabilisaatori poolsel küljel (joon.7).
- Ära kunagi seisa nii, et jalad on redeli mõlemal poolel (joon.8).
- **3-sekstioonilise kombineeritud redeli** jaoks järgmised kohandamised:
  - Ärakunagi libista 3-sektsioonilist redelit välja positsioonis A kaugemale punasest trepipulgast śarniiripunktis (joon.3).
  - Ärakunagi roni 3-sektsioonilisel redelil positsioonis A kaugemale śarniiripunktist (joon.6).
- Treppredelit/redelit võib kasutada ainult kergetel töödel ja lühiajalise perioodi jooksul.
- Kui esineb otsest vältimatut kontakti elektriga, ära kasuta treppredelit või redelit!
- Ära kasuta treppredelit või redelit väljas tugeva tuule korral või muude ebasoodsate ilmastikutingimuste korral (jõud 6).
- Ära kunagi jäta juba püstitatud treppredelit või redelit järelvalveta. Mõtle (mängivate) laste peale.
- Kui võimalik, sulge aknad ja uksed (ainult mitte hädaolukorra väljapääsud) töö vahetu läheduse korral.
- Ronida võib treppredelil või redelil siis, kui vähemalt üks käsi on sul vaba. Kui tõused/laskud treppredelil või redelil, hoia korralikult kinni. Tõusta/laskuda peab alati näoga treppredeli või redeli poole.
- Ära kasuta treppredelit või redelit töö teostamiseks sillana.
- Kanna tundlikke jalanõusid, et ära hoida libisemist ja/või valusaid lööke.
- Ära seisa treppredelil või redelil pikka aega regulaarselt puhkamata. Väsimus on risk!
- Kasuta täpse pikkusega **redelit**. Redel peab olema projekteeritud vähemalt üks meeter üle nõutud seisualuse või astme võrra kõrgemalet (joon.9).
- Seistes treppredelil või redelil, peab igasugune tööriist olema kerge ja lihtne kasutada.
- Hoidu igasugusest sellisest tööst, mis võib põhjustada survet treppredeli/kombineeritud redeli külgedele, nagu näiteks kõva kivi puurimine. See võib põhjustada treppredeli/kombineeritud redeli tip over.
- Töötamise ajal hoia redelist kinni vähemalt ühe käega, või kui see ei ole võimalik, võta tarvidusele ettevaatusabinõud.
- Treppredelil või redelil ei tohi samaaegselt korraga seista kaks inimest
- Ära kunagi seisa **treppredeli** toetus kronśteinil.
- Ära kunagi paiguta treppredelit või redelit umber samal ajal, kui keegi sellel seisab.
- Ära kunagi kasuta **treppredelit** tagurpidi või tagumist külge esiküljena. Ära kunagi seisa tagumisel raamil See pool, mida mööda saab ronida, on äratuntav horisontaalsete astete järgi. Kahepoolsel **treppredelil** võib ronida mõlema poolel.
- Ära kunagi kasuta **redelit** tagurpidi või tagumist kluge esiküljena. Redeli positsioon peab olema selline, et redelipulkade pinnad oleks horisontaalsed.
- Mõningad **redelid** on kohaldatud stabilisaatoriga, mis on tarnitud eraldi. Sobita see vastavalt kaasapandud juhenditel.

Ohutusjuhised lisanõuanded treppredeli/redeli kasutamiseks

- Ära kunagi kanna laiu riideid või ehteid. Need võivad redelil tõusul või laskumisel põhjustada kukkumist.
- Kontrolli sageli, et redelijalad ei oleks kulunud. Kulunud jalad võivad kahjustada toetuspinda või põhjustada treppredeli või redeli libisemist.
- Isikliku ohutuse huvides kasuta ainult Altrexi poolt soovitatud tarvikuid.
- Ära jäta ühtegi tööriista ja muud varustust treppredeli või redeli jalamile, millele sa võid otsa komistada.
- Kui treppredel või redel peaks kaaluma rohkem kui 25 kg, siis peavad seda kandma kaks inimest.
- Hoia redelit/treppredelit kuivas kohas, eemal otsese päikesekiirguse eest ja töödest, mis võiksid redelit/treppredelit kahjustada (näiteks keevitamine, lihvimine, lammutustööd jne).

Asendusosade kokkupanek ja/või remont

Altrexi poolt tarnitud asendusosad peavad olema korrektselt koostatud Altrexi tooted. Kokkupanek (lisa) ja/või remont on kliendi omal riisikol ja materiaalsel vastutusel. Altrex ei ole vastutav ebakorrektse kokkupaneku ja/või remondi poolt tekitatud kahju eest. Altrexi võib maksu eest kutsuda kohale teie toote remondiks, ja/või kõnesolevate osade kokkupanekuks.

Garantii tingimused

See Altrexi toode on disainitud, toodetud ja testitud ülima hoolikusega. Seda toodet tuleb kasutada vastavalt juhenditele ja selle toote jaoks ettenähtud kasutamiseks, garantiid rakendat akse järgmistel tingimustel (garantii periood on ära toodud meie toodete kleebistel):

1) Altrex garanteerib toote usaldusväärsuse ja toodete jaoks kasutatavate materjalide kvaliteedi.
2) Me vastutame garantiikirjas ära toodud defektide eest, või toote enda eest, või tarnitud asendusosade eest.
3) Garantiiga pole kaetud ükski defekt, mis ilmneb järgnevalt:
   a) Kasuta toodet sellele vastava töö läbiviimiseks või vastavalt kasutusjuhenditele.
   b) Toote normaalne kulumine.
   c) Paigaldus või remont kliendi või kolmanda isiku poolt (peale Altrexi poolt hangitud varuosade seadistust nagu on ära toodud punkt 2 all).
   d) Iga muudetud riiklik regulatsioon puudutab loodust või tooteks kasutatavaid kvaliteetseid materjale.
4) Igasugustest defekidest, mis on leitud toote kättesaamisel, peab koheselt informeerima Altrexit. Kui neid märkusi defektide kohta ei tehta koheselt, võib garantii muutuda kehtetuks. Kui kaebus esitada garantii kehtivuse ajal, peab Altrex või sinu Altrexi edasimüüja tagama korrektse toote.
5) Toote igasugustest defektidest peab teatama Altrexile või Altrexi edasimüüjale nii kiiresti kui võimalik , vähemalt 14 päeva jooksul , mil defekt on leitud.
6) a) Kui kaebuse peaks esitatama garantii tingimuste kehtivusajal, peab Altrexil olema võimalus teha tootele uuring oma Kvaliteedi Keskuses. Klient peab tegema selleks otstarbeks toote kättesaadavaks. Kui uuringu käigus peaks selguma, et toodet on kasutatud ebakorrektselt, siis peab uuringu kulud tasuma klient.
   b) Peaks klient paluma sõltumatu instituudi poolt teostatavat uuringut, siis selle uuringu kulud katab klient, juhul kui peaks selguma uurimuse käigus, et toodet on ebakorrektselt kasutatud. Uuringu tasud on alati kliendi kanda. Eelnevalt uuringule, kui Altrex on pakkunud remondi võimalust või toote asendamist, siis toimub see kliendi kulul.

Folosirea în siguranţă a unei scări sau a unei scări pliante

Vă felicităm că aţi ales să cumpăraţi o scară, sau scară pliantă, Altrex. Toate detaliile de care s-a ţinut cont în realizarea scărilor Altrex sunt menite a vă usura munca. Unele dintre instrucţiuni se referă în mod specific fie la o **scară** fie la o **scară pliantă**. Instrucţiunile menţionează clar despre care dintre acestea este vorba.

Înainte de a folosi scara sau scara rulantă, citiţi instrucţiunile cu grijă! Păstraţi aceste instrucţiuni în caz că veţi avea nevoie să le consultaţi si pe viitor. De asemenea, studiaţi si ilustraţiile/pictogramele aflate pe produs.

Înainte de folosire

- Rămâneţi vigilent. Atunci când urcaţi pe o scară sau o scară pliantă, concentraţi-vă si nu urcaţi niciodată dacă vă aflaţi sub influenţa alcoolului, a unor medicamente sau substanţe care v-ar putea afecta capacitatea de a reacţiona.
- În cazul în care transportaţi scara sau scara pliantă, asiguraţi-vă că aceasta este strânsă. Asiguraţi-vă, de asemenea, că scara sau scara pliantă este sprijinită în mod adecvat si bine fixată în loc.
- La momentul recepţiei scării, verificaţi condiţia si modul de operare al tuturor părţilor. Asiguraţi-vă că toate părţile componente (inclusiv picioarele si acoperitoarele) sunt prezente.
- De fiecare dată, înainte de utilizare, verificaţi dacă scara nu prezintă anumite defecte, precum deformări sau uzuri.
- Scările si scările pliante care sunt folosite în cursul profesiei trebuie inspectate, în mod periodic, de către un expert.
- De fiecare dată, înainte de folosirea scării, asiguraţi-vă că aceasta este adecvată utilităţii propuse. Nu folosiţi scara decât pentru scopul pentru care a fost construită. Nu folosiţi scara ca si schelă, punte etc. Nu folosiţi o scară decât atunci când se susţine în mod independent.
- Nu urcaţi niciodată pe o scară pliantă sprijinită de un zid.
- Nu folosiţi niciodată o scară degradată sau stricată. Reparaţiile temporare nu sunt permise. Asiguraţi-vă că orice degradare adusă unei scări sau scări pliante este reparată cât de repede cu putinţă de către un specialist în domeniu si, în orice caz, înainte de o următoare folosire.
- Pe cât posibil, asiguraţi-vă că scara sau scara pliantă nu este supusă contaminării cu substanţe precum vopsea, noroi, zăpadă si petrol.
- Înainte de folosire, realizaţi o analiză de risc în măsura în care aceasta vă este impusă/cerută de către legislaţia si regulamentele locale sau naţionale.
- Păstraţi scara sau scara pliantă conform instrucţiunilor.
- Încetaţi de a mai folosi scara sau scara pliantă dacă este stricată, uzată sau dacă nu mai poate fi reparată.

Poziţionarea si/sau instalarea unei scări sau a unei scări pliante

- O scară trebuie să fie poziţionată astfel încât distanţa de la piciorul scării până la perete să fie aproximativ egală cu un sfert din lungimea operaţională a scării. Unghiul de fixare va fi, atunci, de aproximativ 75° (suprafeţele de sprijin ale treptelor vor fi, la acest unghi, orizontale, a se vedea figura 1).
- Înainte de întrebuinţare, asiguraţi-vă că scara pliantă/scara articulată a fost complet desfăcută.
  - La o **scară pliantă**, poziţia depărtată este asigurată prin fixarea platformei în loc si/sau desfacerea dispozitivului anti-depărtare rezistent la presiune (între partea din faţă si cea din spate a scării).
  - La o **scară articulată**, acest lucru este asigurat prin fixarea corectă a scării în cârligul de siguranţă (figura 2). Înainte de a fi deplasată, scara mobilă trebuie întotdeauna mai întâi pliată. Nu deplasaţi scara când aceasta este poziţie combinată, întrucât ştiftul de blocare poate fi proiectat în afară din cârligul de îmbinare.
  - Înplus, puteţi controla fixarea unui dispozitiv anti-depărtare metalic (după caz, figura 3). Dacă există curele între diferitele secţiuni ale scării, acestea trebuie să fie fixe.
    Versiunea dispozitivului anti-depărtare variază în funcţie de model.
- Plasaţi întotdeauna scara pliantă sau scara pe o suprafaţă dură, stabilă, orizontală si care nu alunecă, pentru a nu permite picioarelor scării să se înfunde si/sau să alunece. Asadar nu plasaţi scara pliantă sau scara pe mese, cutii, lăzi sau alte suprafeţe instabile, cum ar fi soluri noroioase sau nisipuri mobile.

- Poziționați **scara** în asa fel încât toate cele patru puncte ale sale să fie sprijinite în mod adecvat de o suprafață de sprijin solidă. Prin urmare, nu o sprijiniți niciodată de o fereastră, de stâlpi circulari sau drepți sau de colțuri, cu excepția cazului în care folosiți, pentru acest scop, accesorii adaptate. Asigurați-vă de faptul că **scara** este suficient de stabilă si/sau, dacă este cazul, asigurați-vă că este fixată pentru a nu aluneca.
- O scară pliantă sau o scară nu poate fi niciodată deplasată atunci când cineva se află pe una din treptele scării/platformă, sau începând de la o poziție superioară platformei sau la extremitatea de sus a scării.
- Luați-vă măsuri de precauție suplimentare dacă scara pliantă sau scara trebuie asezată în fața unei usi, a unei ferestre, sau a unui coridor etc. Asigurați-vă că nimeni nu poate lovi scara sau nu poate trece pe sub ea.
- Nu asezați niciodată o scară pliantă sau o scară de aluminiu la mai puțin de 2,5 m de componentele electrice neizolate sub tensiune ale instalațiilor si rețelele de tensiune joasă. Nu asezați niciodată scara pliantă sau scara de aluminiu în vecinătatea instalațiilor de înaltă tensiune.
- Aveți grijă atunci când folosiți echipamente electrice. Scările pliante/scările de aluminiu conduc curent electric. Luați întotdeauna mijloace de precauție pentru a evita să prindeți sau acrosați cablul electric în timp ce urcați, împingeți sau reasezați scara pliantă sau scara. Controlați în prealabil dacă cordonul electric al echipamentului dvs. nu este deteriorat.
- Scările pliante si scările trebuie întotdeauna asezate pe picioarele lor, iar nu pe treaptă.
- Plasați întotdeauna scara pliantă sau scara cât mai aproape de locul unde trebuie desfăsurată munca.

Scară telescopică, scară culisantă (sau scară articulată utilizată ca si scară telescopică)

- Atunci când folosiți o scară articulată ca si scară telescopică, asigurați-vă că picioarele nu vă rămân prinse în benzile de nailon prezente.
- De preferință, plasați scara telescopică contra unui perete, până la înălțimea dorită.
- La scările modulare, asigurați-vă că cârligele sunt bine fixate pe sau sub (scara culisantă) trepte.
- Înainte de a urca pe scară, asigurați-vă de faptul că diferitele secțiuni ale scării sunt bine fixate. (figura 4).
- Cârligele sunt dotate cu un sistem de prindere de siguranță. Blocați întotdeauna acest sistem de prindere si deblocați-l doar atunci când pliați sau depliați scara. Sistemul de prindere asigură ca scara să nu se desfacă din accident.
- Asigurați-vă că este posibil să se urce pe scară doar din partea extinsă (cu excepția scării culisante).
- Asigurați-vă că folosiți procedura corectă de depliere a scării: deblocați secțiunea superioară a scării, depliați-o până la înălțimea dorită iar apoi blocați-o. Repetați această operațiune si cu secțiunea mijlocie dacă utilizați o scară cu 3 secțiuni.
- La pliere, culisați întotdeauna în primul rând scara mijlocie (deblocați, pliați, blocați), si doar apoi secțiunea superioară a scării (deblocați, pliați, blocați). Asigurați-vă mai ales ca secțiunile scării să fie blocate si deblocate la momentul potrivit.
- În poziția de utilizare a scării culisante, extremitatea liberă a corzii de ridicare trebuie fixată de cel puțin 2 trepte, pe cât posibil în poziție verticală sub instalația de ridicare.

RO

Folosirea scării pliante sau a scării

- Niciodată nu încărcați o scară pliantă sau o scară cu mai mult de 150 kg (= o persoană care urcă scara pliantă sau scara, inclusiv toate „bagajele" sale).
- În timpul efectuării unei lucrări, stați întotdeauna cu ambele picioare pe o treaptă/traversă a scării pliante sau a scării mobile și poziționați-vă astfel încât să fiți cu fața spre scara mobilă/scara pliantă. Nu stați niciodată, de exemplu, cu doar un picior pe scară, sau pe scara pliantă, si cu celălalt pe pervazul unui geam. Niciodată nu încercați să vă întindeți sau să vă aplecați prea mult într-o parte atunci când lucrați pe o scară pliantă sau pe o scară (maximum la o lungime de o mână). Dacă centrul de gravitate este mutat din centrul scării pliante sau a scării, aceasta poate deveni instabilă si se poate prăbusi (bine de stiut: centrul dvs. trebuie să se afle între treptele scării pliante sau ale scării). Dacă este necesar, repoziționați scara pliantă sau scara mai des.

- Nu folosiți scara pliantă sau scara transformabilă (în poziția A) pentru a ajunge la alte nivele (mai ridicate).
- Întotdeauna activați dispozitivele de siguranță când utilizați scara mobilă (simplă, extensibilă, cu frânghie) pentru a accesa dispozitive amplasate la un nivel mai înalt (spre exemplu, treapta de siguranță a scării pentru accesul pe acoperiș/prindere de un alt obiect).
- Nu călcați niciodată lateral când coborâți de pe scară.
- Niciodată nu urcați pe o **scară** mai sus de treapta rosie si niciodată mai sus de ceade-a patra treaptă de sus (înălțimea maximă de siguranță, figura 5).
- Niciodată nu urcați pe o **scară pliantă** fără un suport în consolă mai sus de a treia treaptă de sus.
- Întotdeauna urcați pe o scară, aflată în poziția A, pe partea pe care poziția de sedere a treptelor este orizontală si, prin urmare, nu pe partea cu traversele arcuite sau cu stabilizatorul (figura 7).
- Nustați niciodată călare pe scară (figura 8).
- Pentru **o scară articulată alcătuită din 3-secțiuni**, se aplică următoarele:
  - Niciodată nu culisați scara din 3 secțiuni în poziția A mai departe decât treapta rosie la punctul de reazem (figura 3).
  - Niciodată nu urcați pe scara din 3 secțiuni, aflată în poziția A, mai departe de punctul de reazem (figura 6).
- Scările pliante/scările pot fi folosite doar pentru munci usoare si pentru perioade scurte de timp.
- Dacă există riscul inevitabil de contact direct cu electricitatea, nu folosiți această scară pliantă sau scară!
- Nu folosiți scara pliantă sau scara în aer liber, pe vânturi puternice (forță 6) sau pe timp de alte condiții meteorologice nefavorabile.
- Nu lăsați niciodată o scară pliantă sau o scară care a fost deja pregătită pentru folosire nesupravegheată. Gândiți-vă la copiii care se joacă.
- Atunci când este posibil, închideți ferestrele si usile (nu si iesirile de urgență) din imediata vecinătate a activității.
- Nu urcați scara pliantă sau scara decât atunci când aveți cel puțin o mână liberă. Atunci când urcați/coborâți scara pliantă sau scara, țineți-vă bine. Acest lucru trebuie făcut, întotdeauna, cu fața înspre scară.
- Nu folosiți scara pliantă sau scara drept pod de pe care executați lucrul.
- Purtați încălțăminte corespunzătoare pentru a evita alunecarea si/sau loviturile puternice.
- Nu rămâneți pe o scară pliantă sau scară pe timp îndelungat fără a lua pauze regulate. Oboseala este un risc!
- Folosiți o **scară** de lungime corectă. Scara trebuie să se proiecteze cu cel puțin un metru mai sus de înălțimea dorită sau înălțimea de trecere (figura 9).
- Orice unelte care sunt folosite în timpul sederii pe scara pliantă sau pe scară trebuie să fie usoare si usor de manevrat.
- Evitați orice activități care ar putea cauza presiune laterală asupra scării pliante/scării articulate, ca de exemplu forajul în stâncă. Acest lucru poate cauza răsturnarea scării pliante/scării articulate.
- În timp ce lucrați, țineți-vă de scara pliantă sau de scară cu cel puțin o mână sau, dacă acest lucru nu este posibil, luați-vă măsuri de precauție.
- Pe scara pliantă sau pe scară nu ar trebui să stea, concomitent, mai mult de o persoană.
- Nu stați niciodată pe consola de reazem a **scării pliante**.
- Niciodată nu repoziționați scara pliantă în timp ce cineva stă pe ea.
- Nu folosiți niciodată o **scară pliantă** din spate în față sau dacă este poziționată invers. Nu urcați pe scările pliante cu o singură latură decât pe acea latură. Nu stați niciodată pe partea din spate a scării! Partea pe care puteți urca se recunoaste prin treptele orizontale. O **scară pliantă** cu două laturi poate fi escaladată din ambele părți.
- Nu folosiți niciodată o **scară** din spate în față sau dacă este poziționată invers. Poziția scării va fi evidentă din poziția treptelor care trebuie să fie orizontală.
- Unele **scări** sunt dotate cu un stabilizator care este furnizat separat. Montați-l, înainte de folosire, în conformitate cu instrucțiunile anexate.

Instrucțiuni suplimentare privind siguranța în folosirea scărilor pliante/scărilor

- Nu folosiți niciodată haine largi sau bijuterii. Acestea ar putea rămâne prinse atunci când urcați sau coborâți de pe scara pliantă sau de pe scară, ceea ce ar putea duce la cădere.
- Verificați frecvent ca picioarele să nu fie uzate. Uzarea picioarelor poate deteriora suprafața de sprijin, sau poate rezulta în alunecarea scării pliante sau a scării.
- Pentru siguranță personală, folosiți doar accesoriile si ustensilele recomandate de Altrex.
- Nu lăsați, la picioarele scării pliante sau ale scării, unelte sau alte materiale care v-ar putea face să vă împiedicați.
- În cazul în care o scară cântăreste mai mult de 25 kg, aceasta trebuie ridicată cu ajutorul a două persoane.
- Depozitați scara mobilă/pliantă într-un loc uscat, ferită de acțiunea directă a soarelui şi departe de lucrări care ar putea deteriora scara mobilă/pliantă (de ex., lucrări de sudură, şlefuire, demolare etc.).

Montarea si/sau repararea pieselor de schimb

Piesele de schimb furnizate de către Altrex trebuie montate pe produsul Altrex corect si în aceeasi manieră ca si piesa înlocuită. Montarea (fixarea) si/sau reparația se vor efectua pe propriul dvs. risc si pe cheltuiala clientului. Altrex nu răspunde pentru daunele cauzate de o reparație si/sau o montare incorectă. Contra cost, puteți apela la Altrex pentr repararea produsului dvs., si/sau pentru montarea pieselor în discuție.

Condiții de garanție

Acest produs Altrex a fost proiectat, produs si testat cu deosebită atenție. În cazul în care acest produs este întrebuințat în conformitate cu instrucțiunile si cu destinația sa, se aplică o garanție, în condițiile următoare (perioada de garanție este indicată pe autocolantul de pe produs):

1) Altrex garantează buna calitate a produsului, precum si calitatea materialelor utilizate pentru produs.
2) Vom îndrepta orice defecte acoperite de garanție prin înlocuirea piesei defectuoase, sau a produsului însusi, sau prin furnizarea unei piese de schimb.
3) Defectele care nu sunt acoperite de garanție sunt cele care apar în urma:
   a) Utilizării produsului contrar destinației sale sau contrar instrucțiunilor de folosire.
   b) Uzurii normale a produsului.
   c) Montării sau reparării de către client sau de către terți (cu excepția montării pieselor de schimb furnizate de către Altrex, după cum se indică la punctul 2).
   d) Modificării dispozițiilor legale privind natura sau calitatea materialelor utilizate.
4) Defectele constatate la momentul livrării produsului trebuie semnalate imediat la Altrex. În cazul în care această notificare nu are loc imediat, garanție va fi nulă. Pentru a putea face uz de garanție, trebuie să se facă dovada cumpărării la Altrex sau un reprezentant Altrex.
5) Orice defecte ale produsului trebuie semnalate la Altrex, sau la un reprezentant Altrex cât de repede cu putință, dar, în orice caz, în interiorul a 14 zile de la descoperirea defectului.
6) a) În cazul în care clientul face apel la condițiile de garanție, Altrex trebuie să poată investiga produsul la Centrul său de calitate. În acest scop, clientul va trebui să pună produsul la dispoziția sa. Dacă în timpul investigațiilor se va stabili că produsul a fost întrebuințat în mod incorect, costurile investigației vor fi suportate de către client.
   b) În cazul în care clientul doreste ca investigația să fie realizată de către un institut independent, costurile implicate vor fi suportate de către acesta dacă, în timpul investigațiilor, se stabileste faptul că produsul a fost întrebuințat în mod incorect. Costurile investigației vor fi suportate de către client si în cazul în care, anterior acestei investigații, Altrex s-a oferit să repare sau să înlocuiască produsul pe propria cheltuială.

A kombinált létrák és szobalétrák biztonságos használata

Gratulálunk Altrex gyártmányú kombinált létrája vagy szobalétrája megvásárlásához. Az apró részletek gondos tervezésének köszönhetıen az Altrex szobalétra vagy kombinált létra használata egészen egyszerő. Egyes elıírások csak a **szobalétrára** vagy a **kombinált létrára** érvényesek, erre vonatkozóan egyértelmő jelzés látható.

A kombinált létra vagy szobalétra használata elıtt olvassa el alaposan az alábbi útmutatót! İrizze meg ezt az útmutatót arra az esetre, ha a jövıben szükség lenne rá. Figyelje meg magán a terméken található ábrákat is.

Használat elıtt

- Figyeljen oda, koncentráljon, amikor a szobalétrára vagy kombinált létrára felmászik, soha ne tegye ezt alkohol, gyógyszer vagy egyéb olyan anyag hatása alatt, mely befolyásolja reakcióképességét.
- Ha a szobalétrát vagy kombinált létrát szállítja, biztosítsa, hogy össze legyen csukva és megfelelıen alátámasztott, és rögzített állapotban legyen.
- A szobalétra vagy kombinált létra átvételekor ellenırizze az összes kis alkatrész állapotát és mőködését. Gyızıdjön meg róla, hogy az összes alkatrész megvan-e (beleértve a lábakat és burkolatokat).
- Használat elıtt mindig ellenırizze a szobalétrát vagy kombinált létrát, hogy nincs-e rajta bármilyen hiányosság, mint például sérülés vagy kopás.
- A hivatásos munkavégzéshez rendszeresen használt szobalétrákat és kombinált létrákat idıszakonként szakembernek kell ellenıriznie.
- A teleszkópos létra vagy szobalétra használata elıtt minden alkalommal gyızıdjön meg róla, hogy megfelel-e a kívánt célra. Csak olyan célra használja a szobalétrát vagy kombinált létrát, mely rendeltetésszerő használatnak minısül. Ne használja a szobalétrát vagy kombinált létrát állványzatként, emelvényként, stb. Csak szabadon álló helyzetben használja a szobalétrát.
- Soha ne másszon fel falhoz támasztott szobalétrára.
- Soha ne használjon sérült vagy törött szobalétrát vagy kombinált létrát. Az ideiglenes javítások nem engedélyezettek. Biztosítsa, hogy a szobalétra vagy a kombinált létra bármilyen sérülését a lehetı leghamarabb kijavítsa egy ilyen téren képzett szakember, minden esetre legkésıbb a következı használat elıtt.
- Amennyire lehet, biztosítsa, hogy a szobalétrán vagy kombinált létrán ne legyenek szennyezıdések, melyek például nedves festéktıl, sártól, hótól és olajtól származnak.
- Használat elıtt végezzen kockázatelemzést, amennyiben a helyi vagy országos törvényi elıírások és rendelkezések azt elıírják.
- Tárolja a szobalétrát vagy kombinált létrát az elıírásoknak megfelelıen.
- Selejtezze le a szobalétrát vagy kombinált létrát, ha törött, kopott, vagy javíthatatlan.

A szobalétra vagy kombinált létra elhelyezése és/vagy felállítása

- A kombinált létrát úgy kell elhelyezni, hogy a lábazata és a fal közötti távolság nagyjából megegyezzen a létra alkalmazott hosszának negyedével. A felállítási szög ebben az esetben kb. 75° (a létrafokok állófelülete ebben a szögben kb. vízszintes lesz, lásd 1. ábra).
- Használat elıtt ellenırizze, hogy a szobalétra / kombinált létra teljesen szét van-e nyitva.
  - A**szobalétra esetében**, ezt az állólap helyrekattintásával és/vagy egy nyomásálló, szétcsúszásgátló (a szobalétra elülsı és hátsó lábát összekötı) retesszel lehet biztosítani.
  - A**kombinált létra esetében** ezt a reteszelı horog megfelelı bekattintásával lehet biztosítani (2. ábra). **Elmozdítás elıtt minden esetben össze kell hajtani a létrát. Kombinált helyzetben tilos mozgatni a létrát, ennek eredménye képpen a zárócsap kilőheti a kombinációs kampót.**
  - Emellettegy fém szétcsúszásgátló reteszt is fel lehet rögzíteni. Ha a létra elülsı és hátsó része között hevederek vannak, ezeknek feszesnek kell lenniük.
    A szétcsúszásgátló retesze az egyes modelleknél eltérı lehet.
- A szobalétrát vagy a kombinált létrát állítsa mindig szilárd, stabil, vízszintes és nem csúszós felületre. Ezzel biztosítható, hogy a szobalétra vagy a kombinált létra lábai ne süppedjenek a talajba és ne csússzanak szét. Ezért ne helyezze a szobalétrát vagy kombinált létrát asztalra, dobozra, ládára vagy egyéb nem biztonságos felületre, mint például sáros vagy laza, homokos talajra.

- A **kombinált létrát** úgy helyezze el, hogy mind a négy feltámasztási pontja szilárd teherhordó felületen nyugodjon, soha ne támassza ablaknak, hengeres vagy keskeny oszlopnak, kivéve, ha erre a célra készült átalakító kiegészítı berendezést használ. Gyızıdjön meg arról, hogy a **kombinált létra** megfelelıen stabil és/vagy szükség esetén csúszás ellen biztosítva legyen.
- A szobalétrát vagy kombinált létrát soha nem szabad áthelyezni, miközben valaki egy létrafokon, állólapon, vagy összekötırúdon áll, vagy az állólapnál vagy a létra végénél fogva, magasabb helyzetbıl.
- Tegyen külön óvintézkedést, ha a szobalétrát vagy kombinált létrát egy ajtónyílás elé, nyíló ablak elé vagy folyosóban, stb. kell elhelyezni. Biztosítsa, hogy senki ne tudjon a szobalétrának nekimenni vagy alatta áthaladni.
- Soha ne állítsa az alumínium szobalétrát vagy kombinált létrát áram alatt levı alacsony feszültségő berendezések és hálózatok szigeteletlen elektromos berendezéseitıl 2,5 men belülre. Soha ne helyezzen alumínium szobalétrát vagy kombinált létrát magas feszültségő berendezések alkatrészeinek közelébe.
- Járjon el óvatosan elektromos berendezések használata során. Az alumínium szobalétrák/kombinált létrák vezetik az elektromos áramot. Mindig tegyen óvintézkedéseket, hogy a tápfeszültség kábel ne szorulhasson be vagy ne akadhasson meg, miközben a szobalétrát/kombinált létrát csúsztatja, áthelyezi, vagy felmászik rá. Elızetesen ellenırizze, hogy az elektromos berendezés kábele nem sérült-e.
- A szobalétrákat és kombinált létrákat mindig a lábukra kell lehelyezni és nem a létrafokra vagy keresztrúdra.
- A szobalétrát vagy kombinált létrát helyezze az elvégzendı munka helyszínéhez a lehetı legközelebb.

A teleszkópos létra, hevederes létra (vagy kombinált létra használata teleszkópos létraként)

- A kombinált létra teleszkópos létraként való használata esetén biztosítsa, hogy a lába ne akadhasson be, a létrára rögzített műanyag hevederekbe.
- A teleszkópos létrát kihúzhatja és a falnak támaszthatja a megfelelı magasságban.
- Biztosítsa a többrészes létra esetében, hogy a horgok megfelelıen beleakadjanak a fokokra vagy azok alá (hevederes létrák).
- Ellenırizze a létra egyes részeinek megfelelı reteszelıdését, mielıtt felmászna rá (4. ábra).
- A horgokat záróretesszel látták el. Ezt a reteszt mindig zárni kell, és csak akkor szabad oldani, ha a létra egyes részeit ki vagy be tolják. A reteszelı zár célja annak biztosítása, hogy a létra véletlenül ne csússzon ki.
- Biztosítsa, hogy a létrára csak a kitolt oldala felöl lehessen felmászni (kivéve a hevederes létrákat).
- Biztosítsa a megfelelı sorrend követését a létra kitolásakor: oldja a létra felsı részének reteszelését, tolja ki a megfelelı hosszúságra, és reteszelje a helyére. Ha a létra három részbıl áll, ismételje meg az eljárást a középsı résszel.
- Elıször mindig a létra középsı részét tolja be (retesz oldása, betolás, reteszelés) majd ezután a létra felsı részét (retesz oldása, betolás, reteszelés).Figyeljen különösen annak iztosítására, hogy a létra egyes részei a kellı idıben megfelelıen reteszelve illetve oldva legyenek.
- Hevederes létra használata esetén az emelıhuzal laza végét biztosítani kell (használat közbeni helyzetben) legalább két fokra, ahol lehetséges, függıleges irányban az emelı berendezés alatt.

A szobalétra vagy kombinált létra használata

- Soha ne terheljen egy szobalétrát vagy kombinált létrát 150 kg fölötti súllyal (= egy személy a létrán bármennyi „csomaggal”).
- Munkavégzés közben mindkét lábát helyezze a kislétra, vagy létra lépcsőjére/fokára és minden esetben álljon szembe a kislétrával/létrával. Soha ne álljon csak egy lábbal a szobalétrán / kombinált létrán, miközben a másik lábával például ablakpárkányon áll. Soha ne hajoljon ki túl messzire oldalra, miközben egy szobalétrán vagy kombinált létrán dolgozik (legfeljebb 1 karnyújtásnyira). Ha a gravitációs középpont elmozdul a szobalétra/kombinált létra középpontjából, instabillá válthat a létra és felborulhat (alapszabály: a köldökpontja maradjon a létra két szára között). Szükség esetén inkább helyezze át többször a szobalétrát/kombinált létrát.
- Ne használja a szobalétrát / kombinált létrát („A” helyzetben) arra, hogy más (magasabb) szinteket elérjen.
- A létrát (egyrészes, teleszkópos, kötéllel működő) kizárólag felhelyezett biztonsági elemekkel használja

HU

magas helyek elérésére (például, biztonsági lépcső tető eléréséhez/tárgyhoz való rögzítési elem).
- Oldalirányba tilos lelépni a létráról.
- Soha ne másszon fel a **kombinált létrán** a piros jelöléső létrafok vagy a felülrıl a negyedik létrafok fölé (biztonságos maximális magasság, lásd: 5. ábra).
- Soha ne másszon fel egy **szobalétrára** felülrıl a 3. létrafok fölé, támasztó biztosítóelem nélkül.
- Az„A" helyzetben mindig azon az oldalán másszon fel a létrára, melyen a létrafok vízszintes helyzető, vagyis ne az ívelt merevítıvel vagy stabilizátorral ellátott oldalon (7. ábra).
- Sohane vegye a létrát a lába közé (8. ábra).
- A **3-részes kombinált** létra esetében:
  - Sohane tolja ki a 3-részes létrát „A" helyzetben a piros létrafok pontjánál tovább (3. ábra).
  - Sohane másszon a 3-részes létrán „A" helyzetben a csuklópontnál feljebb (6. ábra).
- A szobalétrákat és kombinált létrákat csak rövid ideig tartó, könnyő munkára szabad használni.
- Ha elektromos árammal való érintkezés elkerülhetetlen kockázata áll fenn, ne használja ezt a szobalétrát vagy kombinált létrát!
- Ne használja a szobalétrát vagy kombinált létrát a szabadban erıs (6-os fokozat feletti) szélben vagy egyéb kedvezıtlen körülmények között.
- Soha ne hagyja a használatra felállított szobalétrát vagy kombinált létrát felügyelet nélkül. Gondoljon a játszó gyermekekre.
- Ha lehet, zárja be az ablakokat és ajtókat (a vészkijáratokat ne) a munkavégzés közvetlen közelében.
- A szobalétrára vagy kombinál létrára csak akkor másszon fel, ha legalább az egyik keze szabad. A létrára való felmászáskor vagy lemászáskor kapaszkodjon megfelelıen. Ezt mindig a létrával szembeállva tegye.
- Ne használja a szobalétrát vagy kombinált létrát állványként a munkavégzéshez.
- Viseljen megfelelı cipıt, mellyel nem csúszik meg.
- Ne álljon hosszú ideig a szobalétrán vagy kombinált létrán, tartson megfelelı szüneteket. A fáradtság kockázatot jelent!
- Megfelelı hosszúságú **létrát** használjon. A létrának legalább egy méterre kell túlnyúlnia a kívánt magasságnál vagy átlépési magasságnál (9. ábra).
- A szobalétrán vagy kombinált létrán használt bármely szerszámnak könnyőnek és egyszerően használhatónak kell lennie.
- Kerüljön minden olyan munkálatot, mely oldalirányú nyomást fejthet ki a szobalétrára /kombinált létrára, mint például a fúrás kemény kıbe. Ez a szobalétra /kombinált létra felborulását okozhatja.
- Munka közben tartsa a szobalétrát vagy kombinált létrát legalább egy kézzel, vagy tegyen óvintézkedéseket, ha nincs rá lehetıség, hogy tartsa.
- Egyszerre csak egy ember állhat a szobalétrán vagy kombinált létrán.
- Soha ne álljon a **szobalétra** támasztó merevítıjére.
- Soha ne helyezze át a szobalétrát vagy kombinált létrát, miközben valaki rajta áll.
- Soha ne használja a **szobalétrát** hátuljával elıre vagy fejjel lefelé. Az egyoldalú szobalétra csak egyik oldalról másszon fel. Soha ne álljon a hátsó keretvázra! A mászható oldala az, amelyiken a vízszintes fokok találhatók. A kétoldalú **szobalétrára** mindkét oldalról fel lehet mászni. .
- Soha ne használja a **kombinált létrát** hátsó résszel elıre van fejjel lefelé. A létra helyzete egyértelmő a fokok állófelületét nézve, melyeknek vízszintesen kell állniuk.
- Egyes **kombinált létrákat** stabilizátorral is felszereltek, melyet külön szállítottak. Használat elıtt szerelje fel ezt a mellékelt utasításnak megfelelıen.

További biztonsági útmutatások kislétrák/létrák használatához

- Soha ne viseljen bı ruházatot vagy ékszereket. Ezek beakadhatnak a szobalétrára vagy kombinált létrára való fel- és lemászás közben, és leesést okozhatnak.
- Ellenırizze gyakran, hogy a létralábak nem kopottak-e. A kopott lábak sérülést okozhatnak a támasztási felületen, vagy a szobalétra / kombinált létra megcsúszásához vezethetnek.
- A személyes biztonság érdekében csak az Altrex által javasolt kiegészítı berendezéseket vagy segédeszközöket alkalmazza.
- Ne hagyjon ott szerszámokat vagy egyéb eszközöket a szobalétra vagy kombinált létra aljánál, melyekben megbotolhat.

- Ha egy szobalétra vagy kombinált létra 25 kg-nál súlyosabb, két embernek kell felemelnie.
- A létrát/kislétrát száraz, direkt napsugárzástól mentes helyen tárolja, távol olyan tevékenységektől, melyek potenciálisan károsíthatják a létrát/kislétrát (pl. hegesztés, csiszolás, épületbontás, stb.).

Alkatrészek javítása és/vagy cseréje

Az Altrex által szállított cserealkatrészeket a megfelelı Altrex termékre a leszerelt eredeti alkatrész felszerelésével azonos módon kell felszerelni. A felszerelést (rögzítést) és/vagy javítást az ügyfél saját kockázatra és költségére lehet elvégezni. Az Altrex nem felelıs a helytelen összeszerelésbıl és/vagy javításból következı károkért. Külön díjazás ellenében az Altrexet ki lehet hívni a termék javítása és/vagy a kérdéses alkatrészek felszerelése céljából.

A jótállás feltételei

Az Altrex terméket a legnagyobb gondossággal tervezték, gyártották és tesztelték. Ha ezt a terméket az elıírásoknak megfelelıen, rendeltetésszerően használják, a jótállás a következı feltételek mellett érvényesíthetı (a jótállási idıtartam a termékek oldalára ragasztott cimkén látható):

1) Az Altrex garantálja a termék megbízhatóságát és a termék gyártása során felhasznált anyagok minıségét.
2) A jótállás által lefedett minden hiányosságot helyrehozunk, a hibás alkatrész vagy az egész termék cseréjével illetve egy cserealkatrész leküldésével.
3) Az olyan hibákra nem terjed ki a jótállás, melyeket a következık valamelyike okozott:
   a) A termék nem rendeltetésszerő, vagy nem az elıírásoknak megfelelı használata
   b) A termék normális elhasználódása.
   c) Az ügyfél vagy harmadik fél által végzett javítás (kivéve az Altrex által szállított pótalkatrészek felszerelését a 2. pontnak megfelelıen).
   d) Bármely módosított kormányrendelet a termékben használt anyag természetére és minıségére vonatkozóan.
4) Bármely olyan hiányosság, melyet a termék leszállításakor azonnal jelenteni kellett volna az Altrexnak. Amennyiben az ilyen hibákra vonatkozó értesítés nem történik meg azonnal, a jótállás érvényét veszti. Ahhoz, hogy jótállás keretében igényt lehessen támasztani, az Altrex vagy az Ön Altrex kereskedıje rendelkezésére kell állítani a vásárlásra vonatkozó bizonyítékot.
5) A termék bármely hiányosságát a lehetı leghamarabb jelenteni kell az Altrex vagy az Ön Altrex kereskedıje számára, de minden esetre a hiba megjelenésétıl számított14 napon belül.
6) a) Amennyiben a jótállási feltételek szerinti jótállás igénye merül fel, az Altrexnak lehetıséget kell biztosítani a terméknek a Minıségellenırzı központjában történı vizsgálatára. Az ügyfélnek rendelkezésre kell állítania a terméket erre a célra. Amennyiben a vizsgálat során kiderülne, hogy a terméket nem rendeltetésszerően használták, a vizsgálat költségeit az ügyfélnek kell viselnie.
   b) Ha az ügyfél egy független szervezet általi vizsgálat elvégzését kéri, annak költségeit az ügyfélnek kell viselnie, amennyiben azzal az eredménnyel zárult, hogy a terméket nem rendeltetésszerően használták. Akkor is az ügyfél viseli a vizsgálat költségeit, ha a vizsgálatot megelızıen az Altrex felajánlotta a termék ingyenes javítását vagy cseréjét az ügyfél számára.

HU

Bezpieczne korzystanie z drabin

Gratulujemy zakupu drabiny firmy Altrex. Dobrze opracowane szczegóły zapewnią możliwość używania drabiny lub drabiny schodkowej firmy Altrex w bezpieczny sposób. Niektóre instrukcje odnoszą się do wyłącznie do **drabiny schodkowej** bądź innej **drabiny**. W takim przypadku zostanie to wyraźnie określone.

Przed użyciem drabiny bądź drabiny schodkowej należy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje! Proszę je zachować do ewentualnego wykorzystania w przyszłości. Należy także zapoznać się z rysunkami / piktogramami przedstawionymi na produkcie.

Przed użyciem

- Należy być uważnym. Wspinając się po drabinie schodkowej bądź innej drabinie, należy się skoncentrować i nigdy nie wchodzić po drabinie pod wpływem alkoholu, leków czy substancji, które mogą wpływać na zdolność koncentracji.
- W czasie przewożenia drabiny schodkowej bądź innej drabiny należy się upewnić, że jest ona złożona oraz że jest odpowiednio umocowana we właściwym miejscu.
- Po otrzymaniu drabiny schodkowej bądź innej drabiny należy sprawdzić stan i działanie wszystkich części. Należy się upewnić, że zostały dostarczone wszystkie części (włącznie z dolnymi końcami i osłonami).
- Przed użyciem należy za każdym razem sprawdzać drabiny pod kątem uszkodzeń typu odkształcenie lub zużycie.
- Drabiny schodkowe i inne drabiny, które są przeznaczone do użytku profesjonalnego, muszą być okresowo sprawdzane przez specjalistę.
- Przy każdorazowym użyciu drabiny lub drabiny schodkowej należy się upewnić, że jest ona odpowiednia do danego celu. Drabiny lub drabiny schodkowej należy używać wyłącznie do celu, do którego jest przeznaczona. Nie wolno używać drabin jako rusztowania, bramy itd. Drabiny schodkowej należy używać jedynie wtedy, gdy jest ona wolnostojąca.
- Nigdy nie wolno się wspinać na drabinę schodkową, która jest oparta o ścianę.
- Nigdy nie wolno używać uszkodzonych bądź połamanych drabin. Naprawy prowizoryczne są niedozwolone. Należy się upewnić, że każde uszkodzenie drabiny lub drabiny schodkowej zostało jak najszybciej usunięte przez specjalistę; w każdym razie przed kolejnym jej użyciem.
- W miarę możliwości należy zagwarantować, by drabiny nie były zanieczyszczone takimi substancjami jak świeża farba, błoto, śnieg czy olej.
- Przed użyciem należy przeprowadzić analizę zagrożeń, jeżeli taki jest wymóg / zobowiązanie wynikające z lokalnych bądź krajowych przepisów i zasad.
- Należy konserwować drabiny zgodnie z instrukcjami.
- Uszkodzone, zużyte bądź nienadające się do użytku drabiny należy usunąć.

Ustawienie / rozłożenie drabiny lub drabiny schodkowej

- Drabina powinna być tak ustawiona, aby odległość od nóg drabiny do ściany była mniej więcej taka sama jak jedna czwarta długości operacyjnej drabiny. Kąt ustawienia wyniesie wówczas około 75° (powierzchnie szczebli będą przy takim kącie w pozycji poziomej, rysunek 1).
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy drabina schodkowa / wielofunkcyjna została w pełni rozłożona.
  - W przypadku **drabiny schodkowej** należy to zrobić poprzez ustawienie pomostu i/lub rozłożenie blokady przesuwu odpornej na nacisk (pomiędzy przednimi i tylnymi odcinkami drabiny schodkowej).
  - W przypadku **drabiny wielofunkcyjnej** należy to zrobić poprzez odpowiednie włożenie drabiny w haczyk nastawny (rysunek 2). Podczas przenoszenia drabiny zawsze należy ją złożyć. Nie przenosić drabiny w pozycji rozłożonej, ponieważ zatrzask blokujący może wyjść z haczyka nastawnego.
  - Dodatkowo można umocować blokadę przesuwną (jeśli jest na wyposażeniu, rysunek 3). Jeżeli pomiędzy odcinkami drabiny znajdują się pasy, powinny być one napięte.

  Rodzaj blokady przesuwnej może się różnić w zależności od modelu.
- Drabiny zawsze należy stawiać twardej, stabilnej i poziomej powierzchni, która nie jest śliska. W ten sposób dolne końce drabiny czy drabiny schodkowej nie zagłębią się w podłoże ani nie poślizgną się. Dlatego nie wolno stawiać drabin na stołach, pudłach, skrzyniach ani innych niestabilnych powierzchniach, takich jak błotnista ziemia czy sypki piasek.

- **Drabinę** tak należy ustawić, aby każdy z czterech punktów był odpowiednio wspierany przez twardą powierzchnię nośną, a zatem nigdy nie stawiać jej przy oknie, powierzchni kulistej czy wąskich słupach bądź rogach, chyba że zmodyfikowane akcesoria umożliwiają wykorzystanie jej do tego celu. Należy się upewnić, że **drabina** jest stabilna i/lub, w razie konieczności, zabezpieczona przed poślizgiem.
- Nigdy nie wolno przestawiać drabiny schodkowej bądź innej drabiny, gdy na schodkach / pomoście bądź szczeblach znajduje się osoba, ani też z pozycji wyższej niż pomost bądź koniec drabiny.
- Należy przedsięwziąć dodatkowe środki, jeżeli drabina schodkowa bądź inna drabina musi być ustawiona przy otworze drzwiowym, okiennym albo w korytarzu, itd. Należy się upewnić, że nikt nie może przechodzić przy drabinie schodkowej bądź pod nią.
- Nigdy nie wolno ustawiać aluminiowej drabiny schodkowej bądź innej drabiny w odległości 2,5 m od elektrycznych elementów niezabezpieczonej instalacji niskiego napięcia i sieci, które znajdują się pod napięciem. Nigdy nie wolno ustawiać aluminiowych drabin schodkowych bądź innych drabin w pobliżu elementów instalacji wysokiego napięcia.
- Należy zachować ostrożność podczas korzystania z urządzeń elektrycznych. Aluminiowe drabiny schodkowe / drabiny przewodzą prąd elektryczny. Zawsze należy przedsięwziąć środki ostrożności w celu niedopuszczenia, by przewód elektryczny uwiązł podczas wspinania się, schodzenia z drabin bądź ich przesuwania. Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić, czy kabel elektryczny narzędzia nie jest uszkodzony.
- Drabiny schodkowe i inne drabiny zawsze muszą być ustawione na nóżkach a nie na schodach / szczeblach.
- Zawsze należy ustawić drabinę schodkową bądź inną drabinę jak najbliżej miejsca wykonywania pracy.

Drabina wysuwana, drabinka linowa (bądź drabina wielofunkcyjna jako drabina wysuwana)

- Używając drabiny wielofunkcyjnej jako drabiny wysuwanej, należy się upewnić, że stopy nie zaczepią się o żadne znajdujące się przy drabinie, nylonowe pasy.
- Najlepiej wysunąć drabinę przystawioną do ściany na wymaganą wysokość.
- W przypadku drabin wieloelementowych należy się upewnić, że haki są odpowiednio zaczepione na lub pod (w drabinkach linowych) szczeblami.
- Przed wejściem na drabinę sprawdzić zabezpieczenia różnych elementów drabiny (rysunek 4).
- Haki są wyposażone w zatrzask blokujący. Zawsze należy zamykać zatrzask i odpinać go jedynie do wsuwania i wysuwania odcinków drabiny. Zatrzask blokujący ma zagwarantować, że drabina przypadkowo się nie wysunie.
- Należy się upewnić, że wchodzenie po drabinie jest możliwe wyłącznie od strony, z której jest ona wysunięta (z wyjątkiem drabin linowych).
- Przy wysuwaniu drabin powinna być zachowana odpowiednia kolejność: odblokować górną część drabiny, wysunąć ją na żądaną wysokość oraz zablokować. Jeśli drabina składa się z 3 części, należy powtórzyć tę procedurę z częścią środkową.
- Zawsze należy najpierw wsunąć środkową część drabiny (odblokować, wsunąć, zablokować), a następnie jej górną część (odblokować, wsunąć, zablokować). Zwrócić przy tym szczególną uwagę na to, by części drabiny zostały zablokowane i odblokowane w odpowiednim momencie.
- Podczas używania drabinki linowej niezwiązany koniec sznura do podnoszenia powinien być przymocowany (gdy drabina jest w użyciu) do przynajmniej dwóch szczebli, w razie możliwości poniżej instalacji podnoszącej.

Bezpieczne korzystanie z drabin

- Nigdy nie wolno obciążać drabiny schodkowej ani innej drabiny ciężarek przekraczającym 150 kg (= osoba wspinająca się na drabinę wraz z „bagażem").
- Wykonując prace, zawsze należy stać obiema nogami na stopniu / szczeblu drabiny zawsze twarzą w kierunku drabiny / schodów.. Nigdy nie wolno stać, na przykład, jedną nogą na drabinie a drugą na futrynie okiennej. Nigdy nie wolno się za bardzo wychylać na bok podczas pracy na drabinie (maks. 1 długość ramienia). Jeżeli środek ciężkości został przesunięty ze środka drabiny, drabina może być niestabilna i upaść (praktyczna zasada: pępek powinien się znajdować pomiędzy podłużnicami drabiny). W razie konieczności

należy częściej zmieniać ustawienie drabiny.

- Drabiny (pojedynczej, wysuwanej, linowej) używać wyłącznie do wchodzenia na wyższy poziom przy zastosowaniu środków bezpieczeństwa (na przykład zejście z drabiny / zabezpieczenie drabiny).
- Nigdy nie schodzić z drabiny bokiem.
- Nie używać drabiny schodkowej ani drabiny wielofunkcyjnej (w pozycji A) do wchodzenia na inne (wyższe) poziomy.
- Nigdy nie wolno wchodzić po **drabinie** wyżej niż na czerwony szczebel ani wyżej niż 4. szczebel od góry (maksymalna wysokość bezpiecznego stania, rysunek 5).
- Nigdy nie wolno wchodzić po **drabinie schodkowej** bez wspornika wyżej niż na 3. stopień od góry.
- Zawszenależy wchodzić po drabinie znajdującej się w pozycji A od strony, w której szczeble są ustawione poziomo, a zatem nie wchodzić od strony z belkami w kształcie łuku ani stabilizatora (rysunek 7).
- Nigdynie wolno stawać okrakiem na drabinę (rysunek 8).
- Do **3-elementowej drabiny wielofunkcyjnej** mają zastosowanie następujące zasady:
  - Nigdynie wysuwać 3-elementowej drabiny znajdującej się w pozycji A dalej niż czerwony szczebel w punkcie mocującym (rysunek 3).
  - Nigdynie wspinać się na 3-elementową drabinę znajdującą się w pozycji A dalej niż punkt mocujący (rysunek 6).
- Drabiny / drabiny schodkowe mogą być używane wyłącznie do lekkich prac przez krótkie okresy.
- Jeżeli istnieje nieuniknione ryzyko bezpośredniego kontaktu z elektrycznością, nie wolno używać drabiny schodkowej ani innej drabiny.
- Nie należy używać drabiny schodkowej bądź innej drabiny na zewnątrz przy silnym wietrze (o sile 6 stopni) ani przy niekorzystnych warunkach pogodowych.
- Nigdy nie wolno pozostawiać bez nadzoru drabiny schodkowej bądź innej drabiny, która została przygotowana do użytku. Trzeba wziąć pod uwagę (bawiące się) dzieci.
- W razie możliwości pozamykać okna i drzwi (z wyjątkiem wyjść awaryjnych) w pobliżu wykonywania pracy.
- Należy wchodzić po drabinie schodkowej bądź innej drabinie, mając przynajmniej jedną rękę wolną. Wchodząc na / schodząc z drabiny schodkowej bądź innej drabiny, należy się jej dobrze trzymać. Trzeba być przy tym zwróconym w kierunku drabiny schodkowej bądź innej drabiny.
- Nie wolno używać drabiny schodkowej bądź innej drabiny jako pomost, z którego wykonywana jest praca.
- Należy nosić odpowiednie obuwie, aby uniknąć poślizgnięcia się i/lub bolesnych uderzeń.
- Nie powinno się stać na drabinie schodkowej bądź innej drabinie przez długie okresy bez robienia regularnych przerw. Zmęczenie stanowi zagrożenie!
- Używać **drabiny** o odpowiedniej długości. Drabina powinna wystawać przynajmniej metr powyżej wymaganej wysokości stania bądź wchodzenia (rysunek 9).
- Narzędzia używane podczas stania na drabinie schodkowej bądź innej drabinie powinny być lekkie i łatwe w użyciu.
- Należy unikać wszelkich prac, które mogą powodować boczny nacisk na drabinę schodkową / drabinę wielofunkcyjną, na przykład wiercenia twardego kamienia. Może to doprowadzić do przewrócenia się drabiny schodkowej / drabiny wielofunkcyjnej.
- W czasie pracy należy się trzymać drabiny schodkowej bądź innej drabiny przynajmniej jedną ręką albo, jeżeli to niemożliwe, przedsięwziąć odpowiednie środki.
- Na drabinie schodkowej bądź innej drabinie nie powinna się znajdować więcej niż jedna osoba w tym samym czasie.
- Nigdy nie wolno stawać na wsporniku **drabiny schodkowej**.
- Nigdy nie wolno zmieniać pozycji drabiny schodkowej ani innej drabiny, gdy znajduje się na niej jakaś osoba.
- Nigdy nie wolno używać **drabiny schodkowej** tyłem do przodu ani do góry nogami. Na drabinę schodkową z wejściem jednostronnym należy wchodzić wyłącznie z jednej strony. Nigdy nie stawać na tylnej podłużnicy! Stronę, po której można wchodzić, da się rozpoznać po poziomych schodkach. Na **drabinę schodkową** z wejściem dwustronnym wolno wchodzić z obu stron.
- Nigdy nie wolno używać **drabiny** tyłem do przodu ani do góry nogami. Pozycję drabiny można sprawdzić po powierzchni szczebli, która powinna być pozioma.
- Niektóre **drabiny** są wyposażone w stabilizator, który jest dostarczany osobno. Należy go zamocować przed

użyciem drabiny zgodnie z załączoną instrukcją.

Dodatkowe instrukcje na temat bezpiecznego korzystania z drabin / drabin schodkowych

- Nigdy nie należy nosić obszernych ubrań ani biżuterii. Mogą się one bowiem zaczepić podczas wchodzenia na albo schodzenia z drabiny schodkowej bądź innej drabiny, co może doprowadzić do upadku.
- Należy często sprawdzać, czy dolne końce drabiny nie są zużyte. Mogą one uszkodzić podłoże bądź spowodować ześlizgnięcie się drabiny albo drabiny schodkowej.
- Dla osobistego bezpieczeństwa należy używać jedynie akcesoriów i środków pomocniczych zalecanych przez firmę Altrex.
- Nie zostawiać żadnych narzędzi ani urządzeń, przez które można się przewrócić, pod drabiną schodkową bądź inną drabiną.
- Jeżeli drabina schodkowa bądź inna drabina waży powyżej 25 kg, powinna być podnoszona przez dwie osoby.
- Przechowywać drabinę w suchym miejscu, nie w pełnym słońcu oraz z daleka od miejsca wykonywania prac, które mogą uszkodzić drabinę (spawanie, szlifowanie, rozbiórki itd.).

Montaż i/lub naprawa części zamiennych

Części zamienne dostarczone przez firmę Altrex powinny zostać zamontowane na właściwym produkcie Altrex oraz w taki sam sposób jak wymieniana część. Montaż (zamocowanie) i/lub naprawa odbywa się na własne ryzyko i koszt klienta. Firma Altrex nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia dokonane na skutek niewłaściwego montażu i/lub naprawy. Można zgłosić się do firmy Altrex, aby dokonała ona – za wynagrodzeniem – naprawy produktu i/lub montażu danych części.

Warunki gwarancji

Niniejszy produkt firmy Altrex został zaprojektowany, wyprodukowany i przetestowany z zachowaniem szczególnej ostrożności. Jeżeli produkt jest wykorzystywany zgodnie z instrukcjami oraz przeznaczeniem, jest objęty gwarancją z zachowaniem poniższych warunków (okres gwarancji został podany na naklejce znajdującej się na produkcie):

1) Firma Altrex gwarantuje niezawodność produktu oraz jakość użytych materiałów.
2) Naprawimy wszelkie wady, które są objęte gwarancją, wymieniając wadliwą część bądź cały produkt albo dostarczając część do wymiany.
3) Gwarancja nie obejmuje żadnych wad, które powstają na skutek:
   a) używania produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem bądź niezgodnie z instrukcją użytkowania;
   b) normalnego zużycia produktu;
   c) montażu bądź napraw dokonanych przez klienta albo osoby trzecie (z wyjątkiem założenia części zamiennych dostarczonych przez firmę Altrex zgodnie z punktem 2);
   d) jakichkolwiek zmian przepisów rządowych dotyczących charakteru bądź jakości użytych materiałów.
4) Wszelkie wady wydkryte po dostarczeniu produktu powinny zostać natychmiast zgłoszone do firmy Altrex. Jeżeli wady nie zostaną natychmiast zgłoszone, może to skutkować nieważnością gwarancji. Aby dokonać reklamacji w ramach gwarancji, należy przedłożyć firmie Altrex bądź przedstawicielowi handlowemu firmy Altrex dowód zakupu.
5) Wszelkie wady produktu powinny zostać zgłoszone firmie Altrex bądź przedstawicielowi handlowemu firmy Altrex w jak najkrótszym terminie, w każdym razie nie później niż w ciągu 14 dni od daty wykrycia wady.
6) a) W razie zgłoszenia reklamacji w ramach gwarancji firma Altrex musi mieć możliwość zbadania produktu w swoim ośrodku jakości. W tym celu klient powinien oddać produkt do dyspozycji. Jeżeli w trakcie badania okaże się, że produkt był używany w niewłaściwy sposób, wówczas koszty badania poniesie klient.
   b) Jeżeli klient poprosi o wykonanie badania w niezależnym instytucie, a w trakcie badania okaże się, że produkt był używany w niewłaściwy sposób, wówczas koszty badania poniesie klient. Koszty badania obciążają klienta także wtedy, gdy przed dokonaniem badania firma Altrex zaproponowała klientowi naprawę bądź wymianę produktu bez dodatkowych kosztów.

Altrex B.V.
P.O. Box 30160
8003 CD Zwolle
The Netherlands
www.altrex.com

738889-B-0510 replaces 738889-A-1109